Anoeta pasealekua, 18 | Tel. 943481850 | udala_kirolak@donostia.eus | www.donostiakirola.eus
20014 Donostia / San Sebastián

AURKIBIDEA **ÍNDICE**

I. KAPITULUA.- XEDAPEN OROKORRAK	**CAPÍTULO I. DISPOSICIONES GENERALES**
1. klausula. Eskuratze Sistema Dinamikoaren helburua	Cláusula 1. Finalidad del Sistema Dinámico de Adquisición
2. klausula. ESDaren eta kontratu espezifikoen araubide juridikoa. Errekurtsoak eta jurisdikzioa	Cláusula 2. Régimen jurídico del SDA y de los contratos específicos. Recursos y jurisdicción
3. klausula. Erakunde kontratatzailea eta kontratazio organoa	Cláusula 3. Entidad contratante y órgano de contratación
4. klausula. Publizitatea	Cláusula 4. Publicidad
5. klausula. Xedea	Cláusula 5. Objeto
6. klausula. Kategoriak	Cláusula 6. Categorías
7. klausula. Balio zenbatetsia	Cláusula 7. Valor estimado
8. klausula. Lizitaziorako oinarrizko aurrekontua	Cláusula 8. Presupuesto base de licitación
9. klausula. ESDaren eta kontratu espezifikoen gehieneko indarraldia	Cláusula 9. Plazo máximo de vigencia del SDA y de los contratos específicos
10. klausula. Bermea	Cláusula 10. Garantía
II. KAPITULUA. I. FASEA: ESDa EZARTZEA. ENPRESAK SISTEMAN SARTZEA.	**CAPÍTULO II. FASE I: IMPLANTACIÓN DEL SDA. INCORPORACIÓN DE EMPRESAS AL SISTEMA**
11. klausula. Prozedura.	Cláusula 11. Procedimiento
12. klausula. Eskabideak aurkeztea	Cláusula 12. Presentación de solicitudes
13. klausula. Eskabideak aztertzea eta ESDan onartzea	Cláusula 13. Examen de solicitudes y admisión al SDA
14. klausula. ESDa eratu ondoren parte hartzeko	Cláusula 14. Solicitudes de participación una vez

12344n1

eskaerak	constituido el SDA
15. klausula. Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean (ESELEO) eta Euskal Autonomia Erkidegoko Enpresa Lizitatzaileen eta Sailkatuen Erregistroan (KEO) inskribatutako datuak (SPKLren 96. ARTIKULUA)	Cláusula 15. Datos inscritos en el Registro Oficial de Licitadoras y Empresas Clasificadas del Sector Público (ROLECE) y Registro de Empresas Licitadoras y Clasificadas de la Comunidad Autónoma de Euskadi (ROC) (ARTÍCULO 96 DE LA LCSP)
16. klausula. ESDari atxikitzeko erabakia onartzea eta formalizatzea.	Cláusula 16. Admisión y formalización del acuerdo de adhesión al SDA.
III. KAPITULUA. II. FASEA: KONTRATU ESPEZIFIKOAK ESLEITZEA.	**CAPÍTULO III. FASE II: ADJUDICACIÓN DE LOS CONTRATOS ESPECÍFICOS**
17. klausula. Kontratu espezifikoak lizitatzeko prozedura	Cláusula 17. Procedimiento de licitación de los contratos específicos
18. Klausula. Eskaintzak aurkeztea	Cláusula 18. Presentación de ofertas
19. klausula. Esleitzeko irizpideak	Cláusula 19. Criterios de adjudicación
20. klausula. Proposamenak irekitzea eta esleipen proposamena egitea	Cláusula 20. Apertura de proposiciones y propuesta de adjudicación
21. klausula. Kontratu espezifikoa esleitzea eta formalizatzea	Cláusula 21. Adjudicación y perfección del contrato específico
22. klausula. Kontratazio Mahaia	Cláusula 22. Mesa de Contratación
23. klausula. Kontratu espezifikoa ez esleitzeko edo ez egiteko erabakia eta administrazioak esleipen prozeduran atzera egitea	Cláusula 23. Decisión de no adjudicar o celebrar el contrato específico y desistimiento del procedimiento de adjudicación por la administración
IV. KAPITULUA. KONTRATU ESPEZIFIKOA GAUZATZEA	**CAPÍTULO IV. EJECUCIÓN DEL CONTRATO ESPECÍFICO**
24. klausula. Xedapen Orokorrak	Cláusula 24. Disposiciones Generales
25. klausula. Kontratuaren arduraduna	Cláusula 25. Responsable del contrato
26. klausula. ESDaren jarraipenaz arduratzen den unitatea	Cláusula 26. Unidad encargada del seguimiento del SDA

112344n1

27. klausula. Kontratu espezifikoak gauzatzeko baldintza bereziak	Cláusula 27. Condiciones especiales de ejecución de los contratos específicos
28. klausula. Kontratu espezifikoen funtsezko kontratu-betebeharrak	Cláusula 28. Obligaciones contractuales esenciales de los contratos específicos
29. klausulak. Kategorizazio arauak	Cláusula 29. Normas de categorización
30. Atzerapenagatiko zigorrak eta beste zigor batzuk	Cláusula 30. Penalidades por demora y otras penalidades
31. klausula. Kontratu espezifikoak aldatzea	Cláusula 31. Modificación de los contratos específicos
32. klausula. ESDa etetea	Cláusula 32. Suspensión del SDA
V. KAPITULUA. ALDERDIEN ESKUBIDEAK ETA BETEBEHARRAK	**CAPÍTULO V. DERECHOS Y OBLIGACIONES DE LAS PARTES**
33. klausula. Kontratistari ordaintzea	Cláusula 33. Abonos al contratista
34. klausula. Prezioak berrikustea	Cláusula 34. Revisión de precios
35. klausula. Kontratua lagatzea	Cláusula 35. Cesión del contrato
36. klausula. Azpikontratatzea	Cláusula 36. Subcontratación
37. klausula. Aseguruak	Cláusula 37. Seguros
38. klausula. Kontratistaren erantzukizuna kalte-galerengatik	Cláusula 38. Responsabilidad del contratista por daños y perjuicios
VI. KAPITULUA. ESD-A ETA KONTRATU ESPEZIFIKOAK AZKENTZEA	**CAPÍTULO VI. EXTINCIÓN DEL SDA Y DE LOS CONTRATOS ESPECÍFICOS**
39. klausula. Hornidura jasotzea	Cláusula 39. Recepción del suministro
40. klausula. Kontratu espezifikoa likidatzea	Cláusula 40. Liquidación del contrato específico
41. klausula. Berme epea.	Cláusula 41. Plazo de garantía
42. klausula. Ebazpena eta ESDa eta kontratu espezifikoak aldi baterako azkentzea	Cláusula 42. Resolución y exclusión temporal del SDA y de los contratos específicos

1123444n 1

Esp. Zbk.: 2026/06 *N.º exp.: 06/2026*

ESKURATZE SISTEMA DINAMIKOA

DONOSTIAKO UDAL PATRONATUAREN INSTALAZIOETARAKO HAINBAT KIROL MATERIAL ERRENTAMENDU ERREGIMEN BIDEZ (RENTING SISTEMA) HORNITZEKO ETA INSTALATZEKO KONTRATAZIOA

SISTEMA DINÁMICO DE ADQUISICIÓN

CONTRATACIÓN DE SUMINISTRO E INSTALACIÓN POR RÉGIMEN DE ARRENDAMIENTO (SISTEMA RENTING) DE DIVERSO MATERIAL DEPORTIVO PARA LAS INSTALACIONES DEL PATRONATO MUNICIPAL DE DEPORTES DE SAN SEBASTIÁN

ADMINISTRAZIO KLAUSULA BEREZIEN AGIRIA

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES

I. KAPITULUA.- XEDAPEN OROKORRAK

CAPITULO I.- DISPOSICIONES GENERALES

1. KLAUSULA. ESKURATZE SISTEMA DINAMIKOAREN HELBURUA

Lehenik eta behin, Estatutuen 6. artikuluak jasotzen duen bezala, Donostiako Kirol Patronatuaren (aurrerantzean, KUP) helburu nagusia udalerrian kirola garatzea da, kirola pertsonen oinarrizko eskubidea dela kontuan hartuta.

Bestalde, KUPen[1] Plan Estrategikoaren helburuetako bat honako hau da: *"B.1 Kirol ekipamenduen sare nahikoa eskaintzea eta herritarren kirol jardueren beharretara egokitua"*.

Izan ere, kirol ekipamenduez ari bagara, azpimarratu behar da gimnasioak eskari eta premia nagusi bihurtu direla herritarrentzat, eta horregatik dela garrantzitsua espazio horiek eskaintzen dituzten kirol elementuak mantentzea eta haien kalitatea zaintzea. Horretarako, eskuratze sistema dinamiko batera jo behar da (aurrerantzean, ESDa), Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 223. artikuluan eta hurrengoetan araututakoarekin bat etorriz, zeren, lege horren bidez (aurrerantzean, SPKL), Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB

CLÁUSULA 1. FINALIDAD DEL SISTEMA DINÁMICO DE ADQUISICIÓN

En primer lugar, tal y como recoge el artículo 6 de sus Estatutos, el Patronato Municipal de Deportes de San Sebastián (en adelante, PMD), tiene como principal objetivo el desarrollo del deporte en el municipio, partiendo de la consideración de que el deporte es un derecho fundamental de las personas.

Por otro, unos de los objetivos del Plan estratégico del PMD[2] es el siguiente: *"B.1 Ofrecer una red de equipamientos deportivos suficiente y adecuada a las necesidades de práctica deportiva de la población"*

En efecto, si se habla de equipamientos deportivos, hay que subrayar que los gimnasios se han convertido en una demanda y necesidad principal para la ciudadanía y de ahí la importancia del mantenimiento y de la calidad de los elementos deportivos que ofertan esos espacios. Para ello, es necesario acudir a un sistema dinámico de adquisición (en adelante, SDA), de conformidad con lo regulado en los artículos 223 y siguientes de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y

112344n1

1 Plan Estrategikoa: 2023-2026 zikloa. DONOSTIA KIROLA. KIROLERAKO HIRIA: Gogoeta Estrategikoa.
2 Plan Estratégico: ciclo 2023-2026. DONOSTIA KIROLA. Una ciudad para el deporte: Reflexión Estratégica.

eta 2014/24/EB zuzentarauen transposizioa egiten baita Espainiako ordenamendu juridikora, KUPen eskurapenen eraginkortasuna maximizatzeko helburuarekin, eta prozeduren gardentasuna eta baliabideen optimizazioa hobetzen laguntzeko.

2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014 (en adelante, LSCP), con el objetivo de maximizar la eficiencia de las adquisiciones del PMD en este ámbito, contribuyendo a una mejora en la transparencia de los procedimientos y en la optimización de los recursos.

ESD honek, arrazionalizazio teknikoko sistema gisa, hautatutako operadore ekonomikoen zehaztapena barne hartuko du, baita horren esparruan egindako kontratu espezifikoek (aurrerantzean, kontratu espezifikoak) bete beharko dituzten baldintzak ezartzea ere.

El presente SDA, como sistema de racionalización técnica, comprenderá la determinación de los operadores económicos seleccionados, así como el establecimiento de los términos a los que habrán de ajustarse los contratos específicos celebrados en el marco del mismo (en adelante contratos específicos).

ESDak bi fase izango ditu:

El SDA se desarrollará en dos fases:

1. FASEA. Administrazio klausula zehatzen agiri honetako 12.3 klausulan (aurrerantzean, AKZA) ezarritako hautaketa-baldintzak betetzen dituzten operadore ekonomikoak AKZn sartzeko fasea. ESDa irekita egongo da parte hartzeko interesa duen edozein operadore ekonomikorentzat, indarrean dagoen bitartean.

FASE 1. Fase de incorporación al SDA de operadores económicos que cumplan con los requisitos de selección establecidos en la cláusula 12.3 de este pliego de cláusulas administrativas particulares (en adelante, PCAP). El SDA se mantendrá abierto durante toda su vigencia a cualquier operador económico interesado en participar.

Kontratazio Mahaiak, goian aipatutako klausulan adierazitako hautaketa-irizpideen arabera ebaluatuko ditu parte hartzeko eskabide horiek. Ebaluazio hori egin ondoren, Kontratazio Organoak ESDan onartuko ditu hautaketa-irizpide horiek betetzen dituzten eskatzaileak.

La Mesa de Contratación evaluará estas solicitudes de participación de conformidad con los criterios de selección indicados en la cláusula arriba referenciada. Realizada dicha evaluación, los solicitantes que cumplan los referidos criterios de selección serán admitidos por el Órgano de Contratación al SDA.

2. FASEA. Kontratu espezifikoen fasea. Aldez aurretik onartutako operadore ekonomiko guztiak gonbidatuko dira. Agiri honetan, preskripzio teknikoen agirietan (aurrerantzean, BTA) eta kontratu espezifiko bakoitzaren gonbidapen dokumentuan adierazitakoa bete beharko dute operadore ekonomikoek.

FASE 2. Fase de licitación de los contratos específicos. Se invitará a todos los operadores económicos que previamente hubieran sido admitidos. Los operadores económicos se ajustarán a lo señalado en el presente pliego, así como en las Pliegos de Prescripciones Técnicas (en adelante, PPT) y el documento de invitación de cada contrato específico.

ESD honen esparruan erakunde kontratatzaileak esleitu nahi duen kontratu bakoitza lizitazio baten xede izango da.

Cada contrato que pretenda adjudicar la entidad contratante en el marco del presente SDA será objeto de una licitación.

Kontratazio organoak ESDan aldez aurretik onartu diren enpresa guztiak gonbidatuko ditu sistema

A dichos efectos, el órgano de contratación invitará a todas las empresas que hubieran

112344n 1

honen esparruan egingo den lizitazio bakoitzean eskaintza bat egitera, agiri honetako 18. klausulan ezarritakoaren arabera.

sido previamente admitidas al SDA a presentar una oferta en cada licitación que se celebre en el marco de dicho sistema, de acuerdo con la Cláusula 18 del presente Pliego.

Kontratazio organoak eskaintzarik onena aurkezten duen lizitatzaileari esleituko dio kontratu espezifiko bakoitza, baldintza-agiri honetako 19. klausulan zehaztutako esleipen irizpideen arabera.

El órgano de contratación adjudicará cada contrato específico al licitador que presente la mejor oferta, de acuerdo con los criterios de adjudicación detallados en la Cláusula 19 del presente Pliego.

Operadore ekonomikoek ESDan parte hartzeak ez du bermatuko kontratu espezifikorik esleituko denik; izan ere, kontratu espezifiko bakoitzak sortuko duen beharrizan zehatzaren berri izan ondoren, parte hartzaileek aurkezten duten eskaintzarik onenarentzat izango baitira beti esleipenak, eta gonbidapen dokumentuan zehaztuko da.

La participación de los operadores económicos en el SDA no garantizará la adjudicación de ningún contrato específico, pues las adjudicaciones recaerán siempre en la mejor oferta que se presente por los participantes tras conocerse la necesidad concreta que originará cada contrato específico, determinándose en el documento de invitación.

2. KLAUSULA. ESD-AREN ETA KONTRATU ESPEZIFIKOEN ARAUBIDE JURIDIKOA. ERREKURTSOAK ETA JURISDIKZIOA

CLÁUSULA 2. RÉGIMEN JURÍDICO DEL SDA Y DE LOS CONTRATOS ESPECÍFICOS. RECURSOS Y JURISDICCIÓN.

SPKLren 25. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz, ESD honek eta horren arabera egiten diren kontratu espezifikoek izaera administratiboa dute, eta plegu honetako klausulen arabera arautuko dira, edota, haietan aurreikusi gabeko kasuetan, aipatutako Legeak arautuko ditu. Gainera, urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren bidez onetsitako Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Erregelamendu Orokorra aplikatuko zaio, SPKLren aurka ez doan guztian. Era berean, ESDa datuen babesari buruzko araudi nazionalaren eta Europar Batasunaren araudiaren mende egongo da.

El presente SDA y los contratos específicos que en su virtud se celebren, tienen carácter administrativo de conformidad con lo dispuesto en el artículo 25 de la LCSP y se regirá por las cláusulas de este pliego y, en lo no previsto en ellas, por la citada Ley. Además, le son de aplicación el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas aprobado por el Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, en todo lo que no se oponga a la LCSP. Asimismo, el SDA estará sometido a la normativa nacional y de la Unión Europea en materia de protección de datos.

Kontratu espezifikoak, gainera, dagokion gonbidapenaren eta lizitazio zehatzaren ondoriozko kontratu dokumentazioaren arabera arautuko dira.

Los contratos específicos, además, se regirán por la invitación correspondiente y por la documentación contractual que resulte de la concreta licitación.

SPKLren 27.1.a) artikuluan xedatutakoaren arabera, administrazioarekiko auzien jurisdikzioak izango du eskumena ESDaren zein kontratu espezifikoen prestaketan, inplementazioan, esleipenean, ondorioetan, aldaketan eta

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 27.1.a) de la LCSP, el orden jurisdiccional contencioso-administrativo será el competente para resolver las cuestiones que se susciten en relación con la preparación, implementación,

112344n1

azkentzearen inguruan sortzen diren arazoak ebazteko.

adjudicación, efectos, modificación y extinción, tanto del SDA como de los contratos específicos.

SPKLren Lehen Liburuko I. Tituluko V. Kapituluaren arabera, SPKLren 48. artikuluan xedatutakoaren arabera horretarako legitimazio aktiboa duten subjektuek, SPKLren 44. artikuluan aurreikusitako kasuetan, nahi izanez gero, administrazio helegite berezia jarri ahal izango dute administrazioarekiko auzien aurretik, 15 egun balioduneko epean, SPKLren 50. artikuluan aurreikusitako moduan. Helegitea aztertzeko eskumena Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratuen inguruko Errekurtsoen Administrazio Organoak izango du. Errekurritu ahal izango dira, batetik, ESDa ezartzeko prozedurari eta enpresak sartzeari buruzko egintzak eta erabakiak, eta, bestetik, kontratu espezifikoei buruzko egintzak eta erabakiak, baldin eta dagokion gonbidapenean zehaztutako balio zenbatetsia 100.000 eurotik gorakoa bada.

De conformidad con el Capítulo V del Título I del Libro Primero de la LCSP, los sujetos legitimados activamente para ello a tenor de los dispuesto en el artículo 48 de la LCSP, en los supuestos previstos en el artículo 44 de la LCSP, podrán interponer, con carácter potestativo, recurso administrativo especial en materia de contratación previo al contencioso-administrativo, en el plazo de 15 días hábiles, en los términos previstos en el artículo 50 de la LCSP. El órgano competente para conocer del recurso será el Órgano Administrativo de Recursos Contractuales de la Comunidad Autónoma de Euskadi. Serán susceptibles de ser recurridos, por un lado, los actos y decisiones relativos al procedimiento de implementación del SDA y la incorporación de empresas y, por otro lado, los actos y decisiones relativos a los contratos específicos, si su valor estimado determinado en la invitación correspondiente es superior a 100.000 €.

SPKLren 44.1 artikuluko baldintzak betetzen ez dituzten administrazio publikoen kontratuak esleitzeko prozeduretan ematen diren egintzen aurka helegitea jarri ahal izango da, Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legean eta Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legean xedatutakoaren arabera.

Los actos que se dicten en los procedimientos de adjudicación de contratos de las Administraciones Públicas, que no reúnan los requisitos del artículo 44.1 de la LCSP, podrán ser objeto de recurso de conformidad con lo dispuesto de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común, así como en la Ley 29/1998, de 13 de julio, Reguladora de la Jurisdicción Contencioso-administrativa.

3. KLAUSULA. ERAKUNDE KONTRATATZAILEA ETA KONTRATAZIO ORGANOA

CLÁUSULA 3. ENTIDAD CONTRATANTE Y ÓRGANO DE CONTRATACIÓN

Erakunde kontratatzailea KUP da, Donostiako Udalaren mendeko erakunde autonomoa.

La entidad contratante es el PMD, organismo autónomo dependiente del Ayuntamiento de San Sebastián.

Kontratazio organoa:

El órgano de contratación:

- ESDa inplementatzeko: KUPeko Kontseilu Errektorea. Kontratazio organoak eskuordetu ahal izango du enpresak ESDan sartzeko onarpena.

- Para la implementación del SDA: el Consejo Rector del PMD. El Órgano de Contratación podrá delegar la aprobación de la incorporación de empresas al SDA.

I12344n1

- Esleitu beharreko kontratu espezifikoetarako: atxikitako enpresei egindako gonbidapenean adierazitakoa, esleitu beharreko kontratu espezifikoaren balio zenbatetsi zehatzaren arabera.

- Para los contratos específicos a adjudicar: el indicado en la invitación a las empresas adheridas, en función del valor estimado concreto del contrato específico a adjudicar.

4. KLAUSULA. PUBLIZITATEA

CLÁUSULA 4. PUBLICIDAD

ESDaren lizitazioa erakunde kontratatzailearen kontratatzailearen profilean eta Europar Batasunaren Aldizkari Ofizialean iragarriko da ((aurrerantzean, EBAO).

La licitación del SDA será objeto de anuncio en el perfil de contratante de la entidad contratante y en el Diario Oficial de la Unión Europea (en adelante, DOUE).

Kontratatzailearen profilak, oro har, kontratazio organoaren kontratu jarduerari buruzko informazioa eta dokumentuak biltzen ditu, bai eta SPKLren 63. artikuluak zerrendatzen dituen informazioa eta agiriak ere, zeinak, agiri hauek aipatzen duten ESDaren lizitazioari dagokionez, prozedura osoan sortuko baitira.

El perfil de contratante agrupa la información y documentos relativos a la actividad contractual del órgano de contratación, en general; y también, la información y documentos que lista el artículo 63 de la LCSP y que, en relación con la licitación del SDA a que se refieren estos pliegos, se va a ir generando a lo largo del procedimiento.

Agiriak eta gainerako dokumentazio osagarria bitarteko elektronikoen bidez jarriko dira eskura kontratatzailearen profilaren bidez, SPKLren 138. artikuluaren lehenengo eta hirugarren apartatuetan xedatutakoarekin bat etorriz.

Los pliegos y demás documentación complementaria se pondrán a disposición de los licitadores por medios electrónicos a través de su perfil de contratante, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 138, apartados primero y tercero, de la LCSP.

ESD hau erregulazio harmonizatuaren mende dagoenez, lizitazioa EBAOn ere argitaratuko da, SPKLren 135. artikuluaren arabera.

Este SDA está sujeto a regulación armonizada por lo que, la licitación se publicará, además, en el DOUE, de conformidad con el artículo 135 de la LCSP.

Era berean, ESD honen esparruan egiten diren kontratu espezifikoen esleipena erakunde kontratatzailearen kontratatzailearen profilean argitaratuko da, SPKLren 154.4 artikuluan jasotako baldintzetan. Kontratua erregulazio harmonizatuaren mende dagoenean, kontratu horren esleipena, gainera, EBAOn argitaratu beharko da.

Asimismo, la adjudicación de los contratos específicos que se realicen en el marco del presente SDA se publicará en el perfil de contratante de la entidad contratante, en los términos recogidos en el artículo 154.4 de la LCSP. Cuando el contrato esté sujeto a regulación armonizada, la adjudicación del contrato en cuestión deberá publicarse, además, en el DOUE.

Profil horretara sartzeko, web-orri hau erabili behar da:

El acceso al citado perfil se realizará a través de la página web siguiente:

http://www.donostia.eus/info/Contratacion.nsf/frmWebGV?ReadForm&id=C671670319675&idioma=cas

http://www.donostia.eus/info/Contratacion.nsf/frmWebGV?ReadForm&id=C671670319675&idioma=cas

5. KLAUSULA. XEDEA

CLÁUSULA 5. OBJETO

112344n1

Espediente honen xedea ESD bat egitea da, sistema horretan parte hartuko duten operadore ekonomikoak hautatzeko, bai eta martxoan KUPen instalazioetarako kirol materiala errentan hartzeko (renting sistema) egindako kontratu espezifikoek bete beharko dituzten baldintzak ezartzeko ere.

El objeto del presente expediente es la celebración de un SDA para la selección de los operadores económicos que formarán parte del mencionado sistema, así como el establecimiento de los términos a los que habrán de ajustarse los contratos específicos celebrados en el marzo del mismo para el arrendamiento (sistema renting) de diverso material deportivo para las instalaciones del PMD.

SPKLren 223. artikulutik 226. artikulura xedatutakoaren babespean egiten da ESD hau, eta KUPen instalazioetarako kirol materiala hornitzeko eta instalatzeko beharrak asetzeko asmoz sustatzen da, errentamendu erregimenean oinarrituta (renting sistema). Estali nahi diren beharren deskribapena, ezaugarriak, izaera eta hedadura berariaz deskribatuko dira ESD honen indarraldian egiten den lizitazio bakoitzean.

El SDA se celebra al amparo de lo dispuesto en los artículos 223 al 226 de la LCSP y se promueve para la satisfacción de las necesidades de suministro e instalación por régimen de arrendamiento (sistema renting) de diverso material deportivo para las instalaciones del PMD. La descripción, características, naturaleza y extensión de las necesidades que se pretenden cubrir quedarán descritas de forma expresa en cada una de las licitaciones que se realicen durante el periodo de vigencia del presente SDA.

Horniduraren xede diren ondasunetan SPKLren 16.1 artikuluan adierazitako ezaugarriak daude.

En los bienes objeto del suministro concurren las características indicadas en el artículo 16.1 de la LCSP.

ESDan onartzeak zehaztuko du zein operadore ekonomikori eskuratuko zaizkion ESDaren xede diren ondasunak.

La admisión en el SDA determinará los operadores económicos a quienes se adquirirán los bienes objeto del SDA.

Hona hemen kontratu publikoen hiztegi komunaren kodea (CPV):

El código de vocabulario común de contratos públicos (CPV) es el siguiente:

37420000-8

Gimnasioen ekipamendua / Equipamiento de gimnasio

Produktuak jardueren arabera sailkatzeko kodea (PJS) honako hau da:

El código de clasificación de productos por actividades (CPA) es el siguiente:

32.30.15

Kiroletarako beste artikulu eta material batzuk edo Aire zabaleko jolasetarako beste artikulu eta material batzuk; igerilekuak, baita haurrentzat ere

Otros artículos y material para los deportes o juegos al aire libre; piscinas, incluso infantiles

I12344n I

KUPek egindako erosketa guztiak, horien xedea ESD honetan sartuta badago, ESD honen kontratu espezifikoen bidez hornitu beharko dira.

Todas las adquisiciones realizadas por el PMD, cuyo objeto esté incluido en este SDA, deberán ser suministradas a través de los contratos específicos de este SDA.

Enpresa esleipendunek nahitaez hornitu beharko dute ESD honen xedea, lizitazio dokumentuan KUPek adierazten duen hornidura-puntuan.

Las empresas adjudicatarias tendrán la obligación de suministrar el objeto de este SDA, en el punto de suministro que señale el PMD en el documento de licitación.

6. KLAUSULA. KATEGORIAK

Hizpide dugun ESDa ez da kategoria desberdinetan egituratzen.

CLÁUSULA 6. CATEGORÍAS

El SDA que nos ocupa no se articula en diferentes categorías.

7. KLAUSULA. BALIO ZENBATETSIA

SPKLren 101.13 artikuluan xedatutakoaren ondorioetarako, hizpide dugun ESDaren balio zenbatetsia 3.105.621,24 € eurokoa da, BEZik gabe.

ESD honen balio zenbatetsi osoa kalkulatzeko, ESDaren iraupen osoan aurreikusitako kontratu espezifikoen multzoaren gehieneko balio zenbatetsia hartu da kontuan (hasteko, urtebeteko iraupena), balizko luzapenak (bi urtera arte) eta aurreikusitako aldaketak barne (SPKLren 101.2 eta 101.13 artikuluak).

CLÁUSULA 7. VALOR ESTIMADO

A efectos de los dispuesto en el artículo 101.13 de la LCSP, el valor estimado del SDA que nos ocupa asciende a 3.105.621,24 €, IVA excluido.

El valor estimado total del presente SDA se ha calculado en base al valor máximo estimado del conjunto de contratos específicos previstos durante la duración total del SDA (un año de duración inicial), incluidas las eventuales prórrogas (hasta dos años) y modificaciones previstas (artículos 101.2 y 101.13 de la LCSP).

- ESDaren hasierako aldiaren zenbatekoa: 862.672,57 €

- ESDaren luzapenen zenbatekoa: 862.672,57 € x 2 = 1.725.345,14 €

- Aurreikusitako aldaketen zenbatekoa: 2.588.017,71 €-ren % 20 (hasierako aldia eta luzapenak), hau da, 517.603,54 €.

- Importe del periodo inicial de SDA: 862.672,57 €

- Importe de las prórrogas del SDA: 862.672,57 € x 2 = 1.725.345,14 €

- Importe de las modificaciones previstas: el 20 % de 2.588.017,71 € (periodo inicial y las prórrogas), es decir, 517.603,54 €.

Balio zenbatetsia (BEZ gabe) / Valor estimado (IVA excluido): 862.672,57 € (hasierako epea / periodo inicial)+ 1.725.345,14 € (luzapenak / prórrogas) + 517.603,54 € (modifikazioak /modificaciones)= 3.105.621,25 €

ESDaren balio zenbatetsia kalkulatzeko kontuan hartu diren hornidura-bolumen espezifikoak zenbatespenezkoak dira, eta ez lotesleak, aurreikuspena honako hau izanik:

El volumen de suministros específicos que se han tenido en cuenta para calcular el valor estimado del SDA son estimativos y no vinculantes, siendo la previsión la siguiente:

112344n1

Kirol materiala / Material deportivo	Zenbatetsitako aurreikuspena / Previsión estimada
Kardio-ekipoak / Equipos de cardio	190
Indar gidatutako makinak / Máquinas de fuerza guiada	70
Mankuernak / Mancuernas	900 – 950
Diskoak / Discos	900 – 1.000
Barrak / Barras	70-80
Kettlebells	50-65
Entrenamendu-bankuak / Bancos de entrenamiento	45-65
Biltegiratzeko euskarriak / Soportes de almacenamiento	35-50
Racks / Half racks	15-22
Smith makinak / Máquinas Smith	10-15
Wall balls	30-45
TRX estazioak / Estaciones TRX	15-25
Entrenamendu sokak / Cuerdas de entrenamiento (battle rope)	6-12
Koltxonetak eta esterillak / Colchonetas y esterillas	30-50
Pisu libreko eremuko zoladura teknikoa / Pavimento técnico zona de peso libre	385 m²
Eremu funtzionaleko soropil artifiziala/ luzaketak / Césped artificial zona funcional/estiramientos	310 m²

1123444n1

Hornidura-bolumenaren zenbatespen hori ezin da inola ere galdagarritzat jo, hau da, orientagarria da, eta, beraz, hornidura-bolumenaren zenbatespen hori ESDaren gauzatzeak agerian utzitako errealitatearekin bat ez etortzeak ez du esan nahi parte hartzaileek erreklamaziorik egiteko eskubidea dutenik.

En ningún caso puede considerarse esta estimación del volumen de suministros como exigible, siendo orientativa, de forma que la no coincidencia de dicha estimación del volumen de suministro con la realidad puesta de manifiesto en ejecución del SDA no determinará el derecho a reclamación alguna por parte de los participantes en el mismo.

Kontratu espezifiko bakoitzaren balio zenbatetsia dagokion gonbidapen dokumentuan ezarriko da. Hala ere, ESDaren jarraipenaz arduratzen den Unitateak formalizatzen diren ESDaren hurrengo kontratu espezifikoen zenbatekoaren jarraipena egingo du, eta hornidura-mota horren kontratazioan eragina izan dezaketen gorabeherak direla-eta gerta daitezkeen desbideratzeak jakinarazi egingo zaizkio kontratazio organoari.

El valor estimado de cada contrato específico se establecerá en el documento de invitación del mismo. No obstante, la Unidad encargada del seguimiento del SDA realizará un seguimiento del importe de los sucesivos contratos específicos del SDA que se vayan formalizando, informando al órgano de contratación sobre las posibles desviaciones que pudieran producirse, por las distintas vicisitudes que puedan influir en la contratación de este tipo de suministros.

8. KLAUSULA. LIZITAZIORAKO OINARRIZKO AURREKONTUA

CLÁUSULA 8. PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN

ESD bat denez, eta SPKLren 100.3 artikuluan

Al tratarse de un SDA y a tenor de lo dispuesto en el

xedatutakoaren arabera, ez da bidezkoa lizitaziorako oinarrizko aurrekonturik ezartzea (aurrerantzean, LOA), eta, ondorioz, ez da kontsignatu behar kontratu espezifikoetan zehaztuko den kreditu bolumena.

artículo 100.3 de la LCSP, no procede establecer un presupuesto base de licitación (en adelante PBL), ni en consecuencia, tampoco debe consignarse el volumen de créditos que será objeto de determinación en los correspondientes contratos específicos.

Kontratu espezifiko bakoitzean LOA bat ezarriko da, SPKLren 100. eta 301. artikuluetan xedatutakoaren arabera zehaztuko dena, eta gonbidapen dokumentuan adieraziko da.

En cada contrato específico se establecerá un PBL, determinado de conformidad con lo dispuesto en los artículos 100 y 301 de la LCSP, que será el que se indique en el documento de invitación del mismo**.**

Kalkuluak barne hartuko ditu kontratu dokumentuaren eta indarreko legeriaren arabera esleipendunaren kontura diren balorazio faktore eta gastu guztiak, bai eta edozein motatako zergak ere, Balio Erantsiaren gaineko Zerga (BEZ) barne, partida independente gisa agertuko dena.

Su cálculo incluirá todos los factores de valoración y gastos que según los documentos contractuales y la legislación vigente son de cuenta del adjudicatario, así como los tributos de cualquier índole, incluido el Impuesto sobre el Valor Añadido (IVA), que figurará como partida independiente.

Kontratu espezifikoen prezioa zehazteko sistema dagokion gonbidapenean zehaztuko da (prezio unitarioak, honenbestekoak edo mistoak).

El sistema de determinación del precio de los contratos específicos se determinará en la invitación correspondiente (precios unitarios, tanto alzado o mixto).

Kontratu espezifikoaren prezioa esleipenak jasotzen duena izango da, eta ez du inolaz ere LOA gainditukо. Esleipenean baja emanez gero, hornidura handitu egingo da kontratu espezifikoaren xede diren hornidura-kopuru handiago batera, baldin eta kontratu espezifiko bakoitzaren gonbidapen dokumentuan hala adierazten bada. Nolanahi ere, ezin izango da LOAren zenbatekoa gainditu.

El precio del contrato específico será aquél al que ascienda la adjudicación, que en ningún caso superará el PBL. La baja que pueda obtenerse en la adjudicación dará lugar a la ampliación del suministro a un mayor número de unidades de los suministros objeto del contrato específico, si así se indica en el documento de invitación de cada contrato específico, sin que pueda, en ningún caso, sobrepasarse el importe del PBL.

Kontratu espezifikoan ezarritako LOA gainditzen duen eskaintza oro baztertu egingo da automatikoki.

Toda oferta que supere el PBL establecido en el contrato específico será automáticamente rechazada.

9. KLAUSULA. ESD-AREN ETA KONTRATU ESPEZIFIKOEN GEHIENEKO INDARRALDIA

CLÁUSULA 9. PLAZO MÁXIMO DE VIGENCIA DEL SDA Y DE LOS CONTRATOS ESPECÍFICOS

ESDaren indarraldia urtebetekoa (1) izango da. ESDari luzapen bat edo batzuk egin ahal izango zaizkio, betiere luzapen horiek irauten duten bitartean luzapen horien ezaugarriak aldatu gabe badaude. Luzapen bakoitzak bi (2) urteko epea

El plazo de vigencia del SDA será de un (1) año. El SDA podrá ser objeto de una o varias prórrogas siempre que sus características permanezcan inalterables durante el período de duración de estas, con un plazo máximo de dos (2) años, de

112344n1

izango du gehienez ere, bakoitza urtebetekoa.

una anualidad cada una.

Kontratu espezifikoek dagokion gonbidapen dokumentuan zehazten den gauzatze epea izango dute; Esleipen-irizpide gisa eratzen bada, epea lizitazio zehatzaren ondoriozkoa izango da. Era berean, luzapen bat edo batzuk aurreikusi ahal izango dituzte, baldin eta luzapenek irauten duten bitartean luzapen horien ezaugarriak aldatzen ez badira, dagokion gonbidapen dokumentuan hala adierazten bada.

Los contratos específicos tendrán el plazo de ejecución que se determine en el documento de invitación correspondiente; en el caso de que se configure como criterio de adjudicación, el plazo será el que resulte de la concreta licitación. Asimismo, podrán prever una o varias prórrogas siempre que sus características permanezcan inalterables durante el período de duración de estas, si así se indica en el documento de invitación correspondiente.

Kontratu espezifikoen indarraldia ESD honen amaieratik harago luzatzen bada, kontratu horien arauak eta araubide juridikoa AKZA honetan eta hura arautzen duten BTAean jasotakoak izango dira.

En el supuesto de contratos específicos cuyo plazo de vigencia se extienda más allá de la finalización del presente SDA, sus normas y régimen jurídico seguirá siendo las contenidas en el presente PCAP y en los PPT que rigen el mismo.

10. KLAUSULA. BERMEA

CLÁUSULA 10. GARANTÍA

ESD honi dagokionez, aldez aurretik hautatutako operadoreak SPKLren 107.5 artikuluan aipatzen den behin betiko berme orokorra eratzetik salbuesten dira.

Para el presente SDA se exime, a los operadores previamente seleccionados, de la constitución de una garantía definitiva general a la que se refiere el artículo 107.5 de la LCSP.

Hala ere, egindako kontratu espezifikoetan behin betiko bermea eskatu ahal izango da; berme hau dagokion gonbidapen dokumentuan zehaztuko da eta SPKLren 108.1 artikuluan jasotako moduren batean eman ahal izango da.

No obstante, en los contratos específicos celebrados se podrá requerir una garantía definitiva que se determinará en el documento de invitación correspondiente y que se podrá prestar en alguna de las formas recogidas en el artículo 108.1 de la LCSP.

Abal gisa ematen bada, agiri honetan V. eranskin gisa jasotako ereduari lotuko zaio.

En el caso de prestarse en forma de aval, el mismo se ajustará al modelo incorporado al presente Pliego como Anexo V.

Behin betiko bermeak kasuan kasuko kontratu espezifikoaren ez-betetzeei erantzungo die, eta, zehazki, SPKLren 110. artikuluan zerrendatutako kontzeptuei.

La garantía definitiva responderá respecto de los incumplimientos del contrato específico de que se trate y, en concreto, de los conceptos enumerados en el artículo 110 de la LCSP.

Kontratu espezifikoaren esleipendunari eska dakizkiokeen zigorrak edo kalte-ordainak behin betiko bermearen kontura ordaintzen badira, esleipendunak hura berritu edo handitu beharko du, dagokion zenbatekoan.

En el caso de que se hagan efectivas sobre la garantía definitiva las penalidades o indemnizaciones exigibles al adjudicatario del correspondiente contrato específico, este deberá reponer o ampliar aquélla, en la cuantía que corresponda.

I12344n1

Kontratu jakin bat aldatzearen ondorioz kontratuaren prezioa aldatzen bada, kontratistak behin betiko bermea doitu beharko du, aldatutako prezio berriaren aldean behar bezalako proportzioa gorde dezan.

Cuando, como consecuencia de una modificación de determinado contrato específico, experimente variación el precio del mismo, el contratista deberá reajustar la garantía definitiva para que guarde la debida proporción con el nuevo precio modificado.

Bermea itzultzeko, SPKLren 111. artikuluan xedatutakoari jarraituko zaio, berme epea igaro ondoren eta esleipendunak kontratu betebehar guztiak bete ondoren.

La devolución de la garantía se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 111 de la LCSP, una vez transcurrido el plazo de garantía y cumplidas por el adjudicatario del contrato específico en cuestión todas sus obligaciones contractuales.

Bermea itzultzeko, erakunde kontratatzaileak aldeko txostena eman beharko du aldez aurretik.

La devolución de la garantía se efectuará previo informe favorable de la entidad contratante.

Klausula honetan aurreikusten ez denari dagokionez, SPKLren 106. artikuluan eta hurrengoetan ezarritakoa aplikatuko da.

En lo no previsto en la presente Cláusula, será de aplicación lo establecido en los artículos 106 y siguientes de la LCSP.

112344n1

II. KAPITULUA.- I. FASEA: ESD-A EZARTZEA. ENPRESAK SISTEMAN SARTZEA.

CAPÍTULO II.- FASE I: IMPLEMENTACIÓN DEL SDA. INCORPORACIÓN DE EMPRESAS AL SISTEMA

11. KLAUSULA. PROZEDURA

CLÁUSULA 11. PROCEDIMIENTO

ESDan onartuko diren operadore ekonomikoak hautatzeko, prozedura mugatuko arauei jarraituko zaie, SPKLren 223. eta 226 artikuluen artean ESDari buruz ezarritako berezitasunekin.

Para la selección de operadores económicos que serán admitidos al SDA se seguirán las normas del procedimiento restringido, con las especialidades que se establecen entre los artículos 223 y 226 de la LCSP, relativos al SDA.

ESDa modu arruntean izapidetuko da.

El SDA se tramitará de forma ORDINARIA.

Kontratazio prozeduran eta ESDa indarrean dagoen bitartean egiten diren komunikazioak eta jakinarazpenak bitarteko elektronikoen bidez egingo dira, Euskadiko Kontratazio Publikoaren plataformaren bidez. Ondorio horietarako, operadore ekonomikoek Europako Kontratazio Agiri Bakarrean (aurrerantzean, EKAB) horretarako emandako helbide elektronikoetara bidaliko dira jakinarazpenak eta komunikazioak eskuragarri jarri izanaren abisuak, eta agiri horrek bat etorri beharko du erregistratzeko orduan goian aipatutako plataformari emandakoarekin.

Las comunicaciones y las notificaciones que se hagan durante el procedimiento de contratación y durante la vigencia del SDA se efectuarán por medios electrónicos a través de la plataforma de la Contratación Pública en Euskadi. A estos efectos, se enviarán los avisos de la puesta a disposición de las notificaciones y las comunicaciones a las direcciones de correo electrónico que los operadores económicos hayan facilitado a tal efecto, en el Documento Europeo Único de Contratación (en adelante DEUC), que deberá coincidir con la proporcionada a la

Emandako posta elektronikoa bakarra izango da ESDak eta balizko luzapenek irauten duten bitartean, eta aldatuz gero, interesdunek horren berri eman beharko diote KUPi.

plataforma arriba referenciada a la hora de registrarse. El correo electrónico facilitado sería único durante la vigencia del SDA y sus posibles prórrogas, y su cambio deberá ser comunicado por el interesado al PMD.

12. KLAUSULA. ESKABIDEAK AURKEZTEA.

CLÁUSULA 12. PRESENTACIÓN DE SOLICITUDES.

12.1. <u>Xedapen Orokorra</u>

12.1. <u>Disposición General</u>

SPKLren 65.1 artikuluan xedatutakoaren arabera, Espainiako edo atzerriko operadore ekonomikoek sisteman parte hartzeko eskatu ahal izango dute, banaka edo aldi baterako enpresa-elkarte batean (SPKLren 69. artikulua), jarduteko gaitasun osoa badute, SPKLren 71. artikuluan Administrazioarekin kontratatzeko ezarritako debeku eta bateraezintasunen eraginpean ez badaude, eta kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa eta profesionala egiaztatzen badute, agiri honetako 12.4 klausulan ezarritakoaren arabera.

En virtud de lo dispuesto en el artículo 65.1 de la LCSP, podrán solicitar participar en el sistema los operadores económicos españoles o extranjeros, a título individual o en unión temporal de empresarios (artículo 69 de la LCSP), que tengan plena capacidad de obrar, que no se encuentren incursos en las prohibiciones e incompatibilidades para contratar con la Administración establecidas en el artículo 71 de la LCSP, y que acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional de conformidad con lo establecido en la cláusula 12.4 de este pliego.

Europar Batasuneko Estatuetakoak edo Europako Esparru Ekonomikoari buruzko Akordioa sinatu duten Estatuetakoak ez diren atzerriko enpresek sistema dinamikoan parte hartzeko eskatu ahal izango dute, baldin eta beren Estatuek funtsean antzeko eran onartzen badute Espainiako enpresek parte hartzea Estatu horietako Administrazioarekin eta sektore publikoko ente, organismo edo entitateekin, hau da, SPKLren 3. artikuluan pareka daitezkeenekin.

Las empresas extranjeras no pertenecientes a Estados de la Unión Europea ni a Estados signatarios del Acuerdo sobre Espacio Económico Europeo podrán solicitar participar en el sistema dinámico cuando sus Estados admitan a su vez, en forma sustancialmente análoga, la participación de empresas españolas en la contratación con la Administración y los entes, organismos o entidades del sector público de dichos Estados asimilables a los enumerados en el artículo 3 de la LCSP (artículo 68 de la LCSP).

Hirugarren Estatu batetik datozen eta Europar Batasunarekin indarrean dagoen nazioarteko akordio bat sinatuta ez daukaten enpresen kasuan, edo, sinatuta egon arren, kontratua estalita ez badago, botere esleitzaileak edo KUP erakunde kontratatzaileak erabaki ahal izango du hirugarren Estatu bateko enpresa horiek ESDan edo kontratu eratorrietan onartzen diren ala ez.

En el supuesto de empresas procedentes de un tercer Estado que no tenga suscrito un acuerdo internacional en vigor con la Unión Europea o, habiéndolo suscrito, no esté cubierto el contrato o el poder adjudicador o entidad contratante PMD podrá decidir si tales empresas de un tercer Estado son admitidas o no al SDA o a los contratos derivados.

Espainiarrak ez diren Europar Batasuneko Estatu kideetako edo Europako Esparru Ekonomikoari buruzko Akordioa sinatu duten Estatuetako enpresek kontratatzeko gaitasuna izango dute,

Las empresas no españolas de Estados miembros de la Unión Europea o de los estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo, tendrán capacidad para contratar si, con

112344n1

baldin eta, ezarrita dauden Estatuko legediaren arabera, dena delako prestazioa emateko gaituta badaude. Halaber, enpresa horiek ezarrita dauden Estatuko legeriak baimen berezi bat edo erakunde jakin bateko kide izatea eskatzen duenean dagokion jarduera egin ahal izateko, baldintza hori betetzen dutela egiaztatu beharko dute (SPKLren 67. artikulua).

arreglo a la legislación del Estado en que estén establecidas, se encuentran habilitadas para realizar la prestación de que se trate. Asimismo, cuando la legislación del Estado en que se encuentren establecidas estas empresas exija una autorización especial o la pertenencia a una determinada organización para poder realizar la actividad de que se trate, deberán acreditar que cumplen este requisito (artículo 67 de la LCSP).

SPKLren 140.4 artikuluan xedatutakoaren arabera, gaitasunari, kaudimenari eta Administrazioarekin kontratatzeko debekurik ezari buruzko baldintzak betetzeari buruzko inguruabarrak aurkeztu beharko dira horiek aurkezteko azken egunean, eta ESDaren kontratu espezifikoak esleitzeko unean iraun beharko dute.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 140.4 de la LCSP, las circunstancias relativas al cumplimiento de los requisitos de capacidad, solvencia y ausencia de prohibiciones para contratar con la Administración deberá concurrir en la fecha final de presentación de ofertas y subsistir en el momento de la adjudicación de los contratos específicos del SDA.

12.1.1. Jarduteko gaitasuna (SPKLren 65, 66, 67, 68 eta 69. artikuluak). Administrazioarekin jarduteko gaitasuna izango dutenak:

12.1.1. Capacidad de obrar (artículos 65, 66, 67, 68 y 69 de la LCSP). Tendrán capacidad de obrar para contratar con la Administración las:

a) Pertsona naturalak. Enpresaburua pertsona naturala bada, jarduteko gaitasuna izango du, bere Lege nazionalaren arabera. Hala ere, beren lege nazionalaren arabera ezgai diren pertsona natural atzerritarrek kontratatzeko gaitasuna izango dute, ezintasun arrazoia Espainiako Legean aitortzen ez bada.

a) Personas naturales. Si el empresario fuera persona natural tendrá capacidad de obrar cuando la ostente de acuerdo con su Ley nacional. No obstante, las personas naturales extranjeras incapaces según su Ley nacional tendrán capacidad de obrar para contratar si la causa de incapacidad no está reconocida en la Ley española.

b) Pertsona juridikoak. Enpresaburua pertsona juridikoa bada, jarduteko gaitasuna izango du, baldin eta bere lege nazionalaren arabera behar bezala eratuta badago eta sistema dinamikoaren prestazioak bere estatutuen edo sortze-arauen arabera berezkoak dituen helburuen, xedearen edo jarduera-eremuaren barruan badaude.

b) Personas jurídicas. Si el empresario fuera persona jurídica tendrá capacidad de obrar cuando se encuentre debidamente constituida de acuerdo con su Ley nacional y las prestaciones del sistema dinámico estén comprendidas dentro de los fines, objeto o ámbito de actividad que, a tenor de sus estatutos o reglas fundacionales, le sean propios.

c) Aldi baterako enpresa-elkarteak (ABEE). Sistema dinamikoa esleitzeko aukera izango dute aldi baterako eratuko diren enpresaburuen elkarteek, eta ez da beharrezkoa izango horiek eskritura publikoan formalizatzea, harik eta sistema dinamikoa beren alde esleitu arte.

c) Uniones temporales de empresarios (UTE). Podrán optar a la adjudicación del sistema dinámico las uniones de empresarios que proyecten constituirse temporalmente al efecto, sin que sea necesaria la formalización de las mismas en escritura pública hasta que se haya efectuado la adjudicación del sistema dinámico a su favor.

112344n1

Enpresaburuen aldi baterako elkartzeen iraupena bat etorriko da, gutxienez, sistema dinamikoarekin edo ESDaren esparruko kontratu espezifikoekin, azkendu arte (SPKLren 69.4 artikulua).

La duración de las uniones temporales de empresarios será coincidente, al menos, con la del sistema dinámico o los contratos específicos en el marco del SDA hasta su extinción (artículo 69.4 de la LCSP).

Aldi baterako enpresa-elkarte batean parte hartu nahi duten enpresaburuek alta eman ahal izango dute Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean (aurrerantzean, ESELEO), inguruabar hori zehaztuta (SPKLren 69.7 artikulua).

Los empresarios interesados en concurrir en unión temporal de empresarios podrán darse de alta en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público (en adelante ROLECE), especificando dicha circunstancia (artículo 69.7 de la LCSP).

SPKLren 69.8 artikuluaren arabera, prozedura izapidetzean eta sistema dinamikoa formalizatu aurretik ABEEaren osaera aldatzen bada, ABEEa prozeduratik kanpo geratuko da. ABEEa esleipen prozeduratik kanpo geratuko da, halaber, hura osatzen duen batek edo hura osatzen duten batzuek kontratatzeko debekua dutenean.

Conforme al artículo 69.8 de la LCSP, si durante la tramitación del procedimiento y antes de la formalización del sistema dinámico se produjese la modificación de la composición de la UTE, ésta quedará excluida del procedimiento. Quedará excluida también del procedimiento de adjudicación la UTE cuando alguna o algunas de las que la integren quedase incursa en prohibición de contratar.

112344n1

d) Enpresa- edo lanbide-gaikuntzak. Enpresaburu guztiek ESDaren xede den jarduera edo prestazioa egiteko eska daitezkeen gaikuntzak izan beharko dituzte, hala badagokio (Espainiako legediaren arabera).

d) Habilitaciones empresariales o profesionales. Todos los empresarios deberán contar con las habilitaciones que, en su caso (conforme a la legislación española), sean exigibles para la realización de la actividad o prestación que constituya el objeto del SDA.

12.12. Kontratatzeko debekuak (SPKL, 71. artikulua). SPKLren 71. artikuluan aurreikusitako egoeraren batean dauden pertsona fisiko edo juridikoek ezin izango dute sektore publikoarekin kontraturik egin.

12.1.2. Prohibiciones para contratar (artículo 71 de la LCSP). No podrán contratar con el sector público las personas físicas o jurídicas en quienes concurra alguna de las circunstancias previstas en el artículo 71 de la LCSP.

12.13. Ekonomia- eta finantza-kaudimeneko eta gaitasun tekniko edo profesionaleko gutxieneko irizpideak eta betekizunak (SPKL, 74. artikulua). Agiri honetako 12.3 klausulan ezarritakoak.

12.1.3. Criterios y requisitos mínimos de solvencia económica y financiera y técnica o profesional (artículo 74 de la LCSP). Los establecidos en la cláusula 12.3 de este pliego.

12.2 <u>Parte hartzeko eskabideak aurkeztea</u>

12.2. <u>Presentación de solicitudes de participación</u>

ESDan parte hartzea doakoa izango da operadore ekonomikoentzat, eta ezingo zaie gasturik kargatu, SPKLren 224.6 artikuluan xedatutakoaren arabera.

La participación en el SDA será gratuita para los operadores económicos, a los que no se podrá cargar ningún gasto, de acuerdo a lo dispuesto en

el artículo 224.6 de la LCSP.

SPKLren hamabosgarren xedapen gehigarriaren eta SPKLren 223.2 eta 224.4 artikuluen arabera, lizitazio hau elektronikoa baino ez da. Era berean, kontratazio prozedura honetan egingo diren komunikazioak eta jakinarazpenak agerraldi elektronikoaren bidez egingo dira, Eusko Jaurlaritzako Kontratazio Plataformaren bidez. Jakinarazpen edo komunikazio bat bidaltzen den bakoitzean, eskatzaileak bidalketaren abisua jasoko du ondorio horretarako eman duen abisu helbide elektronikoan. Era berean, bitarteko horiek erabiliko dira esleipen prozeduraren komunikazio eta jakinarazpenetarako, bai eta kontratua geroago gauzatzearen ondorioz egingo direnak ere.

Conforme a la disposición adicional decimoquinta de la LCSP y a los artículos 223.2 y 224.4 de la LCSP, la presente licitación tiene carácter exclusivamente electrónico. Asimismo, las comunicaciones y notificaciones que se vayan a efectuar en el presente procedimiento de contratación se realizarán mediante comparecencia electrónica a través de la Plataforma de Contratación el Gobierno Vasco. Cada vez que se envíe una notificación o comunicación, el solicitante recibirá aviso del envío a la dirección de correo electrónico de aviso que haya facilitado a estos efectos. Igualmente, se utilizarán estos medios para las comunicaciones y notificaciones del procedimiento de adjudicación, así como aquellas que se deriven de la ejecución posterior del contrato.

Parte hartzeko eskabideak Euskadiko Kontratazio Plataformaren bidez baino ez dira aurkeztuko, kontratatzailearen profilean eta, hala badagokio, EBAOn argitaratutako lizitazio iragarkian adierazitako moduan eta epean. SPKLren 225.2 artikuluan zehaztutakoaren arabera, parte hartzeko eskabideak aurkezteko epea hogeita hamar (30) egunekoa izango da, lizitazio iragarkia Europar Batasuneko Argitalpenen Bulegora bidaltzen den egunetik zenbatzen hasita.

Las solicitudes de participación se presentarán necesaria y únicamente a través de la Plataforma de Contratación en Euskadi, en la forma y plazo señalado en el anuncio de licitación publicado en el perfil del contratante, y en su caso, en el DOUE. Conforme a lo especificado en el artículo 225.2 de la LCSP, el plazo para la presentación de las solicitudes de participación será de treinta (30) días, contados a partir de la fecha del envío del anuncio de licitación a la Oficina de Publicaciones de la Unión Europea.

Hala ere, argitaratzen den unetik aurrera eta ESDaren indarraldi osoan, gaitasunari, lanbide gaikuntzari eta kaudimenari buruz eskatzen diren baldintzak betetzen dituen edozein operadore ekonomikok sisteman onartua izateko eskatu ahal izango du, onartze eperik egon gabe, eta **jaso eta hurrengo hamar (10) egun balioduneko epean** ebaluatuko dira eskaerak; epe hau **hamabost (15) egun baliodunera luzatu ahal izango da** justifikatutako kasu zehatzetan, bereziki dokumentazio osagarria aztertu behar bada edo beste era batean egiaztatu behar bada hautaketa-irizpideak betetzen direla. Nolanahi ere, ESDaren esparruko lehen kontratazio espezifikorako gonbidapena bidali ez den bitartean, kontratazio organoak beste hamabost (15) egun baliodunetan luzatu ahal izango du kontratazio epea, SPKLren 225.3 artikuluan aurreikusitakoaren arabera.

No obstante, desde el momento de su publicación y durante toda la vigencia del SDA, cualquier operador económico que cumpla con los requisitos exigidos, de capacidad, habilitación profesional y solvencia, podrá solicitar su admisión al sistema sin que exista un plazo límite de admisión, siendo evaluadas en el plazo de **diez (10) días hábiles siguientes a su recepción,** que podrán ampliarse a **quince (15) días hábiles** en casos concretos justificados, en particular si es necesario examinar documentación complementaria o verificar de otro modo si se cumplen los criterios de selección. No obstante, mientras la invitación para la primera contratación específica en el marco del SDA no haya sido enviada, el órgano de contratación podrá ampliar nuevamente el plazo de contratación en otros quince (15) días hábiles, tal y como se prevé en el artículo 225.3 de la LCSP.

112344n1

Era berean, ESDan onartuak izan ez diren izangaiei edozein unetan eman ahal izango zaie baja, sisteman baja emateko nahia adierazten duen idazki bat bitarteko elektronikoen bidez bidaliz, betiere kontratu espezifiko bat gauzatzen ari ez badira.

Del mismo modo, los candidatos que hubieran sido admitidos al SDA se podrán dar de baja en cualquier momento, mediante el envío de un escrito a través de medios electrónicos manifestando su deseo de darse de baja en el sistema, siempre y cuando no estén ejecutando un contrato especifico.

KUP Eusko Jaurlaritzaren Lizitazio Elektronikorako Plataformari atxikita dago. Lizitatzaileek plataforma hori erabili beharko dute eskabideak ESD honetan aurkezteko.

El PMD está adherido a la Plataforma para la Licitación Electrónica del Gobierno Vasco. Los licitadores deberán emplear dicha plataforma para la presentación de sus solicitudes en el presente SDA.
ww

www.contratacion.euskadi.eus helbidean plataforma hau erabiltzeko baldintza administratibo eta teknikoei buruzko beharrezko informazio guztia dago jasota.

En la dirección www.contratacion.euskadi.eus está recogida toda la información necesaria sobre los requisitos administrativos y técnicos para el empleo de esta plataforma.

Lizitazio elektronikoari buruzko zalantzak edo gorabeherak ebazteko laguntza-zerbitzua: 945016298.

Servicio de soporte para resolver dudas o incidencias sobre licitación electrónica: 945016298.

Sistema erabiltzeko, atari honetara sartu beharko da:

Para utilizar el sistema deberá accederse al portal:

www.contratacion.euskadi.eus

www.contratacion.euskadi.eus

Lizitazio-prozedura honetan ez da onartuko deskribatutako bitartekoen bidez aurkezten ez den eskaintzarik.

En el presente procedimiento de licitación no se admitirán aquellas ofertas que no sean presentadas a través de los medios descritos.

Hautagaiek parte hartzeko eskabideak lizitazioa arautzen duten baldintza-agirietara edo dokumentaziora egokitu beharko dira, eta horiek aurkezteak berekin dakar haien klausula edo baldintza guztien edukia baldintzarik gabe onartzea.

Las solicitudes de participación de los candidatos deberán ajustarse a los pliegos y documentación que rigen la licitación, y su presentación supone la aceptación incondicionada del contenido de la totalidad de sus cláusulas o condiciones.

Hautagai bakoitzak ezin izango du parte hartzeko eskaera bat baino gehiago aurkeztu. Era berean, ezin izango du ABEE batean parte hartzeko eskaerarik sinatu beste operadore ekonomiko batzuekin, banaka egin badu, ezta ABEE batean baino gehiagotan agertu. Arau hauek urratuz gero, berak izenpetutako parte hartzeko eskabide batere

Cada candidato no podrá presentar más de una solicitud de participación. Tampoco podrá suscribir ninguna solicitud de participación en UTE con otros operadores económicos si lo ha hecho individualmente o figurar en más de una UTE. La infracción de estas normas dará lugar a la no admisión de todas las solicitudes de

112344n 1

ez da onartuko.

participación por él suscritas.

12.3. <u>Hautaketa-irizpideak</u>

12.3. <u>Criterios de selección</u>

Eskatzaileek ESDan sartu ahal izateko ondoren adierazten diren ekonomia- eta finantza-kaudimeneko eta gaitasun tekniko edo profesionaleko gutxieneko baldintza hauek izan beharko dituzte:

Los solicitantes deberán estar en posesión de las condiciones mínimas de solvencia económica y financiera y técnica o profesional indicadas a continuación para poder incorporarse al SDA:

- <u>Ekonomia- eta finantza-kaudimena.</u>

- <u>Solvencia económica y financiera</u>.

Urteko negozio bolumena, edo bestela, kontratuari dagokion esparruko urteko negozio bolumena, azken hiru urteetako ekitaldirik onenari dagokiona, betiere enpresaburuaren eratze dataren edo jardueren hasiera-dataren eta eskaintzak aurkezteko dataren arabera. Zenbateko hori 100.000 eurokoa edo handiagoa izango da.

Volumen anual de negocios, o bien el volumen anual de negocios en el ámbito al que se refiere el contrato, referido al mejor ejercicio dentro de los tres últimos disponibles en función de fechas de constitución o inicio de actividades del empresario y de presentación de ofertas. Dicho importe deberá se igual o superior a 100.000 €.

- <u>Kaudimen tekniko edo profesionala.</u>

- <u>Solvencia técnica o profesional</u>.

Azken hiru (3) urteetan kontratu honen xede diren horniduren izaera bera edo antzekoa duten hornidura garrantzitsuenen zerrenda (hainbat kirol material hornidura), horien zenbatekoa, data eta hartzailea (publikoa edo pribatua) adierazita. Horrenbestez, amaitutako azken hiru (3) urteen arteko urterik onenean, 60.000 €-ko edo gehiagoko zenbatekoa egina izan beharko du.

Relación de los principales suministros realizados de igual o similar naturaleza (suministro de diverso material deportivo) que los que constituyen el objeto de este contrato, en el curso de los tres (3) últimos años, en la que se indique el importe, la fecha y el destinatario, público o privado, de los mismos. De tal forma, en el mejor año entre los tres (3) últimos concluidos, deberá haber realizado, como mínimo, un importe igual o superior a 60.000 €.

Eskatutako kaudimena edota baliabideak atxikitzeko konpromisoa egiaztatzeko, eskatzaileak beste erakunde batzuen kaudimenean edota baliabideetan oinarritu ahal izango dira, haiekin dituzten loturen izaera juridikoa edozein dela ere, betiere frogatzen badute ESDaren indarraldi osoan kaudimen edota baliabide horiek izango dituztela, eta errekurritzen duen erakundeak kontratatzeko debekurik ez duela.

Para acreditar la solvencia exigida y/o el compromiso de adscripción de medios, en su caso, los solicitantes podrán basarse en la solvencia y/o medios de otras entidades, independientemente de la naturaleza jurídica de los vínculos que tenga con ellas, siempre que demuestren que durante toda la vigencia del SDA dispondrán efectivamente de esa solvencia y/o medios, y la entidad a la que recurra no esté incursa en una prohibición de contratar.

Beste erakunde batzuen kaudimenean edota baliabideetan oinarritu nahi duten eskatzaileek beharrezko baliabideak izango dituztela frogatu beharko dute, eta horretarako, erakunde horien konpromisoa idatziz aurkeztu beharko dute.

Los solicitantes que pretendan basarse en la solvencia y/o medios de otras entidades, deberán demostrar que van a disponer de los recursos necesarios mediante la presentación a tal efecto del compromiso por escrito de dichas

112344n1

entidades.

Eskatutako kaudimena edota baliabideak atxikitzeko konpromisoa egiaztatzeko, eskatzaileak baliatu dituen entitateak/ek notarioaren aurrean jasota utzi beharko du/dute konpromiso hori, eta honako hau adierazi beharko du/dute: eskatzaileak parte hartzen duen eskuratze sistema dinamikoaren baldintzak zehaztasun osoz ezagutzen dituela/dituztela; aipatutako kaudimena edota baliabideak dituela/dituztela eta hori egiaztatzen duen agiria aurkeztu duela/dutela (Agiri honetan eskatzailearentzat aurreikusita dagoen moduan); eta eskatzaile horren esku (esleipendun izanez gero) kontratua gauzatzeko behar diren baliabideak jartzeko borondate ezeztaezina adierazten duela/dutela (Kode Zibilaren 1257.2 artikuluan xedatutakoa berariaz onartuta, eta erakunde kontratatzaileak berariaz baimenduz horren ordeztea edo aldatzea). Aipatutako idazkia aurkezteak, erakunde kontratatzaileak konpromiso hori onartzearen ondorioak izango ditu, eskatzailea ESDan onartzen bada.

Este compromiso deberá/n otorgar ante Notario la/s entidad/es a la/s que recurra el solicitante para acreditar la solvencia exigida y/o el compromiso de adscripción de medios exigido, manifestando: que conoce/n en todo su alcance las condiciones del sistema dinámico de adquisición al que concurre el solicitante; que ostenta/n la referida solvencia y/o medios a adscribir, aportando documento acreditativo de ello (en la forma prevista para el solicitante en el presente Pliego); y manifieste su voluntad irrevocable de poner a disposición de dicho solicitante, caso de que resulte adjudicatario, los medios necesarios para la ejecución del contrato (con aceptación expresa de lo dispuesto en el artículo 1257.2 del Código Civil, debiendo autorizarse expresamente por la entidad contratante su sustitución o modificación). La presentación de dicho escrito tendrá los efectos de aceptación de dicho compromiso por la entidad contratante, para el supuesto de que el solicitante en cuestión resulte admitido en el SDA.

SPKLren 140.4 artikuluan xedatutakoaren arabera, gaitasunari, kaudimenari eta Administrazioarekin kontratatzeko debekurik ezari buruzko baldintzak betetzeari buruzko inguruabarrak eskaintzak aurkezteko azken egunean aurkeztu beharko dira, eta ESDaren kontratu espezifikoak esleitzeko unean iraun beharko dute.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 140.4 de la LCSP, las circunstancias relativas al cumplimiento de los requisitos de capacidad, solvencia y ausencia de prohibiciones para contratar con la Administración deberá concurrir en la fecha final de presentación de ofertas y subsistir en el momento de la adjudicación de los contratos específicos del SDA.

12.4. <u>Parte hartzeko eskabideen edukia</u>

12.4. <u>Contenido de las solicitudes de participación</u>

Parte hartzeko eskabidea osatzen duten dokumentu guzti-guztiak argi, zehatz eta garbi-garbi idatzita egon beharko dira.

Todos y cada uno de los documentos que integran la solicitud de participación deberán estar redactados de manera clara, precisa e inequívoca.

Parte hartzeko eskabideak Agiri honetara, PTAetara eta gainerako kontratuzko agirietara egokitu beharko dira, eta berriro gogoratu nahi da horiek aurkezteak berekin dakarrela eskatzaileak baldintzarik gabe klausula guztien edukia onartzea, inolako salbuespenik edo erreserbarik gabe.

Las solicitudes de participación deberán ajustarse al presente Pliego, a los PPT y a la restante documentación contractual, y se reitera que su presentación supone la aceptación incondicionada por el solicitante del contenido de la totalidad de sus cláusulas, sin salvedad o reserva alguna.

I123444n I

Parte hartzeko eskaerak artxibo elektroniko BAKARRA izango du, "Parte hartzeko eskaera eta administrazio dokumentazioa" izenekoa, eta ESDan parte hartu nahi duenak edo haren ordezkariak elektronikoki sinatu beharko du.

La solicitud de participación constará de un archivo electrónico ÚNICO, titulado "Solicitud de participación y Documentación administrativa", firmado electrónicamente por la persona interesada en participar en el SDA o persona que le represente.

ARTXIBO ELEKTRONIKO BAKARRAREN EDUKIA – PARTE HARTZEKO ESKAERA ETA DOKUMENTAZIO ADMINISTRATIBOA:

CONTENIDO DEL ARCHIVO ELECTRÓNICO ÚNICO - SOLICITUD DE PARTICIPACIÓN Y DOCUMENTACIÓN ADMINISTRATIVA:

1. **PARTE HARTZEKO ESKAERA**, baldintza-agiri honetako VI. ERANSKIN gisa erantsitako ereduaren araberakoa. Eskabide **dokumentu bakarra** aurkeztu beharko da.

1. **SOLICITUD DE PARTICIPACIÓN** ajustada al modelo que se adjunta como ANEXO VI de este pliego. Deberá presentarse **un único documento** de solicitud.

2. **AURRETIAZKO BETEKIZUNEN ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA.** Erantzukizunpeko adierazpena, EKAB formularioarekin bat datorrena, baldintza-agiri honetako I. ERANSKINEAN adierazitakoaren arabera; bertan, SPKLren 140 a) artikuluan zehaztutakoa adieraziko da. Horrez gain, agiri honetan adierazitako kaudimen baldintza objektiboak betetzen direla adieraziko da. Hautagaiek atal hauek bete beharko dituzte:

2. **DECLARACION RESPONSABLE DE REQUISITOS PREVIOS**. Declaración responsable que se ajustará al formulario DEUC, conforme a lo que se indica en el ANEXO I de este pliego, en el que se pondrá de manifiesto lo especificado en el artículo 140 a) de la LCSP. Adicionalmente, pondrá de manifiesto que se cumple con los requisitos objetivos de solvencia indicados en este pliego. Los candidatos deberán cumplimentar los siguientes apartados:

- "I. zatia: Kontratazio prozedurari eta botere esleitzaileari edo erakunde esleitzaileari buruzko informazioa".

- "Parte I: Información sobre el procedimiento de contratación y el poder adjudicador o la entidad adjudicadora".

- "II. zatia: Operadore ekonomikoari buruzko informazioa". Atal honetan, azpikontratatu nahi duten kontratuaren zatia adierazi beharko da, eta, hala badagokio, kontratua gauzatzeko ardura emango zaien azpikontratisten izena.

- "Parte II: Información sobre el operador económico". Deberá indicarse en este apartado, la parte del contrato que tengan previsto subcontratar y, en su caso, el nombre de los subcontratistas a los que se vaya a encomendar su realización.

- "III. zatia: Baztertzeko irizpideak".

- "Parte III: Criterios de exclusión".

- "IV. zatia: Hautaketa-irizpideak".

- "Parte IV: Criterios de selección".

- "VI. zatia: Azken adierazpenak".

- "Parte VI: Declaraciones finales".

Operadore ekonomikoak beste operadore ekonomiko batzuen kaudimena eta baliabideak erabiltzen baditu, operadore horietako bakoitzak erantzukizunpeko adierazpen bat ere aurkeztu

En los casos en que el operador económico recurra a la solvencia y medios de otros operadores económicos, cada una de ellas también deberá presentar una declaración responsable en la

112344n1

beharko du, kasu horietarako informazio egokia jasoko duena, EKAB formulario normalizatuaren arabera.

que figure la información pertinente para estos casos con arreglo al formulario normalizado del DEUC.

Operadore ekonomiko batzuk ABEE batean elkartuta aurkezten diren kasu guztietan, parte hartzen duen operadore ekonomiko bakoitzak erantzukizunpeko adierazpena aurkeztuko du.

En todos los supuestos en que varios operadores económicos concurran agrupados en una UTE, cada operador económico participante aportará la citada declaración responsable.

EKAB agirian agertzen den helbide elektronikoa SPKLren hamabosgarren xedapen gehigarrian xedatutakoaren arabera gaitu behar da. Gaitutako helbide elektronikoa bakarra izango da Kontratazio Mahaiak edo kontratu espezifikoen kontratazio organoek egin ditzaketen jakinarazpen guztietarako, eta interesdunak modu frogagarrian jakinarazi beharko du hura aldatu edo ordeztu dela; eta jakinarazpen hori egin arte aurreko helbidera bidalitako jakinarazpenak joko dira baliozkotzat ondorio guztietarako.

La dirección de correo electrónico que figure en el DEUC debe ser habilitada de conformidad con lo dispuesto en la Disposición adicional decimoquinta de la LCSP. La dirección electrónica habilitada, será única para todas las posibles notificaciones a practicar por la Mesa de Contratación, o los órganos de contratación de los contratos específicos, y su cambio o sustitución deberá ser comunicada por el interesado de forma fehaciente, siendo las comunicaciones efectuadas hasta dicha comunicación a la dirección anterior, consideradas como válidas a todos los efectos.

1123444n 1

3. **ALDI BATERAKO ENPRESA-ELKARTE BAT ERATZEKO KONPROMISOA. Bi operadore ekonomikok edo gehiagok sistemara jotzen badute ABEE bat eratzeko konpromisoarekin, deklarazio bat aurkeztu beharko da,** baldintza-agiri honetako III. ERANSKINEAN ezarritako ereduaren arabera, eta sinatzaileen izenak eta inguruabarrak adieraziko dira bertan, baita horietako bakoitzaren partaidetza-ehunekoa ere; halaber, kontratu espezifiko baten esleipendun izanez gero, aldi baterako enpresa-elkarte bat eratzeko konpromisoa hartzen dutela adieraziko da eskritura publiko baten bidez, eta ESDa indarrean dagoen bitartean enpresa guztien erabateko ordezkaritza izango duen/duten pertsona/k izendatuko dute/dituzte Administrazioaren aurrean. Agiri hori **ABEEa osatzen duten operadore ekonomiko bakoitzaren ordezkariek sinatu beharko dute, eta betebehar solidarioa izango dute.**

3. **COMPROMISO DE CONSTITUCIÓN DE UNIÓN TEMPORAL DE EMPRESARIOS. Cuando dos o más operadores económicos acudan al sistema con el compromiso de constituirse en UTE se deberá presentar una declaración,** conforme al modelo establecido en el ANEXO III de este pliego, indicando los nombres y circunstancias de los mismos que la suscriben, el porcentaje de participación de cada uno de ellos, así como que asumen el compromiso de constituirse formalmente en escritura pública en unión temporal **en caso de resultar adjudicatarios de un contrato específico** y designando a la persona o personas que, durante la vigencia del SDA, han de ostentar la plena representación de todas ante la Administración. El citado documento deberá estar firmado por los representantes **de cada una de los Operadores económicos componentes de la Unión y quedarán obligados solidariamente.**

Lizitatzailea ABEE bat denean, hura osatzen duten enpresaburuetako bakoitzak bere nortasuna, jarduteko gaitasuna, ordezkaritza, eskatutako gaikuntzak eta bere kaudimen ekonomiko,

Cuando el licitador sea una UTE, cada uno de los empresarios que la compongan deberá acreditar su personalidad, capacidad de obrar, representación, habilitaciones exigidas, solvencia económica y

finantzario, tekniko edota profesionala egiaztatu beharko ditu.

financiera y técnica o profesional.

ABEEaren kaudimena zehazteko, kide bakoitzarentzat egiaztatutako ezaugarriak metatuko dira, HAKLEOren 24. eta 52. artikuluen arabera.

A efectos de la determinación de la solvencia de la UTE, se acumularán las características acreditadas para cada uno de los integrantes de la misma, de acuerdo con los artículos 24 y 52 RGLCAP.

4. <u>ATZERRIKO OPERADORE EKONOMIKOAK</u>. Kontratua Espainian gauzatuko den kasuetan, atzerriko operadore ekonomikoek deklarazio bat aurkeztu beharko dute, Espainiako maila guztietako epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren mende jartzen direla adierazteko, ESDak irauten duen bitartean zuzenean edo zeharka sor daitezkeen gorabehera guztietarako, eta, hala badagokio, lizitatzaileari legokiokeen atzerriko jurisdikzio foruari uko eginez.

4. **<u>OPERADORES ECONÓMICOS EXTRANJEROS</u>**. Los operadores económicos extranjeros, en los casos en que el contrato vaya a ejecutarse en España, deberán aportar una declaración de sometimiento a la jurisdicción de los juzgados y tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir durante la duración del SDA, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

Parte hartzeko eskaera aldi baterako enpresa-elkarte batean parte hartu nahi duten enpresaburuek egin badute, agiri horiek elkartea osatu behar duten enpresa guztiei buruzkoak izan behar dute.

En el supuesto de que la solicitud de participación se hubiera formulado por empresarios que pretenden concurrir integrados en una unión temporal, la referida documentación debe referirse a la totalidad de las empresas que la han de integrar.

5. **<u>ENPRESA LIZITATZAILEAREN BERARIAZKO ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA,</u> zein enpresa-taldetako kide den azaltzen duena eta talde bereko sozietate guztiak biltzen dituena, Merkataritza-Kodearen 42. artikuluan ezarritakoaren arabera.** Enpresa-talde bateko kide ez bada, adierazpena zentzu horretan egingo da. Agiri honetako IV. Eranskinean eredua erantsi da.

5. **<u>DECLARACIÓN EXPRESA RESPONSABLE DE LA EMPRESA LICITADORA RELATIVA AL GRUPO EMPRESARIAL</u> al que pertenece y comprensiva de todas las sociedades pertenecientes a un mismo grupo, en los términos establecidos en el artículo 42 del Código de Comercio.** En caso de no pertenecer a ningún grupo empresarial, la declaración se realizará en este sentido. Se incorpora modelo en el Anexo IV al presente pliego.

6. **<u>DESGAITASUN KUOTAK ETA BERDINTASUN PLANA BETETZEKO ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA.</u>** 50 langile edo gehiago dituzten enpresek, beren enplegatuen % 2 desgaitasuna duten langileak izateko baldintza betetzeko konpromisoa hartu beharko dute. 50 langile edo gehiago dituzten enpresek, aurrekoaz gain, berdintasun plan bat izan beharko dute, Emakumeen eta Gizonen Berdintasun Eragingarrirako 22ko 3/2007 Lege Organikoaren 45. artikuluarekin bat; eta plan

6. **<u>DECLARACIÓN RESPONSABLE PARA EL CUMPLIMIENTO DE LAS CUOTAS DE DISCAPACIDAD Y EL PLAN DE IGUALDAD</u>**. Las empresas de 50 o más trabajadores deberán comprometerse a cumplir el requisito de que el 2% de sus empleados sean trabajadores con discapacidad. Las empresas de 50 o más trabajadores, además de lo anterior, deberán contar con un plan de igualdad conforme a lo dispuesto en el art. 45 de la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de

112344n1

horrek dagokion lan erregistroan inskribatuta egon beharko du. Beraz, alde horretatik, enpresa lizitatzaileek agiri hauetako II. Eranskina bete beharko dute.

mujeres y hombres, que deberá estar inscrito en el Registro laboral correspondiente. A este respecto, las empresas licitadoras deberán cumplimentar el Anexo II de los presentes pliegos.

7. **ESKATZAILEAREN NORTASUNA ETA JARDUTEKO GAITASUNA EGIAZTATZEN DITUZTEN AGIRIAK ETA, HALA BADAGOKIO, HAREN ORDEZKAGARRITASUNA EGIAZTATZEN DUTENAK** (SPKLren 84. artikulua). Enpresa pertsona juridiko bat bada, jarduteko gaitasuna eraketa- edo aldaketa-eskritura aurkeztuz egiaztatuko da. Eskritura hori behar bezala inskribatuta egongo da Merkataritza Erregistroan, aplikatzekoa den merkataritza-legeriaren arabera baldintza hori bete behar denean. Baldintza hori bete behar ez bada, jarduteko gaitasuna egiaztatuko da eratze agiriaren edo eskrituraren bidez, estatutuen bidez edo sorrera-aktaren bidez; bertan jarduera arautzen duten arauak jasoko dira, eta, hala badagokio, bidezko erregistro ofizialean inskribatuta egongo dira.

7. **DOCUMENTOS QUE ACREDITEN LA PERSONALIDAD Y CAPACIDAD DE OBRAR DEL SOLICITANTE Y, EN SU CASO, LA REPRESENTACIÓN** (artículo 84 de la LCSP). Si la empresa es una persona jurídica, la capacidad de obrar se acreditará mediante la presentación de escritura de constitución o modificación, debidamente inscrita en el Registro Mercantil cuando este requisito sea exigible según la legislación mercantil aplicable. Si dicho requisito no fuera exigible, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acta fundacional, en el que consten las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial.

I123444n I

- Espainiarrak ez diren Europar Batasuneko Estatu kideetako herritarrak diren enpresaburuen jarduteko gaitasuna egiaztatzeko, enpresaburuok bizileku duten Estatuko legediaren arabera dagokien erregistroan inskribatuta egongo beharko dute, edo, bestela, zinpeko aitorpena edo ziurtagiri bat aurkeztu beharko dute, aplikatzekoak diren Erkidegoko xedapenen arabera egina.

- La capacidad de obrar de los empresarios no españoles que sean nacionales de Estados miembros de la Unión Europea se acreditará por su inscripción en el Registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde estén establecidos, o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.

- Gainerako enpresaburu atzerritarren jarduteko gaitasuna egiaztatzeko, Espainiak dagokion Estatuan duen Ordezkaritza Diplomatiko Iraunkorraren txostena edo enpresaren egoitza dagoen lurralde eremuko Bulego Kontsularraren txostena aurkeztu beharko da. Txosten horren bidez justifikatu beharko dute atzerriko enpresaren jatorrizko Estatuak onartzen duela, funtsean modu analogoan, Espainiako enpresek kontratazioan parte hartzea Administrazioarekin eta SPKLren 3. artikuluan zerrendatutakoen pareko sektore publikoko ente, organismo edo entitateekin.

- La capacidad de obrar de los restantes empresarios extranjeros se acreditará mediante informe de la Misión Diplomática Permanente de España en el Estado correspondiente o de la Oficina Consular en cuyo ámbito territorial radique el domicilio de la empresa. Mediante dicho informe deberán justificar que el Estado de procedencia de la empresa extranjera admite a su vez la participación de empresas españolas en la contratación con la Administración y con los entes, organismos o entidades del sector público asimilables a los enumerados en el artículo 3 de la LCSP, en forma sustancialmente análoga.

Enpresa indibiduala bada, dagokion Estatuko

Si la empresa fuera individual, mediante la

nortasun agiri nazionala edo horren baliokidea aurkeztu beharko da.

presentación del documento nacional de identidad o equivalente de su Estado respectivo.

Beste baten izenean agertzen diren edo proposamenak sinatzen dituzten pertsonek NANaren kopia aurkeztu beharko dute, baita horretarako ahalorde nahikoa ere.

Las personas que comparezcan o firmen proposiciones en nombre de otra, presentarán copia del DNI, así como poder bastante al efecto.

Ordezkariak ez badu NANik, erregelamendu bidez ordezten duen dokumentuaren fotokopia aurkeztu beharko du, notarioak legitimatua edo administrazio organo eskudunak konpultsatua.

En caso de que la persona representante no posea DNI, deberá presentar fotocopia, legitimada notarialmente o compulsada por el órgano administrativo competente, del documento que lo sustituya reglamentariamente.

Enpresa pertsona juridikoa bada, ahalordea Merkataritza Erregistroan inskribatuta agertu beharko da. Hala ere, egintza jakin baterako ahalordea bada, ez da beharrezkoa izango Merkataritza Erregistroan inskribatzea, Merkataritza Erregistroaren Erregelamenduaren 94.1.5 artikuluan xedatutakoaren arabera.

Si la empresa fuere persona jurídica, el poder deberá figurar inscrito en el Registro Mercantil. No obstante, si se trata de un poder para un acto concreto no será necesaria la inscripción en el Registro Mercantil, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 94.1.5 del Reglamento del Registro Mercantil.

Agiri horiek guztiak jatorrizkoak edo behar bezala konpultsatutako kopiak izango dira.

Toda esta documentación se presentará en original, o copia debidamente compulsada.

112344n1

Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratisten Erregistro Ofizialean edo Estatuko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean inskribatuta dauden eskatzaileek Erregistroko letradu arduradunak emandako indarreko inskripzio ziurtagiriaren kopia aurkeztu ahal izango dute, paragrafo honetan eskatutako dokumentazioaren bidez. Horrekin batera, lizitatzailearen erantzukizunpeko adierazpen bat aurkeztu beharko da, eta bertan adieraziko da dagokion ziurtagirian jasotako inguruabarrak ez direla aldatu, eta, gainera, baimena emango zaio kontratazio organoari administrazioaren esku dauden datuak biltzeko, adierazpena egiazkoa dela egiaztatzeko beharrezkoak balira.

Aquellos solicitantes que se encuentren inscritos en el Registro Oficial de Contratistas de la Comunidad Autónoma de Euskadi o en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado, podrán presentar copia del certificado vigente de inscripción expedido por el letrado responsable del Registro en sustitución de la documentación requerida en el presente apartado. Deberá acompañarse a la misma una declaración responsable del licitador en la que manifieste que las circunstancias reflejadas en el correspondiente certificado no han experimentado variación, autorizando además al órgano de contratación a recabar los datos que obren en poder de la administración que fueran necesarios para comprobar la veracidad de la declaración.

8. **<u>KAUDIMEN EKONOMIKOA, FINANTZARIOA, TEKNIKOA EDOTA PROFESIONALA.</u>** Hautagaiek euren kaudimen ekonomiko, finantzario, tekniko edota profesionala egiaztatu beharko dute, ondoren adierazten diren moduen eta bitartekoen bidez (SPKLren 74. artikulua):

8. **<u>SOLVENCIA ECONÓMICA - FINANCIERA Y TÉCNICA O PROFESIONAL.</u>** Los candidatos deberán acreditar su solvencia económica, financiera y técnica o profesional en los términos y por los medios que se relacionan a continuación (artículo 74 de la LCSP):

- *Kaudimen ekonomiko eta finantzarioa.* Eskatzailearen urteko negozio bolumena honela egiaztatuko da:

- *Solvencia económica y financiera.* El volumen anual de negocios del solicitante se acreditará de la siguiente manera:

Onartutako eta Merkataritza Erregistroan gordailututako urteko kontuen bidez, enpresa erregistro horretan inskribatuta badago; edo, bestela, inskribatuta egon behar duen erregistro ofizialean gordailututakoen bidez. Merkataritza Erregistroan inskribatuta ez dauden enpresa indibidualek Merkataritza Erregistroak legeztatutako inbentarioen eta urteko kontuen liburuen bidez egiaztatuko dute.

Cuentas anuales aprobadas y depositadas en el Registro Mercantil, si la empresa estuviera inscrita en dicho registro, y en caso contrario por las depositadas en el registro oficial en que deba estar inscrita. Las empresas individuales no inscritas en el Registro Mercantil acreditarán mediante sus libros de inventarios y cuentas anuales legalizados por el Registro Mercantil.

Enpresa sortu berrien kasuan (ondorio hauetarako soilik, hiru urtetik beherako antzinatasuna dutenak), urteko negozio bolumenari buruzko egiaztagiriak aurkeztu ezin badituzte, SPKLren 86.1 artikuluko bigarren paragrafoarekin bat eginik, kontratazio organoak kaudimena frogatzeko beste bide batzuk onartu ahal izango ditu, agiri hauetan adierazitakoaz bestelakoak.

En el caso de empresas de nueva creación, entendiéndose como tales a estos únicos efectos, aquellas que tengan una antigüedad inferior a tres años, en caso de que no les sea posible presentar los documentos acreditativos relativos al volumen anual de negocios, de conformidad con el art. 86.1 párrafo segundo de la LCSP, el órgano de contratación podrá admitir de forma justificada otros medios de prueba de la solvencia distintos al expresado en estos pliegos.

- *Kaudimen tekniko edo profesionala.* Egindako hornidura nagusiak honela egiaztatuko dira:

- *Solvencia técnica o profesional.* Los principales suministros realizados se acreditarán de la siguiente manera:

Hartzailea sektore publikoko erakunde bat denean, organo eskudunak emandako edo ikus-onetsitako ziurtagirien bidez; hartzailea subjektu pribatu bat denean, hark emandako ziurtagiri baten bidez, edo, ziurtagiririk ezean, enpresaburuaren adierazpen baten bidez, prestazioa egin dela eta zuzen gauzatu dela egiaztatzen duten dokumentuekin batera.

Certificados expedidos o visados por el órgano competente, cuando el destinatario sea una entidad del sector público; cuando el destinatario sea un sujeto privado, mediante un certificado expedido por éste o, a falta de este certificado, mediante una declaración del empresario acompañado de los documentos obrantes en su poder que acrediten la realización de la prestación y su correcta u óptima ejecución.

9. **ESD-AREN XEDE DEN PRESTAZIOA EGITEKO GAIKUNTZA ENPRESARIAL EDO PROFESIONALA.** Kontratatzeko gaitasun baldintza legez eska badaiteke, ESD honen xedea den prestazioa egiteko gaikuntza enpresarial edo profesionala duela egiaztatzen duen dokumentazioa aurkeztu beharko da.

9. **HABILITACIÓN EMPRESARIAL O PROFESIONAL PARA LA REALIZACIÓN DE LA PRESTACIÓN OBJETO DEL SDA**. Si resulta legalmente exigible como condición de aptitud para contratar, deberá aportarse la documentación que acredite la correspondiente habilitación empresarial o profesional para la realización de la prestación que constituye el objeto del presente SDA.

112344n1

10. **OGASUNAREKIKO ETA GIZARTE SEGURANTZAREKIKO BETEBEHARRAK EGUNEAN DITUELA EGIAZTATZEN DUTEN ZIURTAGIRIAK.**

SPKLren 71.1d), 140.1.a) eta 150.2 artikuluen arabera, operadore ekonomikoek egunean izan behar dituzte indarrean dauden xedapenek ezarritako zerga-betebeharrak edota Gizarte Segurantzarekikoak.

Hori betetzen dela egiaztatzeko, Donostiako Udalak zuzenean kontsultatuko die herri administrazio eskudunei ondoko informazioa, prozedura ebazteko:

- Udalarekiko ordainketak egunean dituela egiaztatzen duten agiriak.

- Gipuzkoako, Bizkaiko eta Arabako Foru Ogasunarekiko ordainketak egunean dituela egiaztatzen duten agiriak.

- Gizarte Segurantzarekiko ordainketak egunean dituela egiaztatzen duten agiriak.

Hala ere, zergak Gipuzkoako, Bizkaiko edo Arabako Foru Ogasunean ordaintzen ez dituzten erakundeek organo eskudunak zerga-betebeharrak betetzeari buruz egin beharreko ziurtagiriak aurkeztu beharko dituzte.

Hori guztia Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 53.1.d) artikuluarekin eta datu pertsonalen tratamenduan eta datu horiek zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoak babesteari buruzko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduaren 6.1.c) artikuluarekin bat etorriz.

11. **JARDUERA EKONOMIKOEN GAINEKO ZERGA**. Zerga honi lotutako jarduerak gauzatzen direnean, indarrean dagoen ekitaldiari dagokion alta edo azken ordainagiria aurkeztu beharko da,

10. **CERTIFICADOS ACREDITATIVOS DE ENCONTRARSE AL CORRIENTE EN SUS OBLIGACIONES TRIBUTARIAS Y DE SEGURIDAD SOCIAL.**

Los artículos 71.1d), 140.1.a) y 150.2 de la LCSP exigen a los operadores económicos hallarse al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias y/o de Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.

A fin de acreditar su cumplimiento, el Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián consultará directamente a las Administraciones Públicas competentes la siguiente información para la resolución de este procedimiento:

- Certificados de estar al corriente del pago con el Ayuntamiento.

- Certificados de estar al corriente del pago con la Hacienda Foral de Gipuzkoa, Bizkaia o Araba.

- Certificados de estar al corriente de pago con la Seguridad Social.

No obstante, las entidades que no tributen a la Hacienda Foral de Gipuzkoa, Bizkaia o Araba deberán aportar los certificados a emitir por el órgano competente sobre el cumplimiento de las obligaciones tributarias.

Todo ello de acuerdo con el artículo 53.1.d) de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas; así como con el artículo 6.1.c) del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos.

11. **IMPUESTO SOBRE ACTIVIDADES ECONÓMICAS**. Cuando se ejerzan actividades sujetas al mismo, alta referida al ejercicio corriente, o último recibo, junto con una

112344n1

zerga horren matrikulan baja eman ez izanaren erantzukizunpeko adierazpenarekin batera eta, hala badagokio, salbuetsita egotearen erantzukizunpeko adierazpenarekin batera.

declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del citado Impuesto y, en su caso, declaración responsable de encontrarse exento.

Herri Administrazioen Prozedura Erkidearen Legean (HAPEL) ezarritakoaren arabera, kontratazio organoak edo Kontratazio Mahaiak bere gain hartutako egiaztapen ahalmenak erabili ahal izango ditu, goian aipatutako betebehar guztiak betetzeari dagokionez.

De conformidad con lo establecido en la LPAC el órgano de contratación o la Mesa de Contratación podrá hacer uso de sus facultades de comprobación que tenga atribuidas en relación con el cumplimiento de las todas las obligaciones arriba referenciadas.

Erantzukizunpeko adierazpenen egiazkotasuna egiaztatzea:

Comprobación de la veracidad de las declaraciones responsables:

Kontratu espezifiko bakoitzaren kontratazio organoak edo Kontratazio Mahaiak hautagaiei eskatu ahal izango die egiaztagiri guztiak edo batzuk aurkezteko, uste dutenean arrazoizko zalantzak daudela adierazpenaren indarraldiari edo fidagarritasunari buruz, prozedura behar bezala garatzeko beharrezkoa denean, eta, nolanahi ere, hautagaia ESDan onartu aurretik.

El órgano de contratación de cada contrato específico o la Mesa de Contratación, podrá pedir a los candidatos que presenten la totalidad o una parte de los documentos justificativos, cuando consideren que existen dudas razonables sobre la vigencia o fiabilidad de la declaración, cuando resulte necesario para el buen desarrollo del procedimiento y, en todo caso, antes de la admisión al SDA.

SPKLren 225.5 artikuluan zehaztutakoaren arabera, ESDaren indarraldiko edozein unetan eskatu ahal izango da erantzukizunpeko adierazpen berritu eta eguneratua aurkezteko. Hautagaiak bost (5) egun balioduneko epean aurkeztu beharko du, eskaera egin zitzaion egunetik zenbatzen hasita.

Conforme a lo especificado en el artículo 225.5 de la LCSP, se podrá exigir en cualquier momento del período de vigencia del SDA que presenten una nueva declaración responsable renovada y actualizada. La misma deberá ser aportada por el candidato dentro del plazo de cinco (5) días hábiles contados a partir de la fecha en que este fue requerido.

13. KLAUSULA. ESKAERAK AZTERTZEA ETA ESD-A ONARTZEA.

CLÁUSULA 13. EXAMEN DE SOLICITUDES Y ADMISIÓN AL SDA.

ESDan parte hartzeko hasierako eskabideak aurkezteko epea hogeita hamar (30) egunekoa izango da, lizitazio iragarkia EBAOra bidaltzen den egunetik zenbatzen hasita. Hasierako epe horretan aurkeztutako hautagaitzak, sistema dinamikoaren esparruan lehen kontratazio espezifikorako gonbidapena bidaltzeko baimena eman aurretik ebaluatuko dira.

El plazo para presentar solicitudes de participación inicial en el SDA será de treinta (30) días a contar desde la fecha de envío del anuncio de licitación al DOUE. Las candidaturas presentadas en este plazo inicial serán evaluadas antes de autorizar el envío de la invitación para la primera contratación específica en el marco del sistema dinámico.

Eskatzaileen betebehar guztiak betetzen direla egiaztatu ondoren, Kontratazio Mahaiak atxikimendu eskaerak ebaluatuko ditu eta 12.3

Comprobado el cumplimiento de todas las obligaciones de los solicitantes, la Mesa de Contratación evaluará las solicitudes de adhesión

112344n1

klausulan espezifikatutako hautaketa-irizpideekin bat datozen hautagaiak zehaztuko ditu.

y procederá a determinar los candidatos que se ajustan a los criterios de selección especificados en la cláusula 12.3.

Kontratazio Mahaiak aurkezten diren ziurtagiriei eta dokumentuei buruzko argibideak eskatu ahal izango ditu, edota beste agiri osagarri batzuk aurkezteko eskatu ahal izango du.

La Mesa de Contratación podrá recabar aclaraciones sobre los certificados y documentos presentados o requerir la presentación de otros complementarios.

Kontratazio Mahaiak ikusten badu parte hartzeko eskabidearekin batera aurkeztutako dokumentazioan akatsak edo omisioak daudela, interesdunei jakinaraziko die, eta hiru (3) egun balioduneko epea emango die, kontratazio organoaren aurrean zuzendu edo konpondu ditzaten. Aurrekoa gorabehera, ESDaren hautagai den enpresa baten dokumentazioan funtsezko akatsak edo konpondu ezin diren gabezia materialak badaude, enpresa horri atxikitzeko eskaera ez da lizitazioan onartuko.

Si la Mesa de Contratación observase defectos u omisiones subsanables en la documentación presentada con la solicitud de participación, lo comunicará a los interesados, concediéndose un plazo de tres (3) días hábiles para que los corrijan o subsanen ante el propio órgano de contratación. No obstante, lo anterior, si la documentación de una empresa candidata al SDA contuviese defectos sustanciales o deficiencias materiales no subsanables, su solicitud de adhesión al mismo no será admitida a la licitación.

ARTXIBO ELEKTRONIKO BAKARRA - PARTE HARTZEKO ESKAERA ETA DOKUMENTAZIO ADMINISTRATIBOAN dagoen dokumentazioa baloratu ondoren, Kontratazio Mahaiak erabakiko du ESDaren parte izateko gaitasun baldintzak betetzen dituzten hautagai guztiak ESDan onartuko diren; bestalde, gehieneko enpresa-kopuru bat onartzeko mugarik ez dago.

La Mesa de Contratación, una vez valorada la documentación contenida en el ARCHIVO ELECTRÓNICO ÚNICO - SOLICITUD DE PARTICIPACIÓN Y DOCUMENTACIÓN ADMINISTRATIVA, determinará la admisión al SDA de todos los candidatos que cumplan las condiciones de aptitud para formar parte del SDA, sin que exista un límite máximo de empresas admitidas.

ESDari hasiera batean atxikitzeko ebazpena kontratatzailearen profilean argitaratuko da.

La resolución de adhesión inicial al SDA se publicará en el perfil del contratante.

Hasierako epe horren ondoren aurkezten diren parte hartzeko eskabideak eta lehenengo kontratazio espezifikorako gonbidapena bidali baino lehen, ESD honetan onartzeko lehen erabakia argitaratzen den egunetik aurrera ebaluatuko dira (SPKLren 225.2 artikulua).

Las solicitudes de participación que se presenten con posterioridad a este plazo inicial y antes del envío de la invitación para la primera contratación específica, serán evaluadas a partir de la fecha de publicación del primer acuerdo de admisión al presente SDA (artículo 225.2 de la LCSP).

14. KLAUSULA. PARTE HARTZEKO ESKAERAK ESD-A ERATU ONDOREN.

CLÁUSULA 14. SOLICITUDES DE PARTICIPACIÓN UNA VEZ CONSTITUIDO EL SDA.

Argitaratzen den unetik eta ESDaren indarraldi osoan, baldintza-agiri honetan azaldutako baldintzak betetzen dituen edozein operadore

Desde el momento de su publicación y durante toda la vigencia del SDA, cualquier nuevo operador económico que cumpla con las

112344n1

ekonomiko berrik sisteman onartua izatea eskatu ahal izango du, onartzeko epe-mugarik egon gabe eta ebaluatuak izango dira Kontratazio organoak AKZAko 12.2. atalean adierazitako epean.

condiciones expuesta en este pliego, podrá solicitar su admisión al sistema sin que exista un plazo límite de admisión, siendo evaluadas por el órgano de contratación en el plazo indicado en apartado 12.2 del presente PCAP.

Nolanahi ere, hasierako hautagaitzak ebaluatzeko aldia amaitu arte, ezingo da gonbidapenik egin lehenengo kontratazio espezifikorako.

En todo caso, hasta que no concluya el periodo de evaluación de candidaturas iniciales, no podrá ser cursada ninguna invitación para la primera contratación específica.

Une jakin batean enpresa bat ESDan sartzeak ez du aukerarik emango une jakin horretan parte hartzeko gonbidapenak bidali diren lizitazioetan parte hartzeko.

La inclusión de una empresa en el SDA en un momento no permitirá participar en licitaciones en las cuales en dicho momento ya se hubieran enviado las invitaciones a participar.

Sisteman sartzea eskatu duten hautagai berrien dokumentazioaren ebaluazioa kontratazio organoak egingo du, eta ESDari atxikitzeko eskaera egin zuen operadore ekonomikoari lehenbailehen jakinaraziko dio onartu den ala ez. Operadore ekonomiko berriak atxikitzeko ebazpena kontratatzailearen profilean argitaratuko da.

La evaluación de la documentación de los nuevos candidatos que hayan solicitado adherirse al sistema se efectuará por el órgano de contratación e informará lo antes posible al operador económico que solicitó adherirse al SDA si ha sido admitida o no. La resolución de adhesión de los nuevos operadores económicos se publicará en el perfil del contratante.

Hautagaiak prozeduratik kanpo utzi ahal izango dira, eta SPKLren 71.1 e) artikuluan aurreikusitako kontratatzeko debekuaren inguruabarrean erori ahal izango dira, SPKLren 73. artikuluan ezarritako ondorioekin, baldin eta erantzukizunpeko adierazpenean jasotako informazioa modu larrian faltsutu bada, ezkutatu bada edo ezin bada egiaztagiriekin osatu.

Los candidatos podrán ser excluidos del procedimiento e incurrir en la circunstancia de prohibición de contratar prevista en el artículo 71.1 e) de la LCSP, con los efectos establecidos en el artículo 73 de la LCSP, si la información contenida en la declaración responsable se ha falseado gravemente, se ha ocultado o no puede completarse con documentos justificativos.

Errekerimendua adierazitako epean behar bezala betetzen ez bada, hautagaiak bere hautagaitza erretiratu duela ulertuko da, eta prozeduratik kanpo utziko da.

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que el candidato ha retirado su candidatura, procediéndose a excluirle del procedimiento.

Sisteman onartua izateko eskaera atzera botatzeak ez du eragozten interesduna berriro aurkeztea, antzemandako akatsak zuzendu ondoren edo eskabidea baldintza-agirian ezarritako eskakizunetara egokitu ondoren.

El rechazo de la solicitud de admisión al sistema no impide que el interesado vuelva a presentarse una vez haya subsanado los defectos detectados o haya adaptado su solicitud a los requerimientos establecidos en el pliego.

15. KLAUSULA. SEKTORE PUBLIKOKO LIZITATZAILEEN ETA ENPRESA

CLÁUSULA 15. DATOS INSCRITOS EN EL REGISTRO OFICIAL DE LICITADORES Y

112344n1

SAILKATUEN ERREGISTRO OFIZIALEAN (ELESEO) ETA EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ENPRESA LIZITATZAILE ETA SAILKATUEN ERREGISTROAN (KEO) INSKRIBATUTAKO DATUAK (SPKL-AREN 96. ARTIKULUA)

ELESEO edo KEO erregistroetan inskribatzeak salbuetsi egingo ditu inskribatutako lizitatzaileak (bertan adierazitakoaren arabera, eta kontrakorik frogatu ezean) kontratazio deialdietan enpresaburuaren gaitasun baldintzak aurkeztetik, kasu hauek kontuan hartuta: nortasuna eta jarduteko gaitasuna, ordezkaritza, gaikuntza enpresarial edo profesionala, kaudimen ekonomiko eta finantzarioa, eta sailkapena, bai eta bertan jaso beharreko kontratatzeko debekuak bat ez datozela egiaztatzetik ere.

SPKLren 139.1 artikuluan xedatutakoaren arabera, proposamenak aurkezteak esan nahi du kontratu espezifiko bakoitzaren kontratazio organoari eta Kontratazio Mahaiari baimena ematea, ELESEOn edo Europar Batasuneko estatu kide bateko enpresen zerrenda ofizialetan jasotako datuak kontsultatu ditzaten. Aldez aurreko betekizunak egiaztatzeko dokumentazioa kalifikatu behar duenak ziurtagiria prozeduran ofizioz sartu ahal izango du, eta horretarako, ESELEO edo KEO erregistroei dokumentazioa zuzenean eskatu ahal izango die.

Inskripzioa baliarazteko, lizitatzaileek Kontratazio Mahaiaren ziurtagiria aurkeztu beharko dute, bai eta lizitatzaileen **erantzukizunpeko adierazpena** ere; bertan, adierazi beharko da ziurtagirian jasotako inguruabarrak ez direla aldatu adierazpena egin zen egunera arte.

EMPRESAS CLASIFICADAS DEL SECTOR PÚBLICO (ROLECE) Y REGISTRO DE EMPRESAS LICITADORAS Y CLASIFICADAS DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DE EUSKADI (ROC) (ARTÍCULO 96 DE LA LCSP)

La inscripción en el ROLECE o en el ROC eximirá a los licitadores inscritos, a tenor de lo reflejado en él y salvo prueba en contrario, de la presentación en las convocatorias de contratación de las condiciones de aptitud del empresario en cuanto a su personalidad y capacidad de obrar, representación, habilitación profesional o empresarial, solvencia económica y financiera, y clasificación, así como de la acreditación de la no concurrencia de las prohibiciones de contratar que deban constar en aquél.

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 139.1 de la LCSP, la presentación de las proposiciones supone la autorización a la Mesa de Contratación y al órgano de contratación de cada contrato específico para consultar los datos recogidos en el ROLECE o en las listas oficiales de empresas en un Estado miembro de la Unión Europea. La incorporación del certificado al procedimiento podrá efectuarse de oficio por aquél al que corresponda la calificación de la documentación acreditativa de requisitos previos, solicitándolo directamente al ROLECE o al ROC.

Para hacer valer la inscripción, los licitadores deberán presentar la correspondiente certificación de la Mesa de Contratación así como una **declaración responsable** del licitador referida a que las circunstancias reflejadas en la certificación no han experimentado variación alguna hasta la fecha de emisión de la declaración.

16. KLAUSULA. ESD-ARI ATXIKITZEKO ERABAKIA ONARTZEA ETA FORMALIZATZEA.

Aurreko klausulan adierazitako dokumentazioa aztertu ondoren, Kontratazio Mahaiak dagokion proposamena egingo du hautagaiak ESDan behin betiko onartzeko. Proposamen hori behin betiko onartuko da kontratazio organoaren ebazpen

CLÁUSULA 16. ADMISIÓN Y FORMALIZACIÓN DEL ACUERDO DE ADHESIÓN AL SDA.

Examinada la documentación reflejada en la cláusula anterior, la Mesa de Contratación efectuará la correspondiente propuesta para la admisión definitiva al SDA de los candidatos, lo cuales serán definitivamente admitidos

112344n1

arrazoituaren bidez, eta berariaz adieraziko da zein diren onartutakoak, baztertutakoak eta zergatik baztertu diren.

mediante resolución motivada del órgano de contratación, con pronunciamiento expreso sobre los admitidos, los rechazados y las causas de su rechazo.

Onarpena hautagaiei jakinarazi eta kontratatzailearen profilean argitaratu beharko da, eta SPKLren 155. artikuluan aurreikusitakoa aplikatuko da, haiei eman beharreko informazioari dagokionez.

La admisión deberá notificarse a los candidatos y publicarse en el perfil de contratante, siendo de aplicación lo previsto en el artículo 155 de la LCSP, en cuanto a la información que debe facilitarse a aquellos.

ESDan onartutako hautagairik ez badago, kontratazio organoak ESD honetatik kanpo erosi ahal izango ditu produktuak. ESDa indarrean egon bitartean lizitatzaile bat geroago onartzeagatik egoera hori leheneratzen bada, kontratazio organoak ESDaren bidez erosi beharko ditu produktuak.

En el supuesto de no existir candidatos admitidos en el SDA, el órgano de contratación podrá adquirir los productos fuera del presente SDA. Si dicha situación revertiera por la admisión posterior de una licitadora durante la vigencia del SDA, el órgano de contratación deberá adquirir los productos a través del SDA.

ESDan onartu izanak lizitazioan parte hartzeko gonbidapena bitarteko elektroniko edo telematikoen bidez jasotzeko eskubidea baino ez dakar berekin; bestalde, lizitazio hori prozedura elektronikoaren bidez antolatuko da, Euskadiko Kontratazio Plataformaren bidez, eta ez dago parte hartzeko betebeharrik.

El hecho de haber sido admitido al SDA, implica únicamente el derecho a recibir por medios electrónicos o telemáticos la invitación a participar en la licitación, que se articulará a través de procedimiento electrónico por medio de la Plataforma de Contratación en Euskadi, sin que exista ninguna obligación de participar.

ESDari atxikitako operadore ekonomikoek noiznahi utzi ahal izango dute sistema hau; horretarako, komunikazio bat egingo diote kontratazio organoari bitarteko elektronikoen bidez, betiere kontratu espezifiko bat gauzatzen ari ez bada. Kasu horretan, ESDa uztean, horrek ez du esan nahi aldez aurretik adjudikaziodun izan den kontratu espezifikoan hartutako konpromisoen mende egoteari utziko zaionik.

Los operadores económicos adheridos al SDA podrán abandonar el mismo en cualquier momento, con una comunicación al órgano de contratación a través de medios electrónicos, siempre y cuando no esté ejecutando un contrato específico. En este caso, en el momento de abandonar el SDA, no implicará que deje de estar sujeto a los compromisos adquiridos en el contrato específico del que haya sido adjudicatario previamente.

ESDan lehen aldiz onartzea erabaki ondoren, enpresa atxikiek lizitatzen diren kontratu espezifikoak lizitatu eta adjudikaziodun izan ahalko dira; horretarako, ESDan onartutako hautagai guztiak gonbidatuko dira, baldin eta gonbidapena bidaltzeko unean atxikipena formalizatu badute.

Acordada la primera admisión al SDA, las empresas adheridas, podrán licitar y ser adjudicatarias de los contratos específicos que se liciten, para lo que se invitará a todos los candidatos admitidos al SDA que hayan formalizado su adhesión en el momento de remitir la invitación.

III. KAPITULUA.- II. FASEA: KONTRATU ESPEZIFIKOAK ESLEITZEA

CAPÍTULO III.- FASE II: ADJUDICACIÓN DE LOS CONTRATOS ESPECÍFICOS

112344n1

17. KLAUSULA. KONTRATU ESPEZIFIKOAK LIZITATZEKO PROZEDURA

ESDa ezarri ondoren, kontratazio organoak SPKLren 226. artikuluan aipatutako kontratu espezifikoetarako lizitazioak deitu ahal izango ditu kontratu espezifiko bakoitzerako.

Kontratu espezifikoetarako gonbidapenak eta eskaintzak Euskadiko Kontratazio Plataformaren bidez aurkeztuko dira.

ESDaren esparruan adjudikatu nahi den kontratu espezifiko bakoitza lizitatu egin beharko da. Kontratazio organoak aldi berean gonbidatuko ditu hautatutako operadore guztiak eskaintza bat aurkeztera sistema horren esparruan egiten den lizitazio bakoitzean (SPKLren 162.4 eta 163.2 artikuluak).

ESDan onartu izanak lizitazioan parte hartzeko gonbidapena deskribatutako bitarteko elektroniko edo telematikoen bidez jasotzeko eskubidea baino ez du ekarriko berekin, eta **ez dago parte hartzeko betebeharrik.**

Gonbidapenak Euskadiko Kontratazio Publikoaren Plataformaren bidez bidaliko dira. Gonbidapenean, eskuratu beharreko produktuen xehetasuna eta gonbidapen dokumentu bat jasoko dira, alderdi hauek zehaztuko dituena:

- Kontratu espezifikoaren xedearen deskribapena: agiri honetan jasotako balorazio espezifikoaren xede diren kategorietakoak nahitaez izan behar duten ondasunen kategoria edo kategoriak.

- Zehaztapen eta eskakizun teknikoak.

- Esleitzeko prozedura.

- Balio zenbatetsia eta lizitazioaren oinarrizko

CLÁUSULA 17. PROCEDIMIENTO DE LICITACIÓN DE LOS CONTRATOS ESPECÍFICOS

Una vez establecido el SDA, el órgano de contratación para cada contrato específico podrá convocar las licitaciones a los contratos específicos referidos en el artículo 226 de la LCSP.

Las invitaciones y la presentación de ofertas a los contratos específicos se harán a través de la Plataforma de Contratación en Euskadi.

Cada contrato específico que se pretenda adjudicar en el marco del SDA deberá ser objeto de una licitación. El órgano de contratación invitará simultáneamente a todos los operadores seleccionados a presentar una oferta en cada licitación que se celebre en el marco de dicho sistema (artículos 162.4 y 163.2 de la LCSP).

El hecho de haber sido admitido al SDA, implicará únicamente, el derecho a recibir por los medios electrónicos o telemáticos descritos, la invitación a participar en la licitación, **sin que exista obligación alguna a participar.**

Las invitaciones se remitirán a través de la Plataforma de Contratación Pública en Euskadi. La invitación contendrá el detalle de los productos a adquirir y un documento de invitación que, entre otros aspectos, determinará:

- Descripción del objeto del contrato específico: la categoría o categorías de bienes, en su caso, que pertenecerán necesariamente a las categorías objeto de valoración específica recogidos en este pliego.

- Especificaciones y requerimientos técnicos.

- Procedimiento de adjudicación.

- El valor estimado y el presupuesto base de

112344n1

aurrekontua.

licitación.

- Betebehar ekonomikoei aurre egiteko kreditu egokia eta nahikoa jasota utzi izana.

- Constancia de crédito adecuado y suficiente para atender las obligaciones económicas.

- Proposamenak aurkezteko epea eta eskaintza-eredua.

- El plazo de presentación de las proposiciones y el modelo de oferta.

- Entregaren edo gauzatzearen gehieneko epea.

- Plazo máximo de entrega o ejecución.

- Horiek baloratzeko irizpideak, baldintza-agiri honetako 19. klausulan kontratu espezifikoak esleitzeko ezarritakoen artean hautatuko direnak.

- Los criterios de valoración de las mismas, que se seleccionarán de entre los establecidos en la cláusula 19 de este pliego para la adjudicación de los contratos específicos.

- Bidezkoa den behin betiko bermea.

- La garantía definitiva que resulte procedente.

- Hala badagokio, eska daitezkeen aseguruak.

- En su caso, seguros exigibles.

- Hala badagokio, kontratu espezifikoa gauzatzeko ardura duten langileen izenak eta kualifikazioa exijitzea, bai eta kontratua gauzatzeko giza baliabideak edota baliabide materialak jartzeko konpromisoa ere.

- Exigencia, en su caso, de los nombres y la cualificación del personal responsable de ejecutar el contrato específico, así como del compromiso de adscripción a la ejecución del contrato de medios personales y/o materiales.

- Azpikontrataziorako mugak eta baldintzatzaileak, hala badagokio.

- Limitaciones y condicionantes para la subcontratación, en su caso.

- Kontratua gauzatzeko baldintza bereziak (AKZA honetako 27. klausulan araututako baldintza orokorrez gain)

- Condiciones especiales de ejecución. (adicionales a las genéricas reguladas en la cláusula 27 del presente PCAP)

- Kontratuko funtsezko betebeharrak (AKZA honetako 28. klausulan araututako betebehar orokorrez gain)

- Obligaciones contractuales esenciales (adicionales a las genéricas reguladas en la cláusula 28 del presente PCAP)

- Zigorrak (AKZA honetako 30. klausulan araututako zigor orokorrez gain)

- Penalidades (adicionales a las genéricas reguladas en la cláusula 30 del presente PCAP)

- Kontratua aldatzeko kasuak (AKZA honetako 31. klausulan arautako kasu orokorrez gain)

- Supuestos de modificación contractual (adicionales a las genéricas reguladas en la cláusula 31 del presente PCAP)

- Eta kontratu espezifikoa lizitatzeko behar diren datu guztiak.

- Y cuantos datos resulten necesarios para la licitación del contrato específico.

112344n1

Operadore ekonomikoren batek kontratu espezifiko baterako edo batzuetarako eskaintzarik aurkezten ez badu, ez du inolako zigorrik izango.

En el caso de que alguno de los operadores económicos no presentase oferta a uno o varios contratos específicos, no tendrán ningún tipo de penalización.

Erakunde hartzaileei dagokie kontratuaren bidez bete nahi diren premien izaera eta hedadura zehaztea, bai eta haien xedea eta edukia premia horiei erantzuteko egokiak diren zehaztea ere, eta hori guztia jasota geratuko da kontratatua prestatzeko dokumentazioan; halaber, haiei dagokie kontratu espezifikoen lizitaziorako gonbidapen dokumentua prestatzea; kontratu espezifikoaren lizitazioari buruzko jarduketa guztiak egitea; eskaintzak baloratzea eta sailkatzea; eta esleipen proposamena kontratazio organoari aurkeztea.

Corresponde a los organismos destinatarios la determinación de la naturaleza y extensión de las necesidades que pretenden cubrirse mediante el contrato, así como la idoneidad de su objeto y contenido para satisfacerlas dejando constancia de ello en la documentación preparatoria; la elaboración del documento de invitación a la licitación de los contratos específicos; llevar a cabo todas las actuaciones relativas a la licitación del contrato específico; valorar y clasificar las ofertas; y elevar al órgano de contratación la propuesta de adjudicación.

18. KLAUSULA. ESKAINTZAK AURKEZTEA

CLÁUSULA 18. PRESENTACIÓN DE OFERTAS

ESD honetako ondasunei dagokienez, hautatutako operadoreak deitutako kontratu espezifikoen lizitazioetara soilik aurkeztuko dira, eta ezin dira aurkeztu beste lizitazio batzuetan. Hautatutako operadoreek egokitzat jotzen dituzten produktuekin parte hartuko dute, gonbidapen dokumentu bakoitzean finkatzen diren ezaugarrien, eskakizunen eta prezioen arabera.

Para los bienes del presente SDA, los operadores seleccionados concurrirán a las licitaciones de los contratos específicos únicamente a los que han sido convocados y no podrán ofertar a otros distintos. Los operadores seleccionados concurrirán a los contratos específicos con los productos que estimen más pertinentes en función de las características, requerimientos y precios que se fijen en cada documento de invitación.

Hautatutako operadoreek bitarteko elektronikoen bidez aurkeztu behar dute dokumentazioa, kontratu espezifikoaren lizitazio iragarkian adierazten den gehieneko epean, eta Euskadiko Kontratazio Plataformaren bidez soilik eta nahitaez egin behar dute, lizitazio iragarkian zehazten den URL web helbidean. Eskaintza aurkezpen epearen barruan jaso dela ulertuko da, baldin eta transmisioa hasi eta arrakastaz amaitzen bada epearen barruan.

Los operadores seleccionados tienen que presentar la documentación, por medios electrónicos, en el plazo máximo que se señala en el anuncio de licitación del contrato específico, necesaria y únicamente a través de la Plataforma de Contratación en Euskadi, en la dirección web URL que se especifica en el anuncio de licitación. Se entenderá recibida la oferta en el plazo de presentación si se inicia la transmisión y finaliza con éxito dentro del plazo.

Eskaintzak aurkezteko gutxieneko epea hamar (10) egunekoa izango da, gonbidapen dokumentua bidaltzen den egunetik aurrera, baina epe hori luzatu ahal izango da, lizitazio iragarkian hala adierazten bada.

El plazo mínimo para la presentación de ofertas será de diez (10) días, contados a partir de la fecha de envío del documento de invitación, aunque este plazo podrá ser ampliado si así se indica en el anuncio de licitación.

112344n1

Lizitatzaile bakoitzak eskaintza ekonomiko bakarra aurkeztu ahal izango du, eta ez da onartuko aldez aurretik onartutako lizitazioaren oinarrizko aurrekontua gainditzen duen proposamen ekonomikorik. Eskaintzek, partida independente gisa, jasanarazi beharreko Balio Erantsiaren gaineko Zergaren zenbatekoa adierazi beharko dute. Era berean, ezin izango du proposamenik sinatu aldi baterako enpresa-elkarte batean beste operadore ekonomiko batzuekin batera, aurretiaz banaka egin badu, ezta ABEE batean baino gehiagotan agertu ere. Printzipio hau urratuz gero, aurkeztutako eskaintza guztiak baztertuko dira.

Cada licitador solamente podrá presentar una oferta económica, no siendo admitidas las proposiciones económicas por importe superior al presupuesto base de licitación, previamente aprobado. Las ofertas deberán indicar, como partida independiente, el importe del Impuesto del Valor Añadido que deba ser repercutido. Tampoco podrá suscribir ninguna proposición en unión temporal con otros operadores económicos si lo ha hecho individualmente o figurar en más de una UTE. La contravención de este principio dará lugar a la exclusión de todas las presentadas.

Proposamenek ARTXIBO ELEKTRONIKO BAKARRA (1) izango dute, eta bertan, nahitaez, kontratu espezifiko bakoitzerako egingo den **gonbidapen dokumentuan zehaztuko diren dokumentuak jasoko dira. Balio judizioetan oinarritutako irizpide subjektiboak sartzen badira, aparteko artxibo elektroniko batean aurkeztuko dira.**

Las proposiciones constarán de UN (1) ÚNICO ARCHIVO ELECTRÓNICO que incluirá preceptivamente los documentos que serán especificados en el **documento de invitación** que se confeccionará para cada contrato específico. **En el caso de que se incluyesen criterios subjetivos basados en juicios de valor, estos se presentarán en archivo electrónico independiente**.

Horrez gain, artxibo honek eskaintzen diren produktuen dokumentu teknikoak eduki ahal izango ditu (katalogoak, fitxa teknikoak, etab.), edota, eskatuz gero, produktu horien laginak. Informazio hori kontratazio organoak aldez aurretik eskatuta baino ez da emango, kontratu espezifikorako eskainitako hornidurak eskatzen diren gutxieneko baldintza teknikoak betetzen dituela egiaztatzeko.

Adicionalmente, este archivo podrá contener (tales como catálogos, fichas técnicas, etc.) documentos técnicos de los productos ofertados y/o, en caso de solicitarlo, muestras de dichos productos. Esta información se entregará únicamente previa solicitud por parte del órgano de contratación en orden a comprobar que el suministro ofertado para el contrato específico cumple con los requisitos técnicos mínimos solicitados.

Eskaintza osatzen duten dokumentu guztiak argi, zehatz eta garbi-garbi idatzita egon beharko dira. Proposamenak ebaluatzeko erabiliko diren datuak proposamenetan jasotakoak baino ez dira izango, eta, beraz, informaziorik eza “egiaztatu gabeko betekizuntzat” hartuko da, hargatik eragotzi gabe funtsik gabekotzat eta erabat baztertukotzat jo ahal izatea bere osotasunean, eta hala badagokio, proposamena edo eskaintza arrazoirik gabe erretiratutzat joko da, HAKLEOren 62.2 eta 84. artikuluen arabera.

Todos y cada uno de los documentos que integren la oferta deberán estar redactados de manera clara, precisa e inequívoca. Los datos empleados para la evaluación de las proposiciones serán únicamente los contenidos en ellas, calificándola, en su caso, como retirada injustificada de la proposición u oferta según los artículos 62.2 y 84 del RGLCAP.

Hautatutako operadoreek deklarazio bat aurkeztu ahal izango dute irizpide automatikoei buruzko artxibo elektronikoan, balio-iritzirik ez badago, edo balio-judizioei buruzko artxibo elektronikoan,

Los operadores seleccionados podrán presentar en el archivo electrónico relativo a criterios automáticos en caso de que no haya juicios de valor, o en el archivo electrónico relativo a juicios

1123444n 1

halakorik badago. Deklarazio horretan, aurkeztutako dokumentuetatik zein hartzen diren isilpeko dokumentutzat adieraziko da, SPKLren 133. artikuluan aurreikusitako ondorioetarako, horien zabalkunde desegokia gerta ez dadin. Operadore ekonomikoak ezin izango du inola ere eskaintza ekonomikoa konfidentzialtzat jo.

de valor si los hubiera, una declaración en la que se indique cuáles de los documentos presentados tienen la consideración de documentación confidencial, a los efectos previstos en el artículo 133 de la LCSP, para evitar que se produzca una inadecuada divulgación de los mismos. La oferta económica no podrá ser considera por el operador económico como confidencial en ningún caso.

SPKLren 138.3 artikuluak aipatzen duen informazio gehigarria edo osagarria eman behar denean, administrazio kontratatzaileak informazio hori eman beharko du, gehienez ere eskaintzak aurkezteko ezarritako azken eguna baino 6 egun natural lehenago, betiere eskaera egun hori baino gutxienez 12 egun natural lehenago aurkezten bada. Era berean, lizitazioak iraun bitartean, lizitatzaileen gai guztiak Euskadiko Kontratazio Plataformaren bidez baino ezin izango dira planteatu, eta erantzunak plataformaren bidez emango dira.

Cuando sea necesario proporcionar información adicional o complementaria al que se refiere el artículo 138.3 de la LCSP, la Administración contratante deberá facilitarla, a más tardar 6 días naturales antes de la fecha límite fijada para la presentación de las ofertas, siempre que la solicitud se presente con una antelación mínima de 12 días naturales respecto de aquella fecha. Asimismo, todas las cuestiones de los licitadores durante la licitación serán únicamente planteadas a través de la Plataforma de Contratación en Euskadi y respondidas a través de la misma.

112344n1

Lizitazio honekin loturik operadore ekonomikoek behar izan dezaketen edozein informazio osagarri kontratazio organoari helarazi beharko zaio, helbide elektroniko honen bidez:

Cualquier información adicional que respecto de la presente licitación pudieran necesitar los operadores económicos deberá trasladarse al órgano de contratación a través de la siguiente dirección electrónica:

udala_kirolak@donostia.eus

udala_kirolak@donostia.eus

SPKLren 138.3 artikuluan aurreikusitakoaren ondorioetarako, helbide elektroniko hori erabiliz jasotako kontsultak eta emandako informazioak soil-soilik izango dira ofizialak eta lotesleak kontratazio organoarentzat. Planteatutako gai guztiak eta kontratazio organoak emandako erantzunak kontratatzailearen profilean azalduko dira.

Únicamente las consultas recibidas y las informaciones ofrecidas mediante el empleo de esta dirección electrónica serán oficiales y vinculantes para el órgano de contratación a efectos de lo previsto en el artículo 138.3 de la LCSP. La totalidad de las cuestiones planteadas y las respuestas facilitadas por el órgano de contratación serán expuestas en el perfil del contratante.

19. KLAUSULA. ESLEITZEKO IRIZPIDEAK

CLÁUSULA 19. CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN

Proposamenak baloratzeko, formulak aplikatze hutsarekin kuantifika daitezkeen irizpideak erabiliko dira, eta, kasu horretan, dagokion gonbidapenean aurreikusten bada, balio judizioei lotutako irizpideak ere erabiliko dira.

La valoración de las proposiciones se realizará con criterios cuantificables mediante la mera aplicación de fórmulas y, en caso de que se prevea en la invitación correspondiente, también con criterios sujetos a juicios de valor.

Kontratu espezifikoak esleitzeko oinarri gisa erabiliko diren adjudikazio eta haztapen irizpideak kontratu espezifiko bakoitzaren gonbidapen dokumentuan adierazitakoak izango dira, esleipen irizpide bakarra edo esleipen irizpide ugari kontuan hartuta, klausula honetan adierazitakoen artean lizitazio iragarkian zehaztutakoen arabera eta kontratu espezifiko bakoitzaren ezaugarri espezifikoen arabera.

Los criterios para la adjudicación y la ponderación que se les atribuye, que servirán de base para la adjudicación de los contratos específicos, serán los indicados en el documento de invitación de cada contrato específico, atendiendo a un único criterio de adjudicación o bien a una pluralidad de criterios de adjudicación, de acuerdo con los detallados en el anuncio de licitación de entre los indicados en esta cláusula, en función de las características específicas de cada contrato específico.

Arau orokor gisa, kontratu espezifikoak esleitzeko, prezio irizpidea eta formulak aplikatuz automatikoki ebalua daitezkeen irizpide kualitatiboak ezarri beharko dira.

Como regla general, deberán establecerse para adjudicar los contratos específicos tanto el criterio precio como criterios cualitativos evaluables automáticamente mediante aplicación de fórmulas.

Balio iritzien bidez baloratzeko irizpideak ezarri ahal izango dira, baina ezingo dute puntuazio osoaren **% 49** gainditu.

Podrán establecerse criterios valorables mediante juicios de valor que no podrán superar el **49 por 100** de la puntuación total.

Nolanahi ere, berdintasun irizpide bat ezartzen da, automatikoki ebalua daitekeena. Irizpide horren gutxieneko balioa puntuazio osoaren % 5 izango da.

En todo caso, se establece un criterio de igualdad evaluable automáticamente cuyo valor mínimo será de un **5 por 100** de la puntuación total.

Nolanahi ere, formulak aplikatuz ebalua daitezkeen irizpide automatikoen balorazioa balio judizio baten arabera kuantifikatzen diren irizpideak baloratu ondoren egingo da beti, eta dokumentu bidez jasoko da horren berri.

En todo caso, la valoración de los criterios automáticos evaluables mediante aplicación de fórmulas se efectuará siempre con posterioridad a la valoración de los criterios cuya cuantificación dependa de un juicio de valor, dejándose constancia documental de ello.

Eskaintza anormalki baxuegien ondorioz proposamena ezin dela bete balioesteko, kasu horretan SPKLren 149. artikuluan ezarritakoari jarraituko zaio, gonbidapen dokumentuan adierazten diren irizpideen arabera.

La apreciación, en su caso, de que la proposición no puede ser cumplida como consecuencia de ofertas anormalmente bajas, se efectuará en virtud de lo establecido en el artículo 149 de la LCSP, conforme a los criterios que se indiquen en el documento de invitación.

Baldin eta, kontratu espezifikoan ezarritako parametroen arabera, proposamen anormal edo neurrigabe bat identifikatzen bada, justifikazioa eskatuko zaie hura aurkeztu duten lizitatzaileei, eta behar besteko epea emango zaie prezioen, kostuen edo eskaintzaren anormaltasuna definitu duen beste edozein parametroren maila baxua arrazoitu eta xehetasunez justifikatu eta xehakatu

Si de acuerdo con los parámetros establecidos en el contrato específico se identifica una proposición anormal o desproporcionada, se solicitará justificación a los licitadores que la hayan presentado, dándoles plazo suficiente para que justifiquen y desglosen razonada y detalladamente el bajo nivel de los precios, o de costes, o cualquier otro parámetro en base al

I12344n I

dezaten, horretarako egokiak diren informazioa eta dokumentuak aurkeztuta (SPKLren 149. artikulua).

cual se haya definido la anormalidad de la oferta, mediante la presentación de aquella información y documentos que resulten pertinentes a estos efectos (artículo 149 de la LCSP).

Dagokion kontratazio organoak, aurrekoa baloratzeko beharrezkotzat jotzen dituen txosten tekniko edo juridikoak egin ondoren, uste badu eskaintza ezin dela bete balio anormalak edo neurriz kanpokoak sartzearen ondorioz, hurrengo lizitatzaileari esleitzea erabakiko du, eskaintzak sailkatu diren hurrenkeraren arabera, eta aurreko moduan jokatuko du, baldin eta hori ere anormaltzat edo neurriz kanpokotzat jotzen bada, dagozkion izapideak egin ondoren.

Si el órgano de contratación respectivo, previos los informes técnicos o jurídicos que considere necesarios para valorar lo anterior, considera que la oferta no puede ser cumplida como consecuencia de la inclusión de valores anormales o desproporcionados, acordará la adjudicación a favor del siguiente licitador por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas, operando del modo anterior si también es considerada anormal o desproporcionada tras los trámites oportunos.

Esleipenerako oinarri diren irizpideak aplikatu ondoren lortutako puntuazioan berdinketa gertatuz gero, gonbidapen dokumentuan adierazitakoa aplikatuko da, SPKLren 147. artikuluan adierazitako baldintzetan.

En caso de empate en la puntuación obtenida tras la aplicación de los criterios que sirvan de base para la adjudicación, será de aplicación lo indicado en el documento de invitación en los términos señalados en el artículo 147 de la LCSP.

112344n1

20. KLAUSULA. PROPOSAMENAK IREKITZEA ETA ESLEIPEN PROPOSAMENA EGITEA.

CLÁUSULA 20. APERTURA DE PROPOSICIONES Y PROPUESTA DE ADJUDICACIÓN.

Proposamenak onartzeko epea amaitutakoan, lizitaziora aurkeztutako artxibo elektroniko bakarra irekiko da (edo, balio-iritzirik badago, bi artxibo elektroniko). Proposamenak irekitzeko kontratu espezifikoaren lizitazio iragarkian adierazitako egunetan bilduko da Kontratazio Mahaia.

Finalizado el plazo de admisión de proposiciones, se procederá a la apertura del archivo electrónico único (o en el caso de que hubiera juicios de valor, dos archivos electrónicos) presentado a la licitación. La Mesa de Contratación se reunirá en las fechas indicadas en el anuncio de licitación del contrato específico para la apertura de proposiciones.

Aurkeztutako dokumentazioa aztertu ondoren, Kontratazio Mahaiak eskaintzak ebaluatu eta sailkatuko ditu, eta eskaintza onena duen hautagaiaren aldeko esleipen-proposamena egingo du, kontratu espezifikoaren gonbidapen-agiriko eskakizunak betetzen ez dituzten eskaintzak alde batera utzi ondoren, hala badagokio.

Una vez examinada la documentación aportada, la Mesa de Contratación procederá, previa exclusión, en su caso, de las ofertas que no cumplan los requerimientos del documento de invitación del contrato específico, a evaluar y clasificar las ofertas y a realizar la propuesta de adjudicación a favor del candidato con mejor oferta.

Anormalki baxua den proposamen bat identifikatzen denean, proposamena aurkeztu duen

Cuando se identifique una proposición anormalmente baja, se dará audiencia al candidato

hautagaiari entzungo zaio, eskaintzaren balorazioa justifika dezan eta eskaintzaren baldintzak zehatz ditzan. Justifikazio hori gehienez bost eguneko epean egingo da. Emaitza ikusita, kontratazio organoari proposatuko zaio, modu arrazoituan, emaitza onartzea edo ez onartzea; azken kasu horretan, sailkapenetik kanpo utziko da.

que la haya presentado para que justifique la valoración de la oferta y precise las condiciones de la misma. Dicha justificación se realizará en el plazo máximo de cinco días. En vista del resultado se propondrá motivadamente al órgano de contratación su aceptación o rechazo, en cuyo caso se excluirá de la clasificación.

Esleipenerako oinarri izango diren irizpideak aplikatu ondoren lortutako puntuazioan berdinketa gertatuz gero, gonbidapen dokumentuan adierazitakoa aplikatuko da, SPKLren 147. artikuluan adierazitako baldintzetan. Berdinketa hausteko irizpideak egiaztatzeko dokumentazioa berdinketa gertatzen den unean aurkeztuko dute lizitatzaileek.

En caso de empate en la puntuación obtenida tras la aplicación de los criterios que sirvan de base para la adjudicación será de aplicación lo indicado en el documento de invitación en los términos señalados en el artículo 147 de la LCSP. La documentación acreditativa de los distintos criterios de desempate será aportada por los licitadores en el momento en que se produzca el empate.

Egindako guztiaren emaitza kontratatzailearen profilean argitaratuko da. Indarrean dagoen legeriaren arabera argitaratu ezin den informazioa kanpoan geratuko da. Horrek guztiak ez du eragotziko eragindako lizitatzaileei jakinaraztea edo horren berri ematea, dagokionaren arabera.

El resultado de todo lo actuado se publicará en el perfil del contratante. Se excluirá aquella información que no sea susceptible de publicación de conformidad con la legislación vigente. Todo ello, sin perjuicio de la necesaria comunicación o notificación, según proceda, a los licitadores afectados.

Kontratazio Organoak Kontratazio Mahaiaren proposamena onartu ondoren, erakunde kontratatzaileak eskaintzarik onena aurkeztu duen lizitatzaileari eskatuko dio honako dokumentazio hau aurkez dezala hamar egun balioduneko epean, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik aurrera zenbatzen hasita:

Una vez aceptada la propuesta de la Mesa de Contratación por el órgano de contratación, la entidad contratante requerirá al licitador que hubiere presentado la mejor oferta para que, dentro del plazo de diez días hábiles, a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, presente la siguiente documentación:

a) Dagokion gonbidapen-dokumentuan **giza baliabide edo baliabide material** zehatzak atxikitzea eskatzen bada, hautatutako lizitatzaileak honako dokumentazio hau aurkeztu beharko du:

a) En caso de que se exija la **adscripción de medios humanos o materiales** concretos en el documento de invitación correspondiente, el licitador seleccionado deberá aportar la siguiente documentación:

- Kontratu espezifikoa gauzatzeari atxikitako ekipo osoaren identifikazio nominala, eskatutako baldintzak betetzen direla egiaztatzen duten curriculum vitaeko fitxekin batera:

- Identificación nominal del total equipo adscrito a la ejecución del contrato específico, junto con las fichas de curriculum vitae en las que se acredite el cumplimiento de los requisitos exigidos:

1. Titulazio akademiko ofiziala.

1. Titulación académica oficial.

I12344n I

2. Esperientzia dagokion eremuan.

2. Experiencia en el ámbito correspondiente

3. Giza baliabide horiek guztiek eskatzen duten beste edozer.

3. Cualesquiera otros aspectos que, en su caso, requiera la totalidad de dichos medios humanos.

- Giza baliabide horiek guztiak benetan eskuragarri daudela egiaztatzen duen dokumentazioa.

- Documentación acreditativa de la efectiva disposición de la totalidad de dichos medios humanos.

b) Bidezkoa den behin betiko bermea jarri izanaren egiaztagiria. Honela egin ahal izango da:

b) Justificante acreditativo de haber constituido la garantía definitiva que, en su caso, sea procedente. Se podrá depositar del siguiente modo:

• IBAN Banku Kontuaren Nazioarteko Kodea duen kontuan: ES59 2095.0611.09.1061447982), eskudiruzko bermeak direnean; orduan, gordailu hori egiaztatzen duen gordekina sartu beharko da.

• En la cuenta con código Internacional de Cuenta Bancaria IBAN: ES59 2095.0611.09.1061447982 cuando se trate de garantías en efectivo, debiéndose entonces incluir el correspondiente resguardo que acredite dicho depósito.

• Kontratazio organoaren aurrean, idatzitako baloreen ibilgetuen ziurtagiriak, abalak edo kauzio aseguruen ziurtagiriak direnean (ikus abalaren eredua V. eranskinean).

• Ante el órgano de contratación, cuando se trate de certificados de inmovilización de valores anotados, de avales o de certificados de seguro de caución (ver modelo de aval en el Anexo V).

c) Hala badagokio, **aldi baterako enpresa-elkarte** gisa legez eratuta dagoela egiaztatzen duen agiria. Aldi baterako enpresa-elkarteko ordezkari edo ahaldun bakar bat izendatu beharko du, kontratua amaitu arte kontratu espezifikotik eratortzen diren eskubideak baliatzeko eta betebeharrak betetzeko ahalorde nahikoak izango dituena.

c) En su caso, acreditación de su constitución legal como **unión temporal de empresas**, debiendo designar una persona representante o apoderada única de la unión temporal, con poderes bastantes para ejercitar los derechos y cumplir las obligaciones que del contrato específico se deriven hasta la extinción del mismo.

d) Hala badagokio, enpresak sinatutako **aseguruaren** kopia aurkeztu beharko da.

d) En su caso, deberá aportarse copia del **seguro** que la empresa haya suscrito.

Entitate kontratatzaileak beretzat gordetzen du egokitzat jotzen dituen egiaztapen lanak egiteko eskubidea; horrez gain, lizitatzaileek emandako informazioaren egiazkotasuna egiaztatzeko beharrezkotzat jotzen duen dokumentazio osagarri guztia eskatuko du.

La entidad contratante se reserva el derecho a realizar las labores de comprobación que considere oportunas o de exigir cuanta documentación adicional entienda necesaria con la finalidad de comprobar la veracidad de la información aportada por los licitadores.

Dokumentazio errekerimendua adierazitako epean behar bezala betetzen ez bada, edo aurkeztutako dokumentazioan zuzendu ezin diren akatsak edo

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento de documentación en el plazo señalado o la documentación presentada

112344n1

omisioak badaude, lizitatzaileak bere eskaintza erretiratu duela ulertuko da, eta dagokion kontratu espezifikoaren lizitazioaren oinarrizko aurrekontuaren (BEZik gabe) ehuneko 3ko zenbatekoa eskatuko zaio zigor gisa, eta hurrengo lizitatzaileari dokumentazio bera eskatuko zaio, eskaintzak sailkatu diren ordenari jarraituz.

adoleciera de defectos u omisiones no subsanables, se entenderá que el licitador ha retirado su oferta, procediéndose a exigirle el importe del 3 por ciento del presupuesto base de licitación del contrato específico en cuestión (IVA excluido), en concepto de penalización, y a recabar la misma documentación del licitador siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

21. KLAUSULA. KONTRATU ESPEZIFIKOA ESLEITZEA ETA FORMALIZATZEA

CLÁUSULA 21. ADJUDICACIÓN Y FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO ESPECÍFICOS

Dokumentazioa aurkeztu ondoren, eta nahitaezkoa den kasuetan, kontu hartzailetzak gastuaren konpromisoa fiskalizatu ondoren, kontratazio organoak esleipendun izateko proposatutako lizitatzaileari esleituko dio kontratu espezifikoa, gehienez ere bost (5) egun balioduneko epean. Nahitaezko jakinarazpen eta argitalpen guztiak Euskadiko Kontratazio Plataformaren bidez egingo dira.

Presentada la documentación y, en los casos en que resulte preceptiva, previa fiscalización del compromiso del gasto por la Intervención, el órgano de contratación procederá a adjudicar el contrato específico a favor del licitador propuesto como adjudicatario en un plazo no superior a cinco (5) días hábiles. Todas las notificaciones y publicaciones preceptivas se realizarán a través de la Plataforma de Contratación en Euskadi.

Kontratazio organoak esleitu gabe utzi ahal izango du lizitazioa, agirian agertzen diren irizpideen arabera onargarria den eskaintzarik edo proposamenik ez dagoenean.

El órgano de contratación podrá declarar desierta la licitación cuando no exista ninguna oferta o proposición que sea admisible de acuerdo con los criterios que figuran en el pliego.

SPKLren 36.3 eta 153.1 artikuluetan aurreikusitakoarekin bat etorriz, ESD baten esparruko kontratu espezifikoak esleipenarekin perfekzionatzen dira, horretarako dokumentu espezifikorik formalizatu behar izan gabe. Esleipena kontratatzaile guztiei jakinaraziko zaie, Euskadiko Kontratazio Plataforman hura argitaratuta. Kontratu espezifikoen esleipena hiru hilean behin argitaratuko da hiruhileko bakoitza amaitu eta hurrengo hogeita hamar (30) egunetan, SPKLren 154.4 artikuluan aurreikusitako moduan.

De conformidad con lo previsto en el artículo 36.3 y 153.1 de la LCSP, los contratos específicos en el marco de un SDA, se perfeccionan con su adjudicación sin necesidad de la formalización de documento específico al efecto. La adjudicación se notificará a todos los licitadores mediante publicación en la Plataforma de Contratación en Euskadi. La adjudicación de los contratos específicos se publicará trimestralmente dentro de los treinta (30) días siguientes al fin de cada trimestre en la forma prevista en el artículo 154.4 de la LCSP.

22. KLAUSULA. KONTRATAZIO MAHAIA

CLÁUSULA 22. MESA DE CONTRATACIÓN

Donostiako Udaleko Kontratazio Mahai Iraunkorra, Tokiko Gobernu Batzarrak 2024/08/13an onartua eta GAOn argitaratua 2024/08/28an.

Mesa de Contratación Permanente del Ayuntamiento de Donostia aprobada por la Junta de Gobierno Local de fecha 13/08/2024 y publicada en el BOG de 28/08/2024.

I12344n I

23. KLAUSULA. KONTRATU ESPEZIFIKOA EZ ESLEITZEKO EDO EZ EGITEKO ERABAKIA ETA ADMINISTRAZIOAK ESLEIPEN PROZEDURAN ATZERA EGITEA.

ESD baten esparruko kontratu espezifikoen kasuan, atzera egitea eta kontratu horiek ez esleitzeko edo ez egiteko erabakia ofizioz hartuko du kontratazio organoak.

Espedientean behar bezala justifikatutako interes publikoko arrazoiengatik bakarrik hartu ahal izango da kontratua ez esleitzeko edo ez egiteko erabakia. Prozeduran atzera egiteko, ESDa prestatzeko arauetan edo esleipen prozedura arautzen duten arauetan zuzendu ezin den arau hauste bat egin beharko da, eta espedientean justifikatu beharko da arrazoi hori.

Baldin eta, formalizazioaren aurretik, kontratazio organoak erabakitzen badu kontratu espezifikoa ez esleitzea edo ez egitea edo prozeduran atzera egitea, lizitatzaileei jakinaraziko die, eta egindako benetako gastuak konpentsatuko dizkie, aldez aurretik eskatuta eta balorazio ekonomikoa behar bezala justifikatuta.

CLÁUSULA 23. DECISIÓN DE NO ADJUDICAR O CELEBRAR EL CONTRATO Y DESISTIMIENTO DEL PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN POR LA ADMINISTRACIÓN.

En el caso de contratos específicos en el marco de un SDA, el desistimiento y la decisión de no adjudicarlos o celebrarlo se realizará por el órgano de contratación de oficio.

Sólo podrá adoptarse la decisión de no adjudicar o celebrar el contrato específico por razones de interés público debidamente justificadas en el expediente. El desistimiento del procedimiento deberá estar fundado en una infracción no subsanable de las normas de preparación del SDA o de las reguladoras del procedimiento de adjudicación, debiendo justificarse en el expediente la concurrencia de la causa.

Si, antes de la formalización, el órgano de contratación decidiese no adjudicar o celebrar el contrato específico o desistiese del procedimiento, lo notificará a los licitadores compensándoles por los gastos efectivos en que hubieran incurrido, previa solicitud y con la debida justificación de su valoración económica.

IV. KAPITULUA.- <u>KONTRATU ESPEZIFIKOA GAUZATZEA.</u>

CAPÍTULO IV.- <u>EJECUCIÓN DEL CONTRATO ESPECÍFICO.</u>

24. KLAUSULA. XEDAPEN OROKORRAK.

Kontratu espezifikoak gauzatzeko, zorrotz bete beharko dira agiri honetan ezarritako klausulak, baldintza teknikoen agiria eta kontratuaren arduradunak kontratistari kontratua interpretatzeko emandako jarraibideak.

Kontratu espezifiko bakoitzaren esleipenduna izango da horniduraren xede diren ondasunen kalitatearen erantzulea, bai eta kontratua gauzatzean omisioak, akatsak, metodo desegokiak edo ondorio okerrak egonez gero Administrazioari edo hirugarrenei eragiten zaizkien ondorioen erantzulea ere.

CLÁUSULA 24. DISPOSICIONES GENERALES.

Los contratos específicos se ejecutarán con estricta sujeción a las cláusulas estipuladas en este pliego, al pliego de prescripciones técnicas y de acuerdo a las instrucciones que para su interpretación diera a la contratista la persona responsable del contrato.

La adjudicataria de cada contrato específico será responsable de la calidad de los bienes objeto de suministro, así como de las consecuencias que se deduzcan para la Administración o para terceras personas de las omisiones, errores, métodos inadecuados o conclusiones incorrectas en la ejecución del contrato.

112344n1

Kontratistak ekipamendu eta giza baliabide egokiekin egin beharko du hornidura, eta une oro erantzun beharko die lanen martxaren ondoriozko beharrei. Proposamenean jasotako baliabide teknikoak ere emango ditu, eta, oro har, lanak behar bezala egiteko behar diren baliabide guztiak.

La persona o empresa contratista deberá realizar el suministro con el equipo y medios personales adecuados, respondiendo en todo momento a las necesidades que se deriven de la marcha de los trabajos. Aportará también los medios técnicos incluidos en su propuesta y, en general, cuantos se precisen para la buena ejecución de los trabajos.

Kontratu espezifikoak dagokion esleipendunaren arrisku eta menturara gauzatuko dira.

Los contratos específicos se ejecutarán a riesgo y ventura del adjudicatario correspondiente.

Entitate kontratatzaileak edozein unetan eta edozein bitartekoren bidez kontrolatu, egiaztatu eta gainbegiratu ahal izango du kontratu betebeharrak behar bezala betetzen direla eta kontratu espezifikoak behar bezala gauzatzen direla.

La entidad contratante podrá controlar, verificar y supervisar, en cualquier momento y por cualesquier medio, el correcto cumplimiento de las obligaciones contractuales y la adecuada ejecución de los contratos específicos.

Horretarako, entitate kontratatzaileak egokitzat jotzen dituen kanpoko laguntzak eskatu ahal izango ditu, kontratatu beharrak behar bezala egiaztatzeko edo ikuskatzeko, bai eta lanen kalitate maila egokia dela egiaztatzeko edo ikuskatzeko ere.

A tal fin, la entidad contratante podrá recabar las asistencias externas que considere oportunas para la verificación o auditoría del correcto cumplimiento de las obligaciones contractuales, así como del adecuado nivel de calidad en el desarrollo de los trabajos.

Dagokion kontratu espezifikoaren esleipendunak entitate kontratatzaileak eskatzen dizkion hornidurarekin zerikusia duten datu guztiak emango ditu, eta, kostu gehigarririk gabe, behar den laguntza guztia emango du, baita kontratatutako hornidurekin lotutako lan- eta administrazio-agiriak eta bestelako agiriak eskuratzeko aukera ere.

El adjudicatario del contrato específico correspondiente facilitará cuantos datos relacionados con el suministro le requiera la entidad contratante, prestando, sin coste adicional alguno, cuanta asistencia sea necesaria, y facilitando, incluso, el acceso a la documentación laboral, administrativa o de otro tipo, relacionada con los suministros contratados.

25. KLAUSULA. KONTRATUAREN ARDURADUNA

CLÁUSULA 25. RESPONSABLE DEL CONTRATO

Kontratu espezifiko bakoitzaren gonbidapen dokumentuan kontratuaren arduradun bat izendatuko da, eta berari egokituko zaio kontratua betetzen dela gainbegiratzea, erabakiak hartzea eta beharrezko jarraibideak ematea prestazioa behar bezala gauzatzen dela ziurtatzeko, SPKLren 62. artikuluan aurreikusitakoarekin bat etorriz.

En el documento de invitación de cada contrato específico se nombrará un responsable de contrato al que le corresponde supervisar su ejecución y adoptar las decisiones y dictar las instrucciones necesarias con el fin de asegurar la correcta realización de la prestación, de conformidad con lo previsto en el artículo 62 de la LCSP.

Kontratu espezifiko bakoitzaren arduraduna dagokion kontratu espezifikoaren kontratazio

El responsable de cada contrato específico, será el que designe el órgano de contratación del

I12344n1

organoak izendatzen duena izango da.

correspondiente contrato específico.

Kontratuaren arduraduna enpresa esleipendunaren eta kontratazio organoaren arteko solaskidea da.

La persona responsable del contrato es la persona interlocutora entre la empresa adjudicataria y el órgano de contratación.

Beren eginkizunak betetzeko, arduradunak eta harekin lan egiten dutenek kontratuaren xedea betetzen den lekuetara sartzeko sarbide librea izango dute, eta kontratistak koordinatzaile izendatutako pertsonak lagunduta egoki iritzitako ikuspenak egin ahal izango dituzte, betiere kokapen horiek eta haien baldintza teknikoak erabakigarriak badira kontratuaren xede diren prestazioak garatzeko. Kasu horietan, kontratuaren arduradunak administrazio espedientean berariaz eta xehetasunez justifikatu beharko du sartzeko beharra, eta kontratazio organoak aldez aurretik berretsi beharko du.

Para el ejercicio de sus funciones, la persona responsable y quienes colaboren con ella tendrán libre acceso a los lugares de prestación del objeto del contrato y podrán realizar las inspecciones que consideren oportunas acompañadas por la persona designada por la contratista como coordinadora, siempre que dichos emplazamientos y sus condiciones técnicas sean determinantes para el desarrollo de las prestaciones objeto del contrato. En estos casos, la persona responsable del contrato deberá justificar la necesidad del acceso, de forma expresa y detallada en el expediente administrativo, que deberá ser ratificado, previamente, por el órgano de contratación.

Era berean, egoki iritzitako informazioa eta dokumentazioa eskatu ahal izango dute, eta kontratuaren xedea behar bezala gauzatzeko eta kontratua gauzatzean edozein gorabehera konpontzeko beharrezkoak diren bilerak sustatu eta deitu ahal izango dituzte.

Asimismo, podrán solicitar la información y documentación que estimen oportuna y promover y convocar las reuniones que resulten necesarias para la adecuada ejecución del objeto del contrato y para solucionar cualquier incidente en su ejecución.

Kontratuaren arduradunak jarraibide egokiak ezarriko ditu.

La persona responsable del contrato establecerá las directrices oportunas.

Zehazki, honako eginkizun hauek dagozkio:

En particular, le corresponden las siguientes funciones:

a) Kontratua bertan aurreikusitako baldintzetan eta epean gauzatzen dela egiaztatzea. Bereziki, kontratuaren kalitate baldintzak eta klausula sozialak, ingurumen eta gizarte klausulak eta klausula berritzaileak betetzen direla egiaztatzeko beharrezko ekintzak.

a) Comprobar que la ejecución se desarrolla en los términos del contrato y en el plazo de duración previsto. En especial, llevar a cabo las acciones necesarias para verificar si se cumplen los requisitos de calidad del contrato y las cláusulas sociales, medioambientales, de tipo social e innovadoras.

b) Edozein motatako ez-betetzeen berri ematea kontratazio organoari, eta, hala dagokionean, proposatzea zigorrak ezartzeko prozedura hastea, kontratua etetea, kontratua suntsiaraztea eta behar diren neurriak hartzea, kontratua behar bezala betetzen dela bermatzeko edo enpresa kontratistaren ez-betetzeak eragindako kalte-galerak Administrazioari ordaintzeko.

b) Informar al órgano de contratación sobre los incumplimientos de cualquier clase y, cuando corresponda, proponer el inicio del procedimiento de imposición de penalidades, la suspensión del contrato, la resolución del contrato y la adopción de cuantas medidas sean necesarias para garantizar el correcto cumplimiento del contrato o para resarcir a la Administración de los daños y perjuicios que

112344n1

provoque el incumplimiento de la empresa contratista.

c) Kontratu espezifikoan beharrezkoa den edozein aldaketa gomendatzea, hala nola zehaztapenak, jarraibideak edo eragiketa eraginkorragoak ematen dituzten beste baldintza batzuk.

c) Recomendar cualquier cambio necesario en el contrato específico, como especificaciones, instrucciones u otros requisitos que proporcionen operaciones más eficaces.

d) Kontratazio organoaren jarraibideen arabera, kontratu espezifikoari atxikitako giza baliabideak edo baliabide materialak aldatzeko baimena ematea, hura aldatzea ez dakarten kasuetan.

d) Autorizar, siguiendo las instrucciones del órgano de contratación, la alteración de medios humanos o materiales adscritos al contrato específico en aquellos supuestos que no supongan modificación del mismo.

e) Luzapenen beharraz eta bidezkotasunaz informatzea eta arrazoitzea.

e) Informar y motivar la necesidad y procedencia de prórrogas.

f) Enpresa kontratistak azpikontratistei edo hornitzaileei ordaintzeko betebeharra betetzen duela egiaztatzea.

f) Comprobar que la empresa contratista cumple con su obligación de pago a las subcontratistas o suministradoras.

ESDaren xede diren zerbitzuak fabrikatzeko edo egiteko prozesua ikuskatzeko eta horren berri izateko ahalmena du Administrazioak, eta hala dagokionez, bere kabuz agindu edo egin ditzake erabili beharreko materialen analisiak, saiakuntzak eta probak; halaber, kalitate kontroleko sistemak ezarri eta egoki iritzitako behar adina xedapen eman ditzake, ESDa zorrotz bete dadin.

La Administración tiene la facultad de inspeccionar y de ser informada del proceso de fabricación o elaboración de los servicios objeto del SDA, pudiendo ordenar o realizar por sí misma cuando así proceda análisis, ensayos y pruebas de los materiales a emplear, establecer sistemas de control de calidad y dictar cuantas disposiciones estimen oportunas para el estricto cumplimiento del SDA.

I12344n1

26. KLAUSULA. ESD-AREN JARRAIPENAZ ARDURATZEN DEN UNITATEA

CLÁUSULA 26. UNIDAD ENCARGADA DEL SEGUIMIENTO DEL SDA.

ESDaren arduraduna horren jarraipenaz arduratzen den unitatea izango da eta kontratazio organoak izendatuko du, SPKLren 62. artikuluan ezarritako eskumenak izango ditu ESDaren jarraipenari dagokionez, eta, bereziki, honako erantzukizun hauen arduraduna izango da:

El responsable del SDA será la Unidad encargada del seguimiento del mismo, designada por el órgano de contratación, la cual tendrá las competencias establecidas en el artículo 62 de la LCSP en cuanto al seguimiento del SDA y en particular, será responsable de:

- ESDa eta bere kontratu espezifikoak behar bezala gauzatzen eta betetzen direla egiaztatzea eta zaintzea.

- La comprobación y vigilancia de la correcta ejecución y cumplimiento del SDA y de los contratos específicos del mismo.

- Kontratistaren eta kontratu espezifikoak kontratatzen dituen organoaren arteko harremanak izapidetzea.

- Tramitar las relaciones entre el contratista y los órganos de contratación de los contratos específicos.

- Kontratuak gauzatzean sor daitezkeen

- Agilizar la resolución de cuantas incidencias

gorabehera guztien ebazpena arintzea.

puedan surgir durante la ejecución de los contratos.

- Kontratazio organoari aholkularitza ematea BTAren interpretazioari buruz eta ESDan edo bere ERANSKINETAN ezarritako gainerako baldintza tekniko eta administratiboei buruz.

- Asesorar al órgano de contratación sobre la interpretación del PPT y demás condiciones técnicas y administrativas establecidas en el SDA o en sus ANEXOS.

- ESDrako garrantzitsuak diren edo inplikatutako alderdi guztientzat interesgarriak izan daitezkeen kontratu espezifikoen betearazpenean gertatutako gorabeheren ebazpena arintzea.

- Agilizar la resolución de incidencias acaecidas en la ejecución de los contratos específicos con trascendencia para el SDA o que puedan resultar de interés para todas las partes implicadas.

Kontratazio organoak ezarriko du Jarraipen Unitatearen osaera, eta honako hauek osatuko dute: presidenteak, egoki iritzitako adina bokalek eta Idazkariak.

La composición de la Unidad de Seguimiento será establecida por el órgano de contratación, estando compuesta por un Presidente, tantos vocales como se estimen oportunos y un Secretario.

Kontratazio organoak Jarraipen Unitatearen osaera jakinaraziko die esleipendunei. Presidenteak, Idazkaritzaren bitartez, egokitzat jotzen dituen bilerak deituko ditu aztertu beharreko gaien arabera eta ESDaren jarraipena egiteko, eta bilera horietara ESDaren eta bere kontratu espezifikoen betearazpenean inplikatutako edozein alderdi gonbidatu ahal izango du.

El órgano de contratación comunicará a los adjudicatarios la composición de la Unidad de Seguimiento. El Presidente del mismo, a través de su Secretaría, convocará las reuniones que estime oportunas en función de los temas a tratar y al objeto de realizar un seguimiento del SDA, pudiendo invitar a dichas reuniones a cualquiera de las partes implicadas en la ejecución del SDA y de sus contratos específicos.

112344n1

27. KLAUSULA. KONTRATU ESPEZIFIKOAK GAUZATZEKO BALDINTZA BEREZIAK

CLÁUSULA 27. CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN DE LOS CONTRATOS ESPECÍFICOS

27.1.- Lan eta gizarte baldintzak eta ingurumena babesteko baldintzak

27.1.- Condiciones laborales, sociales y de protección del medio ambiente

Lizitatzaileak kontratuaren xedea gauzatuko duten langileei aplikatu beharreko hitzarmen kolektiboa zein den adierazi beharko du, eta hitzarmen hori sektorekoa edo enpresakoa den (IX. ERANSKINA). Lizitatzaileak deklaratutako aplikatu beharreko hitzarmena enpresakoa bada, aplikatzekoa den sektoreko hitzarmena ere adierazi beharko da, enpresako hitzarmenik ez badago.

El licitador deberá indicar cual es el convenio colectivo aplicable a los trabajadores que van a ejecutar el objeto del contrato y si dicho convenio es de ámbito sectorial o de empresa (ANEXO IX). En el caso de que el convenio aplicar declarado por el licitador fuera de empresa, deberá indicarse así mismo el convenio sectorial que, de no existir el de empresa, sería de aplicación.

Hitzarmen kolektibo horri buruzko informazioa esleipen ebazpenean jasoko da, eta kontratatzailearen profilean argitaratuko da.

La información sobre dicho convenio colectivo se incluirá en la resolución de adjudicación y se publicará en el perfil de contratante.

Kontratua gauzatzen den bitartean, kontratistak soldata-baldintzak bete beharko ditu, langileari dagokion lanbide kategoriaren arabera, eta ordaindu beharreko soldata ez da inola ere hura baino txikiagoa izango. Alderdi hori egiaztatzeko, eskatzen zaion edozein informazio edo dokumentazio eman beharko dio kontratistak kontratazio organoari.

La contratista deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato cumplir con las condiciones salariales, según la categoría profesional que le corresponda a la persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel. La contratista vendrá obligada a facilitar al órgano de contratación cualquier información o documentación que le sea requerida para acreditar este extremo.

Testuinguru horretan, **irizpide automatikoei buruzko dokumentazioa jasotzen duen artxibo elektronikoan, ESDan parte hartzen dutenek** kontratuaren xede den jarduera egiten duten **langileei,** propioei zein azpikontratatutako enpresakoei, **aplikatuko zaien hitzarmen kolektiboa adieraziko dute**, esleipendun izanez gero. Kontratuaren xede den jarduera egiten duten langileei kontratu espezifikoaren esleipendunak aplikagarritzat jotzen duen hitzarmen kolektiboari buruzko informazioa esleipen ebazpenean jasoko da, eta kontratatzailearen profilean argitaratuko da.

En este contexto, **en el archivo electrónico comprensivo de la documentación relativa a los criterios automáticos, los participantes en el SDA indicarán el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores**, propios o de empresa subcontratada, que realicen la actividad objeto del contrato, en el caso de resultar adjudicatarios. La información sobre el convenio colectivo que el adjudicatario del contrato específico correspondiente declare aplicable a los trabajadores que realicen la actividad objeto del contrato se incluirá en la resolución de adjudicación y se publicará en el perfil de contratante.

Horrez gain, dagokion kontratu espezifikoaren esleipenduna behartuta egongo da langileei benetan aplikatzen zaizkien lan baldintzei buruz eskatzen zaion informazio guztia ematera, behin kontratua esleitu ondoren.

Adicionalmente, el adjudicatario del contrato específico correspondiente estara obligado a facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el mismo, se apliquen efectivamente a los trabajadores.

Dagokion kontratu espezifikoa gauzatzen den bitartean, langileari dagokion lanbide kategoriaren arabera aplikatzekoa den sektoreko hitzarmen kolektiboan jasotako soldata ordaindu beharko da, eta ordaindu beharreko soldata ez da inola ere hura baino txikiagoa izango.

Se deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato específico correspondiente, abonar el salario recogido en el convenio colectivo sectorial de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a la persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquél.

SPKLren 211.f) artikuluan aurreikusitako ondorioetarako, apartatu honetan xedatutakoa betearazpen baldintza berezia da eta funtsezko betebehar izaera du; beraz, betebehar hori ez betetzea kontratua suntsiarazteko kausa da.

Lo dispuesto en el presente apartado tiene el carácter de condición especial de ejecución y obligación esencial a los efectos previstos en el artículo 211 f) de la LCSP, siendo por tanto cualquier incumplimiento de la misma causa de resolución del contrato.

27.2.- Kontratua gauzatzeko hizkuntza-baldintzak

27.2.- Condiciones lingüísticas de ejecución

112344n1

Kontratuaren xede diren ondasun edo produktuen testuak, etiketak, fakturak, jarraibideak eta dokumentazio teknikoa bi hizkuntza ofizialetan egingo dira, euskarari lehentasuna emanez, software produktuen testu eta soinu interfazeak barne.

Los textos, etiquetas, facturas, instrucciones y documentación técnica de los bienes o productos objetos del contrato se harán en las dos lenguas oficiales, dando prioridad al euskera, incluidas las interfaces textuales y sonoras de los productos de software.

Sektore Publikoko Kontratuen Legean xedatutakoaren ondorioetarako, hizkuntza ofizialen erabilerari buruzko betebeharrei dagozkien klausulak funtsezko baldintzatzat hartuko dira, eta dagokion kontratu espezifikoaren gonbidapen dokumentuan aurreikusi ahal izango da kontratua suntsiaraztea, baldintza horiek betetzen ez badira.

Las clausulas referentes a obligaciones referidas al uso de las lenguas oficiales tienen calificación de condición esencial, a efectos de los dispuesto en la Ley de Contratos del Sector Público, pudiéndose prever en el documento de invitación del contrato especifico correspondiente la resolución del mismo en caso de incumplimiento de las mismas.

27.3.- Emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloko baldintzak

27.3.- Condiciones en materia de igualdad de mujeres y hombres

Enpresa esleipendunak, kontratua gauzatzean, neurriak hartu beharko ditu ondoko gaiak kontuan hartuta: emakumeen eta gizonen berdintasuna bermatzea, enplegurako sarbidea, pertsonal sailkapena, sustapena, iraunkortasuna, prestakuntza, ordainsariak, lanaren kalitatea eta egonkortasuna, lanaldiaren iraupena eta antolamendua; horrez gain, kontratua gauzatzeari atxikitako langileen bizitza pertsonala, familiakoa eta lanekoa bateragarri egiten laguntzen duten neurriak ere hartuko ditu, emakumeen eta gizonen benetako berdintasunerako martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoan ezarritakoarekin bat.

La empresa adjudicataria, en la ejecución del contrato, deberá establecer medidas que garanticen la igualdad de mujeres y hombres en el acceso al empleo, clasificación personal, promoción, permanencia, formación, retribuciones, calidad y estabilidad laboral, duración y ordenación de la jornada, así como aquellas que favorezcan la conciliación de la vida personal, familiar y laboral del personal adscrito a la ejecución del contrato, conforme establece la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres.

Enpresa esleipendunak hizketa ez-sexista erabili beharko du kontratua gauzatzean sortzen den dokumentazio, publizitate, irudi edo material guztietan, eta saihestu egin beharko du emakumeak diskriminatzen dituen edozein irudi edo estereotipo sexista, eta berdintasunaren, presentzia orekatuaren, aniztasunaren, erantzukidetasunaren eta genero-rol eta -identitate aniztasunaren balioak dituen irudia sustatu beharko du.

La empresa adjudicataria deberá utilizar un lenguaje no sexista en toda su documentación, publicidad, imagen o material que se genere con motivo de la ejecución del contrato, y deberá evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad y pluralidad de roles e identidades de género.

Enpresa edo erakunde esleipendunak lanean sexu jazarpena eta sexuan oinarritutako jazarpena prebenitzeko neurriak hartzen direla bermatuko du, hamar langile baino gehiago behar dituzten kontratuetan.

La empresa o entidad adjudicataria garantizará la adopción de medidas para prevenir el acoso sexual y el acoso por razón de sexo en el trabajo en aquellos contratos cuya ejecución requiera más de

112344n1

diez personas trabajadoras.

Aurreko paragrafoetan ezarritako betebeharrak gauzatzeko baldintza berezi gisa ezartzen dira, eta kontratua gauzatzeko esparruan egiaztatu beharko dira. Era berean, betebehar horiek funtsezko kontratu betebehartzat hartzen dira, eta dagokion kontratu espezifikoaren gonbidapen dokumentuan kontratuaren suntsiarazpena aurreikus daiteke, betebehar horiek betetzen ez badira.

Las obligaciones impuestas en los párrafos anteriores se establecen como condiciones especiales de ejecución y deberán ser acreditadas en el marco de ejecución del contrato. Igualmente, estas obligaciones tienen consideración de obligaciones contractuales de carácter esencial, pudiéndose prever en el documento de invitación del contrato especifico correspondiente la resolución del mismo en caso de incumplimiento de las mismas.

27.4.- Laneko segurtasun eta osasunaren arloko baldintzak

27.4.- Condiciones en materia de seguridad y salud en el trabajo

Enpresa kontratistak laneko segurtasunaren eta lan arriskuen prebentzioaren arloan indarrean dauden xedapenak bete beharko ditu, bai eta aplikatzekoa den hitzarmen kolektibotik eratorritakoak ere.

La empresa contratista deberá cumplir con las disposiciones vigentes en materia de seguridad y prevención de riesgos laborales en el trabajo, así como las derivadas del convenio colectivo aplicable.

27.5.- Informazioaren segurtasunaren arloko baldintzak

27.5.- Condiciones en materia de seguridad de la información

Esleipendunak hornidura edo informazio horiekin lotutako segurtasun araudia bete beharko du, eta bere langileei informazioa eta prestakuntza eman beharko dizkie.

La adjudicataria se obliga a cumplir con la normativa de seguridad relacionada con dichos suministros o información; así como se obliga a informar y formar a su personal.

Esleipendunak, eta datu pertsonalen tratamenduaren edozein fasetan parte hartzen duen pertsona orok, datu horiei buruzko sekretu profesionala gorde beharko du, eta datu horiek gordetzeko betebeharra izango du. Betebehar horiek erakunde kontratatzailearekin dituzten harremanak amaitu ondoren ere iraungo dute.

La adjudicataria, y toda persona que intervenga en cualquier fase del tratamiento de datos de carácter personal, está obligada al secreto profesional respecto de los mismos y al deber de guardarlos; obligaciones que subsistirán aun después de finalizar sus relaciones con la entidad contratante.

Esleipendunak kontratua betetzeko behar izan ditzakeen datu pertsonalak erabiltzeko orduan, datu pertsonalak babesteko indarrean dagoen legeria beteko da; eta, horrez gain, erakunde kontratatzaileak adieraziko dizkion jarraibideak ere kontuan hartuko dira.

La utilización por la adjudicataria de datos de carácter personal que pueda resultar precisa para el cumplimiento del contrato, se efectuará con observancia de la legislación vigente en materia de protección de datos de carácter personal; así como con arreglo a las instrucciones que le indique la entidad contratante.

Esleipendunak ezin izango dizkie datu horiek hirugarrenei eman, ezta kontratua betetzeko beharrezkoak ez diren helburuekin erabili ere.

La adjudicataria no podrá facilitar estos datos a terceros ni utilizarlos con finalidades distintas a las precisas para el cumplimiento del contrato.

112344n 1

Esleipendunak, tratamenduaren arduraduna den aldetik, izaera pertsonaleko datuen segurtasuna bermatzeko eta giza ekintzaren ondorioz edota ingurune fisiko eta naturalaren ondorioz datu horiek aldatzea, galtzea, baimenik gabe tratatzea edo baimendu gabe eskuratzea saihesteko beharrezkoak diren neurri teknikoak eta antolakuntzakoak hartu beharko ditu.

La adjudicataria se obliga, en su condición de encargada del tratamiento, a adoptar las medidas de índole técnica y organizativa necesarias que garanticen la seguridad de los datos de carácter personal y eviten su alteración, pérdida, tratamiento o acceso no autorizado, ya provengan de la acción humana o consecuencia del medio físico o natural.

Kontratua indarrean dagoen bitartean, esleipendunak baimena emango dio kontratatzaileari egokitzat jotzen dituen kontrolak egiteko, segurtasun neurriak betetzen direla egiaztatzeko eta neurri zuzentzaile egokiak hartu ahal izateko.

La adjudicataria permitirá que la entidad contratante realice los controles que considere oportunos durante el periodo de vigencia del contrato para verificar el cumplimiento de las medidas de seguridad y poder adoptar las medidas correctoras oportunas.

Kontratu prestazioa amaitzean, esleipendunak datu pertsonalak suntsitu beharko ditu, edo erakunde kontratatzaileari edo administrazioak horien tratamendurako izendatutako beste pertsona bati itzuli beharko dizkio.

La adjudicataria, a la finalización de la prestación contractual, deberá destruir los datos de carácter personal o deberá devolverlos a la entidad contratante o a otra persona encargada del tratamiento designada por la administración.

28. KLAUSULA. KONTRATU ESPEZIFIKOEN FUNTSEZKO KONTRATU BETEBEHARRAK.

CLÁUSULA 28. OBLIGACIONES CONTRACTUALES ESENCIALES DE LOS CONTRATOS ESPECÍFICOS.

Honako hauek izango dira funtsezko kontratu betebeharrak:

Serán obligaciones contractuales esenciales las que se transcriben a continuación:

a) Kasuan kasuko kontratu espezifikoaren betebehar nagusia betetzea, AKZA honetan, BTAetan, gonbidapen dokumentuan eta esleipendunak aurkeztutako eskaintzan ezarritakoa zorrotz betez.

a) El cumplimiento de la obligación principal del contrato específico en cuestión, con estricta sujeción a lo establecido en el presente PCAP, en los PPT, en el documento de invitación y en la oferta que presente el adjudicatario del mismo.

b) AKPP honetako 27.1 paragrafoan ezarritako kontratu betebeharra.

b) La obligación contractual establecida en el apartado 27.1 del presente PCAP.

c) Funtsezko beste kontratu betebehar batzuk, dagokion gonbidapen dokumentuan berariaz adierazitakoak.

c) Otras obligaciones contractuales esenciales señaladas específicamente en el documento de invitación correspondiente.

Aurreko artikuluaren arabera, SPKLren 211.f) artikuluan aurreikusitako funtsezko betebeharrak ez betetzea kontratua suntsiarazteko arrazoi izango da.

De conformidad con el art. 211. f) de la LCSP, el incumplimiento de las obligaciones esenciales previstas en este apartado constituirán causa de resolución del contrato.

112344n1

29. KLAUSULA: KATEGORIZAZIO ARAUAK

Ez dagokio, ez baita kategoriarik artikulatu ESD honetan.

CLÁUSULA 29: NORMAS DE CATEGORIZACIÓN

No procede, puesto que no se han articulado categorías en el presente SDA.

30. KLAUSULA. ATZERAPENAGATIKO ZIGORRAK ETA BESTE ZIGOR BATZUK

Kontratistak kontratu espezifikoa arautzen duten baldintza-agirietan ezarritako betebeharrak betetzen ez baditu edo gaizki betetzen baditu, edo kontratua gauzatzean berandutzen bada, kontratazio organoak, SPKLren 193., 194. eta 195. artikuluetan aurreikusitakoaren arabera, ez-betetzearen astuntasunarekiko proportzionala den zigorra ezarriko du, espediente honen ezaugarri bereziak kontuan hartuta, hargatik eragotzi gabe kontratu espezifikoa suntsiaraztea, aipatutako artikuluetan jasotakoaren arabera.

CLÁUSULA 30. PENALIDADES POR DEMORA Y OTRAS PENALIDADES

En caso de incumplimiento o cumplimiento defectuoso por el contratista de las obligaciones establecidas en los pliegos que rigen el contrato específico, o de demora en su ejecución, el órgano de contratación, conforme a lo previsto en los artículos 193, 194 y 195 de la LCSP, impondrá la penalidad proporcional a la gravedad del incumplimiento, en atención a las especiales características de este expediente, sin perjuicio de optar por la resolución del contrato específico según lo contemplado en los artículos citados.

Dagokion kontratu espezifikoa gauzatzen berandutuz gero, eta SPKLren 193.3 artikuluan xedatutakoaren arabera, kontratistak epe guztiak bete beharko ditu: bai proposamenean eskainitakoak, bai baldintza-agirietan ezarritakoak (Administrazio Klausula Partikularren Agiriak eta Preskripzio Teknikoen Agiriak edo Baldintza Tekniko Partikularrak).

En caso de demora en la ejecución del contrato específico correspondiente y a tenor de lo dispuesto en el artículo 193.3 de la LCSP, el contratista queda obligado al cumplimiento de todos los plazos: tanto los ofertados en su proposición, como los establecidos en los Pliegos (Pliegos de Condiciones Administrativas Particulares y Pliegos de Prescripciones o Condiciones Técnicas Particulares).

Entregatzeko epea betetzen ez bada: epea amaituta, kontratistak ez badu hornidura egin berari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, Administrazioak bi aukera izango ditu: kontratua suntsiarazi eta bermea konfiskatu, edo SPKLren 193. artikuluan jasotako zigor ekonomikoak ezarri. Bermea galtzeak edo zigorren zenbatekoek ez dute baztertzen Administrazioak jaso dezakeen kalte-ordaina, kontratista berandutzearen ondorioz sortutako kalte-galerengatik.

En el caso de incumplimiento del plazo de entrega: Si llegado el término del plazo, el contratista no hubiera realizado el suministro por causas imputables al mismo, la Administración podrá optar por la resolución del contrato, incautando la garantía, o por la imposición de las penalidades económicas recogidas en el artículo 193 de la LCSP. La pérdida de la garantía o los importes de las penalidades, no excluyen la indemnización a la que pudiera tener derecho la Administración, por los daños y perjuicios, originados por la demora del contratista.

Fakturaren hileroko ordainketan %1 kenduko da 72 ordutik gora erabiltzen ez den makina

Se detraerá en el pago mensual de la factura un 1% por cada máquina que esté fuera de uso por un

1123444n 1

bakoitzeko (betiere ez bada konpondu edo ordeztu Baldintza Teknikoen Agirian ezarritakoaren arabera).

periodo superior a las 72 horas (siempre y cuando no haya sido reparada o sustituida según lo establecido en el PPT).

Halaber, fakturaren hileko ordainketan % 1 kenduko da matxuratutako makina aldi baterako ordezteko PTPen 4. atalean ezarritako 7 eguneko epea gainditzen duen egun bakoitzeko.

Asimismo, se detraerá en el pago mensual de la factura un 1% por cada día que supere el plazo de 7 días establecido en el apartado 4 de los PPT para la sustitución transitoria de la máquina averiada.

Kirol materiala konpondu eta ordeztuz gero, aztergai dugun espedientean entrega-epeak betetzeak duen garrantzia kontuan hartuta, zigor sistema indartu bat aurreikusiko da, dagokion kontratu espezifikoaren gonbidapen dokumentuan zehazteko dena.

Teniendo en cuenta la importancia del cumplimiento de los plazos de entrega en casos de reparación y sustitución del material deportivo en el expediente que nos ocupa, se preverá un sistema de penalidades reforzado que se determinará en el documento de invitación del contrato específico correspondiente.

SPKLren 193.4 artikuluan ezarritakoaren arabera, berandutzeagatiko zigorrak kontratuaren prezioaren 100eko 5eko multiplo batera iristen diren bakoitzean (BEZik gabe), kontratazio organoak ahalmena izango du kontratua suntsiarazteko edo, zigor berriak ezarrita, kontratua gauzatzen jarraitzea erabakitzeko.

De conformidad con lo establecido en el artículo 193.4 de la LCSP, cada vez que las penalidades por demora alcalcen un múltiplo del 5 por 100 del precio del contrato, IVA excluido, el órgano de contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.

Ez-betetze partzialen, betetze akastunen edota berandutzeen kasuetan, zigorrik aurreikusita ez badago edo, aurreikusita egon arren, Administrazioari eragindako kalteak estaltzen ez baditu, kalte-galeren ordaina eskatuko dio Administrazioak kontratatzaileari, SPKLren 194.1 artikuluan ezartzen den bezala.

En los supuestos de incumplimiento parcial o cumplimiento defectuoso o de demora en la ejecución en que no esté prevista penalidad o en que estándolo la misma no cubriera los daños causados a la Administración, esta exigirá al contratista la indemnización por daños y perjuicios, tal y como se estabelce en el artículo 194.1 de la LCSP.

Administrazio baldintzak ez betetzeagatik, eta SPKLren 215.3.a) artikuluan ezarritakoaren arabera, dagokion kontratu espezifikoaren prezioaren % 10eko zigorra ezarriko da (BEZik gabe).

Por incumplimiento de las condiciones de subcontratación y conforme a lo establecido en el artículo 215.3.a) de la LCSP, se penalizará con un 10% del precio del contrato específico correspondiente (IVA excluido).

Dagokion kontratu espezifikoa lizitatzeko gonbidapen dokumentuan beste zigor batzuk sartu ahal izango dira, klausula honetan ezarritakoez gain.

En el documento de invitación para licitar el contrato específico correspondiente se podrán incluir otras penalidades además de las establecidas en esta cláusula.

31. KLAUSULA. KONTRATU

CLÁUSULA 31. MODIFICACIÓN DE LOS

112344n1

ESPEZIFIKOAK ALDATZEA

Dagokion kontratu espezifikoa perfekzionatu ondoren, kontratazio organoak interes publikoko arrazoiengatik bakarrik sartu ahal izango ditu aldaketak, gonbidapen dokumentuan hala aurreikusten denean, edo SPKLren 205. artikuluan ezarritako kasuetan eta mugekin.

Kontratu espezifikoan aldaketak egin behar direnean, kontratuaren arduradunak dagokion proposamena idatziko du, eta proposamen hori justifikatu, deskribatu eta baloratzen duten dokumentuek osatuko dute. Administrazioak aldaketa onartzeko, aldez aurretik enpresa kontratistari entzun beharko dio.

Dagokion gonbidapen-agirian aurreikusitako aldaketak eta kontratua aldatzeko SPKLren 205. artikuluan jasotako kasuetan egokitzen direnak, baldin eta aldaketa horiek, banaka edo batera, kontratuaren hasierako prezioaren ehuneko 20 gainditzen ez duen zenbatekoaren aldaketa badakarte, BEZik gabe, kontratistarentzat nahitaezkoak izango dira beti, eta kontratazio-organoak erabaki beharko ditu, SPKLren 191. artikuluan eta APKLEOren 102. artikuluan aurreikusitako prozedura izapidetu ondoren, eta administrazio-agirian formalizatu beharko dira, SPKLren 153. artikuluan adierazitakoaren arabera, behin betiko bermea egokitu ondoren, hala badagokio.

Kontratistak eta kontratuaren arduradunak ezin izango dituzte behar bezala onartuta ez dauden aldaketak sartu edo gauzatu. Administrazioak behar bezala baimendu ez dituen kontratu espezifikoaren aldaketek enpresa kontratistaren erantzukizuna eragingo dute, eta enpresa kontratistak, hala badagokio, ukitutako zatia berregin beharko du, inolako ordainketarik jasotzeko eskubiderik gabe.

CONTRATOS ESPECÍFICOS

Una vez perfeccionado el contrato específico correspondiente, el órgano de contratación sólo podrá introducir modificaciones en el mismo por razones de interés público, cuando así se prevea en el documento de invitación, o en los supuestos y con los límites establecidos en el artículo 205 de la LCSP.

Cuando sea necesario introducir modificaciones en el contrato específico, la responsable del contrato redactará la oportuna propuesta, integrada por los documentos que justifiquen, describan y valoren aquella. La aprobación de la modificación por la Administración requerirá la previa audiencia de la empresa contratista.

Las modificaciones previstas en el documento de invitación correspondiente y aquellas otras que encajen en los supuestos de modificación del contrato recogidas en el artículo 205 de la LCSP cuando impliquen, aislada o conjuntamente, una alteración en su cuantía que no exceda del 20 por ciento del precio inicial del contrato, IVA excluido, serán en todo caso obligatorias para la contratista y deberán ser acordadas por el órgano de contratación, previa tramitación del procedimiento previsto en el artículo 191 de la LCSP y 102 RGLCAP y formalizarse en documento administrativo con arreglo a lo señalado en el artículo 153 de la LCSP, previo reajuste de la garantía definitiva en su caso.

Ni la contratista ni la responsable del contrato podrán introducir o ejecutar modificaciones que no estén debidamente aprobadas. Las modificaciones del contrato específico que no estén debidamente autorizadas por la Administración originarán responsabilidad de la empresa contratista, la cual estará obligada, en su caso, a rehacer la parte afectada por aquellas sin derecho a abono alguno.

<u>Aurreikusitako aldaketak</u>

Kontratu espezifikoak aldatu ahal izateko, kasuan kasuko gonbidapen dokumentuan hala

<u>Modificaciones previstas</u>

Los contratos específico solo podrán modificarse si así se prevé en el documento de invitación

112344n 1

aurreikusi behar da, egoera, baldintzak, irismena eta bertan ezarritako mugak kontuan hartuta. Baldintza eta muga horiek ezin izango dute hasierako prezioaren % 20 gainditu.

correspondiente, en las circunstancias, con las condiciones, alcance y los límites allí establecidos, que no podrán superar el 20 % del precio inicial.

Aurreikusitako aldaketek ezin dute inola ere kontratuan aurreikusi gabeko unitateko prezio berririk ezarri.

En ningún caso las modificaciones previstas pueden suponer el establecimiento de nuevos precios unitarios no previstos en el contrato.

Aurreikusi gabeko aldaketak

Dagokion gonbidapen-dokumentuan aurreikusitakoez bestelako aldaketak sartu ahal izango dira, interes publikoko arrazoiengatik, baldin eta behar bezala justifikatzen bada SPKLren 205.2 artikuluan ezarritako kasuren bat edo batzuk gertatzen direla, eta aldaketa horiek egitea beharrezkoa egiten duen kausa objektiboari erantzuteko behar-beharrezkoak diren aldaketak besterik ez badira.

Modificaciones no previstas

Sólo podrán introducirse modificaciones distintas de las previstas en el documento de invitación correspondiente, por razones de interés público, cuando se justifique suficientemente la concurrencia de alguno o varios de los supuestos tasados del artículo 205.2 de la LCSP y que se limiten a introducir las variaciones estrictamente indispensables para responder a la causa objetiva que la haga necesaria.

112344n1

32. KLAUSULA. ESD-A ETETEA

Kontratua etenez gero, SPKLren 208. eta 306. artikuluetan eta HAKLEOren 103. artikuluan xedatua aplikatuko da. Aldi baterako etete, etete partzial, etete oso edo behin betiko etete kasuetan, etete horren akta egingo da.

CLÁUSULA 32. SUSPENSIÓN DEL SDA

En el caso de producirse una suspensión del contrato se aplicará lo dispuesto en los artículos 208 y 306 de la LCSP y artículo 103 del RGLCAP. En los supuestos de suspensión temporal, parcial, total o definitiva se levantará acta de dicha suspensión.

V. KAPITULUA.- ALDERDIEN ESKUBIDEAK ETA BETEBEHARRAK.

CAPÍTULO V.- DERECHOS Y OBLIGACIONES DE LAS PARTES.

33. KLAUSULA. KONTRATISTARI ORDAINTZEA.

CLÁUSULA 33. ABONOS AL CONTRATISTA

Horniduraren ordainketa entrega egin eta adostasunez jaso ondoren egingo da, aurrez aurkeztuta, betiere, fakturak edo dokumentu baliokideak, ziurtagiriak entrega partzialak direnean, eta harrera-akta hala dagokionean. Horretarako, entrega-datatik 30 egun naturaleko epea izango du kontratistak, faktura aurkezteko.

El pago del suministro se efectuará una vez sea entregado y recibido de conformidad, previa presentación de facturas o documento equivalente, certificaciones si son entregas parciales y acta de recepción cuando proceda. A tal efecto, la contratista deberá presentar la factura en el plazo de 30 días naturales desde la fecha de la entrega.

Fakturak formatu elektronikoan aurkeztu beharko dira abenduaren 27ko 25/2013 Legeak,

Las facturas deberán presentarse en formato electrónico en los supuestos establecidos por la

faktura elektronikoa sustatzeko eta sektore publikoan fakturen kontularitza-erregistroa sortzekoak.

Ley 25/2013, de 27 de diciembre, de impulso de la factura electrónica y creación del registro contable de facturas del Sector Público.

SPKLren 198. artikuluan ezarriarekin bat, egindako hornidurak kontratuan xedatuarekin bat datozela egiaztatzen duten dokumentuak onartzen diren datatik hurrengo 30 egun naturaleko epearen barnean prezioa ordaindu beharko du Administrazioak; eta berandutzaz jardunez gero, 30 egun naturaleko epe hori betetzen denetik aurrerako berandutza-interesak eta kobrantza-kostuengatiko kalte-ordainak ordaindu beharko dizkio kontratistari, artikulu honetan bertan aurreikusten den moduan.

De acuerdo con lo establecido en el artículo 198 de la LCSP, la Administración tendrá obligación de abonar el precio dentro de los 30 días naturales siguientes a la fecha de aprobación de los documentos que acrediten la conformidad de los suministros prestados con lo dispuesto en el contrato, y si se demorase, deberá abonar al contratista, a partir del cumplimiento de dicho plazo de 30 días naturales, los intereses de demora y la indemnización por los costes de cobro previstos en este mismo artículo.

Edonola ere, enpresa kontratistak ez badu erregistro administratiboan faktura aurkezteko duen 30 egun naturaleko epea betetzen, interesak ez dira hasiko sortzen, harik eta faktura dagokion erregistroan aurkeztu eta 30 egun natural igaro arte Administrazioak, hala badagokio, faktura ontzat emateke eta ordaintzeke.

En todo caso, si la empresa contratista incumpliera el plazo de 30 días naturales para presentar la factura ante el registro administrativo, el devengo de intereses no se iniciará hasta transcurridos 30 días naturales desde la fecha de presentación de la factura en el registro correspondiente, sin que la Administración haya aprobado la conformidad, si procede, y efectuado el correspondiente abono.

Bestetik, emandako hornidurak kontratuan xedatuari egokitzen zaizkiola egiaztatzen duten dokumentuak onartu beharko ditu Administrazioak, ondasunen entrega efektiboaren ondotiko 30 egun naturalen barnean.

Por otra parte, la Administración deberá aprobar los documentos que acrediten la conformidad de los suministros entregados con lo dispuesto en el contrato, dentro de los 30 días naturales siguientes a la entrega efectiva de los bienes.

Fakturetan ondoko datu hauek jaso beharko dira:

Las facturas deberán contener los datos siguientes:

- Erakunde kontratatzailearen identifikazioa.
- Identificación de la entidad contratante.
- Kontratazio organoaren identifikazioa.
- Identificación del órgano de contratación.
- Kontabilitate publikoaren arloko eskumenak dituen organoaren identifikazioa.
- Identificación del órgano con competencias en materia de contabilidad pública.
- Prestazio kontratatuaren hartzailearen identifikazioa.
- Identificación del destinatario de la prestación contratada.

34. KLAUSULA. PREZIOAK BERRIKUSTEA.

CLÁUSULA 34. REVISIÓN DE PRECIOS.

SPKLren 103. artikuluan ezarritakoaren arabera, ez da bidezkoa prezioak berrikustea kasuan kasuko kontratu espezifikoetan.

De conformidad con lo establecido en el artículo 103 de la LCSP, no procede la revisión de precios en los contratos específicos correspondientes.

112344n1

35. KLAUSULA. KONTRATUA LAGATZEA

Kontratu espezifikotik eratorritako eskubideak eta betebeharrak hirugarren bati laga ahal izango dizkio esleipendunak, baldin eta: lagatzailearen ezaugarri teknikoak edo pertsonalak ez badira arrazoi erabakigarria izan ESDan hura onartzeko eta kontratu espezifikoa esleitzeko; SPKLren 214.2 artikuluan ezarritako kasuak eta baldintzak betetzen badira; eta, betiere, lagapenetik ez bada ondorioztatzen merkatuko lehia benetan murrizten denik. SPKLren 214.2.b) artikuluan ezarritakoa alde batera utzi gabe, ezin izango da baimendu lagapena hirugarren bati egitea, horrek kontratistaren ezaugarrien funtsezko aldaketa dakarrenean, baldin eta ezaugarri horiek kontratuaren funtsezko elementuak badira.

Kontratu espezifikoa lagatzeko aukerari dagokionez, gonbidapen dokumentuan ezarritakoa bete beharko da.

CLÁUSULA 35. CESIÓN DEL CONTRATO

Los derechos y obligaciones dimanantes del contrato específico podrán ser cedidos por el adjudicatario a un tercero siempre que las cualidades técnicas o personales del cedente no hayan sido razón determinante de la admisión al SDA y la adjudicación del contrato específico, se cumplan los supuestos y los requisitos establecidos en el artículo 214.2 de la LCSP, y de la cesión no resulte una restricción efectiva de la competencia en el mercado. Sin perjuicio de lo establecido en el artículo 214.2.b) de la LCSP, no podrá autorizarse la cesión a un tercero cuando ésta suponga una alteración sustancial de las características del contratista si éstas constituyen un elemento esencial del contrato.

En relación con la posibilidad de cesión del contrato específico habrá que estar a lo establecido en el documento de invitación.

112344n1

36. KLAUSULA. AZPIKONTRATATZEA

Kontratistak prestazioa partzialki egitea itundu ahal izango du, klausula honetan ezartzen diren betekizunekin eta irismenarekin.

Azpikontratistek kontratista nagusiaren aurrean baino ez dituzte betebeharrak izango, eta hark bere gain hartuko du, beraz, kontratatua gauzatzeko erantzukizun osoa Administrazioaren aurrean, baldintza-agiri honi eta kontratuaren baldintzei zorrotz jarraituz; barnean hartuta SPKLren 201. artikuluan aipatzen diren ingurumen, gizarte edo lan arloko betebeharrak betetzea, bai eta SPKLren 202.1 artikuluaren azken paragrafoan aipatzen den betebeharra ere, datuak babestearen arloko arau nazionala eta Europar Batasunekoa betetzeari buruzkoa.

Kontratistak azpikontratuak egiteko, SPKLren 215. artikuluan ezarritako baldintzak bete beharko ditu, eta azpikontratistei eta hornitzaileei egin beharreko ordainketak lege horren 216. artikuluan xedatutakoa bete beharko du.

CLÁUSULA 36. SUBCONTRATACIÓN

El contratista podrá concertar la realización parcial de la prestación con los requisitos y alcance que se establecen en esta cláusula.

Los subcontratistas quedarán obligados solo ante el contratista principal que asumirá, por tanto, la total responsabilidad de la ejecución del contrato frente a la Administración, con arreglo estricto al presente pliego, y a los términos del contrato; incluido el cumplimiento de las obligaciones en materia medioambiental, social o laboral a que se refiere el artículo 201 de la LCSP, así como de la obligación a que hace referencia el último párrafo del artículo 202.1 de la LCSP referida al sometimiento a la normativa nacional y de la Unión Europea en materia de protección de datos.

La celebración de los subcontratos por el contratista estará sometida al cumplimiento de los requisitos establecidos en el artículo 215 de la LCSP, así como el pago a subcontratistas y suministradores deberá ajustarse a lo dispuesto en

el artículo 216 de la referida Ley.

Kontratistak azpikontratuak egin ahal izateko, beharrezkoa izango da kontratistak kontratazio organoari jakinaraztea, aurretiko baldintzak betetzen dituela egiaztatzen duen dokumentazioa aurkezten duenean, azpikontratuak egiteko asmoa duela, azpikontratistak prestazioaren zati bat —azpikontratu nahi dena— gauzatzeko gaitasuna duela justifikatzen duen dokumentazioarekin batera, eta azpikontratistaren erantzukizunpeko adierazpen bat, administrazioarekin kontratatzeko debekurik ez duela adierazten duena.

Para la celebración de subcontratos por parte del contratista será necesario que este comunique al órgano de contratación, en el momento de presentación de documentación justificativa del cumplimiento de requisitos previos, la intención de celebrar los subcontratos junto con la documentación que justifique la aptitud del subcontratista para ejecutar la parte de la prestación que se pretende subcontratar y una declaración responsable del subcontratista de no estar incurso en prohibición de contratar con la Administración.

Nolanahi ere, eta SPKLren 215.2 artikuluaren b) apartatuan xedatutakoaren arabera, esleipendunak aldez aurretik eta idatziz jakinarazi beharko dio bere kontratu espezifikoen kontratazio organo bakoitzari azpikontratuak egiteko asmoa duela, azpikontratatu nahi den prestazioaren zatia eta azpikontratistaren identitatea adierazita, eta behar bezala justifikatuta azpikontratista hori kontratua gauzatzeko gai dela, dituen elementu teknikoak eta giza baliabideak eta esperientzia aipatuta.

En todo caso, y según lo dispuesto en el artículo 215.2 apartado b) LCSP, el adjudicatario deberá comunicar anticipadamente y por escrito a cada órgano de contratación de sus contratos específicos, la intención de celebrar los subcontratos, señalando la parte de la prestación que se pretende subcontratar y la identidad del subcontratista, justificando suficientemente la aptitud de éste para ejecutarla por referencia a los elementos técnicos y humanos de que dispone y a su experiencia.

Azpikontratistaren gaitasuna azpikontratua egin eta berehala egiaztatu ahal izango da, baldin eta hori beharrezkoa bada larrialdi egoera bati erantzuteko edo premiazko neurriak hartu behar badira, eta behar bezala justifikatzen bada.

La acreditación de la aptitud del subcontratista podrá realizarse inmediatamente después de la celebración del subcontrato si ésta es necesaria para atender a una situación de emergencia o que exija la adopción de medidas urgentes y así se justifica suficientemente.

Azpikontratazioa egiteko aurrez ezarritako baldintzak urratuz gero, edo azpikontratazioaren gaitasuna edo larrialdi egoera eragiten duten inguruabarrak edo azpikontratazioa premiazkoak ez direla egiaztatzen ez bada, kontratistari azpikontratuaren zenbatekoaren 100eko 10era arteko zigorra ezarri ahal izango zaio, SPKLren 215.3.a) artikuluan ezarritakoaren arabera.

La infracción de las condiciones establecidas anteriormente para proceder a la subcontratación, así como la falta de acreditación de la aptitud del subcontratista o de las circunstancias determinantes de la situación de emergencia o de las que hacen urgente la subcontratación, podrá dar lugar, en todo caso, a la imposición al contratista de una penalidad de hasta un 10 por 100 del importe del subcontrato, de conformidad con lo establecido en el artículo 215.3.a) de la LCSP.

Azpikontratistaren gaitasunari buruzko informazioa bost (5) eguneko epean eman beharko

La información relativa a la aptitud del subcontratista deberá suministrarse en el plazo de

112344n 1

da, kontratistak administrazioari jakinarazpena egiten dion egunetik zenbatzen hasita, SPKLren 215.2 artikuluan ezarritakoaren arabera.

cinco (5) días, computados desde aquel en que tenga lugar la comunicación del contratista a la administración, establecida en el artículo 215.2 de la LCSP.

37. KLAUSULA. ASEGURUAK

Kontratistak nahitaezko aseguruak sinatu beharko ditu, bai eta gonbidapen dokumentuan adierazten diren aseguru polizak ere, dokumentu horretan ezartzen diren kontzeptu, zenbateko, estaldura, iraupen eta baldintzei dagokienez, hala badagokio.

CLÁUSULA 37. SEGUROS

El contratista, estará obligado a suscribir los seguros obligatorios, así como las pólizas de seguros que se indiquen en el documento de invitación, por los conceptos, cuantías, coberturas, duración y condiciones que se establezcan en el mismo, en su caso.

38. KLAUSULA. KONTRATISTAREN ERANTZUKIZUNA KALTE-GALERENGATIK

Kontratu espezifikoa gauzatzeko behar diren eragiketen ondorioz hirugarrenei eragindako zuzeneko eta zeharkako kalte eta galera guztien erantzulea Kontratista izango da. Eragindako kalte-galerak Administrazioak emandako agindu baten berehalako eta zuzeneko ondorio badira, Administrazioa izango da erantzule, legeetan adierazitako mugen barruan. Era berean, bere ekintzen ondorioz KUPen jabetzako altzarietan, materialean, instalazioetan edo eraikinetan eragin ditzaketen narriadurei eta galerei erantzungo die.

CLÁUSULA 38. RESPONSABILIDAD DEL CONTRATISTA POR DAÑOS Y PERJUICIOS

El contratista será responsable de todos los daños y perjuicios directos e indirectos que se causen a terceros como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato específico. Si los daños y perjuicios ocasionados fueran consecuencia inmediata y directa de una orden dada por la Administración, ésta será responsable dentro de los límites señalados en las leyes. Así mismo responderá del deterioro y extravío que como consecuencia de sus acciones pueda producir en el mobiliario, material, instalaciones o edificios propiedad del PMD.

Erreklamazioa kasu bakoitzean aplikatzekoa den legeriaren arabera egingo da.

La reclamación, se formulará conforme a la legislación aplicable en cada supuesto.

VI. KAPITULUA.- ESD-A ETA KONTRATU ESPEZIFIKOAK AZKENTZEA

CAPÍTULO VI.- EXTINCIÓN DEL SDA Y DE LOS CONTRATOS ESPECÍFICOS

39. KLAUSULA. HORNIDURA JASOTZEA

Kontratu espezifikoa betetzat joko da kontratistak ondasun guztiak Administrazioaren esku jarri dituenean, gonbidapen dokumentuan adierazitako epean eta lekuan, kontratuaren baldintzen arabera eta Administrazio kontratatzailearen nahierara.

CLÁUSULA 39. RECEPCIÓN DEL SUMINISTRO

El contrato específico se entenderá cumplido por el contratista cuando la totalidad de los bienes hayan sido puestos a disposición de la Administración en el plazo y lugar señalado en el documento de invitación del mismo, de acuerdo con las condiciones del contrato y a satisfacción de la Administración contratante.

112344n1

Kontratu espezifiko bakoitzaren harrera eta likidazioa SPKLren 210. eta 300. artikuluetan xedatutakoaren arabera egingo dira. Nolanahi ere, harrera- edo adostasun-egintza formal eta positibo bat egingo da kontratuaren xedea dena entregatu edo gauzatu eta hurrengo hilabetearen barruan.

La recepción y la liquidación de cada contrato específico se realizarán conforme al que disponen los artículos 210 y 300 de la LCSP. En todo caso se realizará un acto formal y positivo de recepción o conformidad dentro del mes siguiente a la entrega o realización del objeto del contrato.

Kontratazio organoak, kontratuaren arduradunaren bitartez, kontratistak egindako hornidura kontratua gauzatzeko eta betetzeko ezarritako preskripzioetara egokitzen den ala ez erabakiko du, eta, hala badagokio, harrera egitean ikusitako akatsak zuzentzeko eskatuko du.

El órgano de contratación, a través del responsable del contrato, determinará si el suministro realizado por el contratista se ajusta a las prescripciones establecidas para su ejecución y cumplimiento, requiriendo, en su caso, la subsanación de los defectos observados con ocasión de la recepción.

Ondasunak ez badaude gauzatzeko edo erabiltzeko moduan, hala jasoko da harrera-agirian, eta kontratistari jarraibide zehatzak emango zaizkio ikusitako akatsak zuzen ditzan edo beste hornidura bat egin dezan, itundutakoaren arabera.

Si los bienes no se hayan en estado de ser ejecutados se hará constar así en el documento de recepción y se darán las instrucciones precisas al contratista para que subsane los defectos observados o proceda a un nuevo suministro de conformidad con lo pactado.

1123444n 1

40. KLAUSULA. KONTRATU ESPEZIFIKOA LIKIDATZEA.

CLÁUSULA 40. LIQUIDACIÓN DEL CONTRATO ESPECÍFICO.

Harrera- edo adostasun-akta jasotzen den egunetik hogeita hamar (30) eguneko epean, hala badagokio, eta kontratuaren izaerak hala eskatzen duenean, eta kontratistari aurretiaz jakinarazita, kontratu espezifikoari dagokion likidazioa adostu beharko da, eta, hala badagokio, ateratzen den saldoa ordaindu beharko zaio. Hala ere, faktura jasotzen bada horren harrera gertatzen den egunetik aurrera, kontratistak Gipuzkoako Foru Aldundiaren fakturen sarrera-puntu orokorrean hura behar bezala aurkezten duenetik aurrera zenbatuko da hogeita hamar (30) eguneko epe hori.

Dentro del plazo de treinta (30) días a contar desde la fecha del acta de recepción o conformidad, deberá acordarse en su caso y cuando la naturaleza del contrato lo exija, y ser notificada al contratista, la liquidación correspondiente del contrato específico, y abonársele, en su caso, el saldo resultante. No obstante, si se recibe la factura con posterioridad a la fecha en que tiene lugar dicha recepción, este plazo de treinta (30) días se contará desde su correcta presentación por el contratista en el punto general de entrada de facturas de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

41. KLAUSULA. BERME EPEA

CLÁUSULA 41. PLAZO DE GARANTÍA

ESD honetarako ezartzen den berme epea urtebetekoa (1) da, kontratu espezifiko bakoitzaren harrera- edo adostasun-datatik zenbatzen hasita, SPKLren 210. artikuluaren arabera.

El plazo de garantía que se establece para este SDA es de un (1) año a contar desde la fecha de recepción o conformidad de cada contrato específico, de acuerdo con el artículo 210 de la LCSP.

Hornitutako produktuetan akatsik edo hutsik aurkitzen bada berme-epearen barruan, Administrazioak kontratistari erreklamatzeko eskubidea izango du, produktu desegokiak birjar ditzan. Nolanahi ere, berme-epearen barruan, kontratistak erreklamazioaren kausa ezagutzeko eta entzunaldia eskatzeko eskubidea izango du, antzemandako akats edo hutsei buruz egoki iritzitako behar adina alegazio aurkez ditzan.

Si durante el plazo de garantía se acreditase la existencia de vicios o defectos en los productos suministrados, la Administración tendrá derecho a reclamar al contratista que reponga los productos inadecuados. En todo caso, durante el plazo de garantía el contratista tendrá derecho a conocer y pedir audiencia para presentar cuantas alegaciones estime sobre la existencia de vicios o defectos detectados.

Berme epearen barruan kontratazio organoak uste badu entregatu zaizkion produktuak ez direla kontsumorako egokiak produktu horietan antzemandako akatsen edo hutsen ondorioz, berme epea amaitu baino lehen produktuak atzera bota ahal izango ditu, eta kontratistari itzuli, eta kasu horretan, Administrazioa ordaintzeko betebeharretik salbuetsita geratuko da, edo, ordaindu badu, ordaindutako zenbatekoa berreskuratzeko eskubidea izango du.

Si el órgano de contratación estimase durante el plazo de garantía que los productos entregados no son aptos para el consumo como consecuencia de los vicios o defectos observados en ellos, antes de finalizar el plazo de garantía podrá rechazar los productos procediendo a devolverlos al contratista, quedando la Administración exenta de la obligación del pago o, si éste se hubiera efectuado, tendrá derecho a recuperar el precio satisfecho.

Epe horretan, behin betiko bermeak, holakorik eratu bada, SPKLren 110. artikuluan adierazitako kontzeptu aplikagarriei erantzungo die.

Durante dicho plazo, la garantía definitiva, en caso de constituirse, responderá de los conceptos señalados en el artículo 110 de la LCSP, que resulten de aplicación.

Administrazioak SPKLren 305.1 eta 305.3 artikuluetan aipatzen diren eragozpenak edo salaketak formalizatu gabe berme-epea amaitzen bada, kontratista salbuetsita geratuko da hornitutako ondasunengatiko erantzukizunetik.

Terminado el plazo de garantía sin que la Administración haya formalizado alguno de los reparos o la denuncia a que se refiere el artículo 305.1 y 305.3 de la LCSP, el contratista quedará exento de responsabilidad por razón de los bienes suministrados.

42. KLAUSULA. EBAZPENA ETA ESD-A ETA KONTRATU ESPEZIFIKOAK ALDI BATERAKO AZKENTZEA.

CLÁUSULA 42. RESOLUCIÓN Y EXCLUSIÓN TEMPORAL DEL SDA Y DE LOS CONTRATOS ESPECÍFICOS

ESDa azkentzeko kausa izango dira SPKLren 211. artikuluaren b) eta g) letretan aurreikusitakoak (ondorio horietarako berariaz aplikatzekoak direla ezartzen direnak) eta, oro har, kontratu betebeharren edozein ez-betetze, Kode Zibilaren 1.124 artikuluan aurreikusitakoaren arabera.

Serán causa de extinción del SDA las previstas en el artículo 211, letras b) y g) de la LCSP (que a estos se establecen como expresamente de aplicación) y, en general, cualquier incumplimiento de las obligaciones contractuales, de acuerdo con lo previsto en el artículo 1.124 del Código Civil.

ESDa azkentzen bada enpresa-parte hartzaile bati egotz dakiokeen arrazoi batengatik, harekiko soilik izango ditu ondorioak, eta ESDan parte hartzen duten gainerako enpresei dagokienez,

La extinción del SDA por causa imputable a una empresa participante tendrá efectos únicamente en relación con ella, permaneciendo vigente en todos sus términos en lo que se refiere a las

112344n1

indarrean jarraituko du baldintza guztietan.

restantes empresas participantes en el SDA.

Era berean, ESDan parte hartzen duten guztiei dagokienez, azkentzeko kausa izango da, inolako ondorio ekonomikorik gabe, ESDan oinarrituta esleitutako kontratu espezifikoen balio zenbatetsi osoa 7. klausulan adierazitako ESDaren balio zenbatetsiaren zenbateko kontsignatura iristea.

Asimismo, será causa de extinción respecto a todos los participantes del SDA, sin consecuencia económica alguna, el hecho que el conjunto del valor estimado de los contratos específicos adjudicados en base a él alcance el importe de consignado de valor estimado del SDA indicado en la cláusula 7.

ESD honetako parte hartzaileek uko egin ahal izango diote, alde bakarretik eta edozein unetan, ESD horretan parte hartzen jarraitzeari, indarrean dagoen bitartean (une horretan indarrean dagoen kontratu espezifiko jakin baten esleipenduna denean izan ezik). Uko egite hori idatziz jakinarazi beharko zaio entitate kontratatzaileari, eta ondorioak izango ditu entitate kontratatzaileak ukoaren jakinarazpen hori jasotzen duen unetik aurrera.

Los participantes en el presente SDA podrán renunciar, de forma unilateral y en cualquier momento durante su vigencia (excepto en el caso de que sea adjudicatario de determinado contrato específico que en ese momento esté vigente), a seguir participando en el referido SDA. Dicha renuncia deberá comunicarse por escrito a la entidad contratante, surtiendo efectos desde el momento en que la entidad contratante reciba dicha comunicación de la renuncia.

Horrez gain, kontratistari egotz dakiokeen edozein kontratu espezifiko suntsiarazten bada, ESDtik kanporatuko da, eta urtebeteko (1) epean ezin izango da berriz sartu.

Adicionalmente, la resolución de cualquier contrato específico imputable al contratista será causa de expulsión del SDA, no pudiendo volver a incorporarse al mismo durante un plazo de un (1) año.

Kontratu espezifikoa azkenduko da kontratua betetzen denean edo SPKLren 211. eta 306. artikuluetan ezarritako arrazoiengatik.

La extinción del contrato específico se producirá por su cumplimiento o por las causas establecidas en los artículos 211 y 306 de la LCSP.

Kontratua suntsiaraztea HAKLEOren 109. artikuluan eta hurrengoetan zehaztutako prozeduraren arabera izapidetuko da, sei hilabeteko epean, suntsiarazteko prozedura hasten den egunetik zenbatzen hasita, eta SPKLren 213. eta 307. artikuluetan adierazitako ondorioak izango ditu.

La resolución contractual se tramitará con arreglo al procedimiento detallado en el artículo 109 y siguientes del RGLCAP, en el plazo de seis meses contados desde la fecha de incoación del procedimiento de resolución, y producirá los efectos señalados en los artículos 213 y 307 de la LCSP.

Gainera, kontratazio organoak kontratua suntsiarazi ahal izango du, hornidura egiteko ezarritako guztizko epea edo epe partzialak betetzen ez direnean eta, horren ondorioz, ustez arrazoizkoa denean, pentsatzea, guztizko epea betetzea ezinezkoa izango dela, betiere kontratazio organoak ez badu aukeratzen SPKLren 193.3 artikuluan adierazitako zigorrak ezartzea.

Además, el contrato podrá ser resuelto por el órgano de contratación cuando se produzcan incumplimiento del plazo total o de los plazos parciales fijados para la ejecución del suministro que haga presumiblemente razonable la imposibilidad de cumplir el plazo total, siempre que el órgano de contratación no opte por la imposición de las penalidades señaladas en el artículo 193.3 de la LCSP.

1123444n1

Era berean, SPKLren 211. artikuluaren babespean, kontratua suntsiarazteko kausa izango dira: 27.1 klausulan adierazitako betebeharrak ez betetzea eta 28. klausulan kontratuaren funtsezko betebehar gisa berariaz adierazitako betebeharrak ez betetzea.

Asimismo, serán causas de resolución al amparo del artículo 211 de la LCSP, el incumplimiento de las obligaciones indicadas en la cláusula 27.1 y de las señaladas específicamente como tales en la cláusula 28 como obligaciones esenciales del contrato.

Aldi Baterako Enpresa-Elkarteei dagokienez, kideetako bat SPKLren 211.1 a) eta b) artikuluan jasotako kasuan dagoenean, Administrazioak ahalmena izango du aldi baterako enpresa-elkartea osatzen duten gainerako enpresei kontratu betebeharrak bete ditzatela eskatzeko edo kontratua suntsiaraztea erabakitzeko.

En el supuesto de Uniones Temporales de Empresas, cuando alguna de las integrantes se encuentre comprendida en el supuesto del artículo 211.1 a) y b) de la LCSP, la Administración estará facultada para exigir el cumplimiento de las obligaciones contractuales al resto de las empresas que constituyan la unión temporal o acordar la resolución del contrato.

Hala ere, ez-betetzeengatiko zigorrak kontratuaren prezioaren 100eko 5eko multiplo batera iristen direnean, kontratazio organoak ahalmena izango du kontratua suntsiarazteko edo, zigor berriak ezarrita, kontratua gauzatzen jarraitzea erabakitzeko.

No obstante, cuando las penalidades por incumplimientos alcancen un múltiplo del 5 por 100 del precio del contrato, el órgano de contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o a acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.

112344n1

KUPeko lege teknikaria

Uxue Garaizar Bosch

ERANSKINAK **ANEXOS**

I. EUROPAKO KONTRATAZIO AGIRI BAKARRA BETETZEKO JARRAIBIDEAK	I. INSTRUCCIONES PARA LA CUMPLIMENTACIÓN DEL DOCUMENTO EUROPEO ÚNICO DE CONTRATACIÓN
II. DESGAITASUN KUOTAK ETA BERDINTASUN PLANA BETETZEKO ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA	II. DECLARACIÓN RESPONSABLE PARA EL CUMPLIMIENTO DE LAS CUOTAS DE DISCAPACIDAD Y EL PLAN DE IGUALDAD
III. ALDI BATERAKO ENPRESA ELKARTEA ERATZEKO KONPROMISOAREN EREDUA	III. MODELO DE COMPROMISO DE CONSTITUCIÓN EN UNIÓN TEMPORAL DE EMPRESAS
IV. ENPRESA TALDEARI BURUZKO ADIERAZPEN EREDUA	IV. MODELO DE DECLARACIÓN RELATIVA AL GRUPO EMPRESARIAL
V. ABAL EREDUA	V. MODELO DE AVAL
VI. EROSKETA-SISTEMA DINAMIKOAN PARTE HARTZEKO ESKABIDE EREDUA	VI. MODELO DE SOLICITUD DE PARTICIPACIÓN EN EL SISTEMA DINÁMICO DE ADQUISICIÓN
VII. GONBIDAPEN EREDUA	VII. MODELO DE INVITACIÓN
VIII. ELEMENTUAK KENTZEKO KONPROMISOA	VIII. COMPROMISO DE RETIRADA DE ELEMENTOS
IX. APLIKAGARRI DEN HITZARMEN KOLEKTIBOARI ETA SEKTOREKO LAN HITZARMENARI BURUZKO ADIERAZPEN EREDUA	IX. DECLARACIÓN DEL CONVENIO COLECTIVO A APLICAR A LOS TRABAJADORES Y DEL CONVENIO SECTORIAL

BEHAR BESTEKO AHALA DUEN PERTSONA BATEK ERANSKIN GUZTIAK SINATU BEHARKO DITU / TODOS LOS ANEXOS DEBERÁN ESTAR FIRMADOS POR UNA PERSONA CON PODER SUFICIENTE

I123444n I

I. EUROPAKO KONTRATAZIO AGIRI BAKARRA BETETZEKO JARRAIBIDEAK

1.- Lizitatzaileak EKAB aurkeztea hark lizitazio prozedura honetan parte hartu ahal izateko baldintza-agiri honetan zehazten diren AURRETIAZKO BALDINTZAK BETETZEN dituelako aurretiazko froga da.

Enpresen egoera finantzarioari, gaitasunei eta kontratazio publikorako prozedura batean parte hartzeko egokitasunari buruzko erantzukizunpeko adierazpena da EKAB, eta lizitatzaileek agiri hori aurkeztu beharko dute, SPKLren 140. artikuluarekin eta agiriaren formulario normalizatua eta betetzeko jarraibideak ezartzen dituen 2016ko urtarrilaren 5eko 2016/7 Batzordearen Betetze Erregelamenduarekin (EB) bat.

Kontratazio organoak bere ahalmenak erabili ahal izango ditu, BAT zenbakiko artxiboan aurrez aurkeztutako erantzukizunpeko adierazpenak egiaztatzeko, horretarako beharrezko frogagiriak aurkeztea eskatuz, 39/2015 Legearen 69. artikuluak jasotzen dituen baldintzetan betiere.

Edonola ere, lizitatzaileak EKAB aurkezten badu konpromiso bat hartzen du bere gain, kontratuaren esleipena aldekoa badu EKAB agiriak ordezkatzen dituen frogagiriak aurkeztekoa zehazki, 33.2 klausulan aurreikusiarekin bat.

2.- EKABen formulario normalizatua.

EKABen formulario normalizatua lizitatzaileen eskura dago honako helbide elektroniko honetan:

https://visor.registrodelicitadores.gob.es/espd-web/filter?lang=es

3.- Jarraibideak.

Dokumentuan adierazten diren baldintza guztiak bete egin behar dira, edonola ere, lizitazio epearen azken egunean, kontratatzeko galarazpenak izan ezik, horiek kontratua formalizatu arte segitu behar baitute gutxienez. Administrazioak egiaztapenak egin ahal izango ditu, betiere, prozedurako edozein unetan.

Adierazpenak behar besteko **ahala duen batek sinatuta egon behar du.**

Kontratuaren gaia **sortatan zatitzea** aurreikusten denean, baldin eta kaudimen ekonomiko eta fi

2016/7 zk.ko Erregelamendua (EB), web honetan eskuragarri dagoena:

https://www.boe.es/doue/2016/003/L00016-00034.pdf

Estatuko Administrazio Kontratazioaren Aholku Batzordearen gomendioa, 2016ko apirilaren 6koa, helbide honetan eskuragarri dagoena:

http://www.minhap.gob.es/Documentacion/Publico/D.G.%20PATRIMONIO/Junta%20Consultiva/informes/Informes%202016/Recomendacion%20de%20la%20JCCA%20sobre%20el%20DEUC%20aprobada%20el%206%20abril%20de%202016%20_3_.pdf

4.- Prozedura honetarako formulario berezia duen XML artxiboa kontratatzailearen profilean dago.

112344n1

ANEXO I- INSTRUCCIONES PARA LA CUMPLIMENTACIÓN DEL DOCUMENTO EUROPEO ÚNICO DE CONTRATACIÓN DEUC

1.- La presentación del DEUC por el licitador sirve como prueba preliminar del CUMPLIMIENTO de los REQUISITOS PREVIOS especificados en el presente pliego para participar en este procedimiento de licitación. mismo y las instrucciones para su cumplimentación.

El órgano de contratación podrá hacer uso de sus facultades de comprobación de las declaraciones responsables previamente presentadas en el archivo nº UNO requiriendo al efecto la presentación de los correspondientes justificantes documentales, en los términos del artículo 69 de Ley 39/2015.

En cualquier caso la presentación del DEUC por el licitador conlleva el compromiso de que, en caso de que la propuesta de adjudicación del contrato recaiga a su favor, se aportaran los documentos justificativos a los que sustituye de conformidad con lo previsto en la cláusula 33.2.

2.- Formulario normalizado DEUC.

El formulario normalizado del DEUC se encuentra a disposición de los licitadores en la siguiente dirección electrónica: https://visor.registrodelicitadores.gob.es/espd-web/filter?lang=es

3.- Instrucciones:

Los requisitos que en el documento se declaran deben cumplirse, en todo caso, el último día de plazo de licitación, salvo las prohibiciones de contratar que deben continuar al menos hasta la formalización del contrato, pudiendo la Administración efectuar verificaciones en cualquier momento del procedimiento.

La declaración debe **estar firmada por quien tenga poder suficiente para ello.**

Cuando se prevea la **división por lotes** del objeto del contrato, si los requisitos de solvencia económica

· Reglamento (UE) Nº 2016/7 disponible en la página web:

https://www.boe.es/doue/2016/003/L00016-00034.pdf

· Recomendación de la Junta Consultiva de Contratación Administrativa del Estado de 6 de abril de 2016, disponible en:

http://www.minhap.gob.es/Documentacion/Publico/D.G.%20PATRIMONIO/Junta%20Consultiva/informes/Informes%202016/Recomendacion%20de%20la%20JCCA%20sobre%20el%20DEUC%20aprobada%20el%206%20abril%20de%202016%20_3_.pdf

4.- El archivo XML con el formulario singularizado para este procedimiento está en el perfil de contratante.

112344n 1

II. DESGAITASUN KUOTAK ETA BERDINTASUN PLANA BETETZEKO ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA

IDENTIFIKAZIO DATUAK	
1. abizena, 2. abizena, izena	**NAN-IFZ**
☐ **Norberaren izenean**	
☐ **Ordezkatzen dudan enpresaren izenean**	
Ordezkatutako enpresaren sozietate izena:	
Ordezkatutako enpresaren IFK:	
Enpresaren langile kopurua:	

KONTRATAZIO ESPEDIENTEAREN DATUAK	
Kontratuaren izena	**Erreferentzia kodea**

ADIERAZTEN DU

112344n1

(Derrigorrezkoa 50 langile edo gehiago dituzten enpresentzat)

LEHENENGOA: Konpromisoa hartzen duela bere langileen %2a gutxienez desgaitasuna duten pertsonak izateko, hala Desgaitasuna duten pertsonen eskubideei eta haien gizarteratzeari buruzko Lege Orokorraren testu bateratua onartzen duen azaroaren 29ko 1/2013 Errege Dekretu Legegilearen 42. artikulua betez, erregelamendu bidez ezartzen diren baldintzetan.

BIGARRENA: Konpromisoa hartzen duela Emakumeen eta Gizonen Berdintasun Eragingarrirako martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoa"-ren 45. artikuluan eskatutako berdintasun plana edukitzeko eta dagokin Lan Erregistroan inskribatutqa izateko.

> *OHARRA: Liztatzailearen langile kopurua edozein delarik ere, II. Eranskin hau derrigorrez aurkeztu beharko da eskaintzetan. Eranskin honen helburua da lizitatzaile den enpresaren langile kopurua ezagutzea***.**

(Derrigorrezkoa lizitatzaile guztientzat)

HIRUGARRENA: Ordezkatzen dudan pertsonak, erakundeak edo enpresak modu independentean prestatu du bere eskaintza eta ez du inolako harremanik izan lehiakideekin ez eta haiekin inolako akordiorik adosti ere prezioen, eskaintze, aurkezpenean edo beste edozein baldintzaern inguruan.

Enpresaren izena	*Sinadura*

ANEXO II- DECLARACIÓN RESPONSABLE PARA EL CUMPLIMIENTO DE LAS CUOTAS DE DISCAPACIDAD Y EL PLAN DE IGUALDAD

PREPARACIÓN DE LA OFERTA DE MANERA INDEPENDIENTE

DATOS DE IDENTIFICACIÓN	
Primer apellido, segundo apellidos y nombre	**DNI-CIF**
☐ **En su propio nombre**	
☐ **En nombre de la empresa que representa**	
Nombre de la sociedad representada	
Nº CIF de la empresa representada	
N.º de trabajadores de la empresa	

DATOS DEL EXPEDIENTE DE CONTRATACIÓN	
Nombre del contrato	Nº de expediente

1123444n 1

DECLARA

(Obligatorio para las empresas de 50 o más trabajadores)

PRIMERO: Que se compromete a cumplir el requisito de que al menos el 2 por ciento de sus empleadas y empleados sean personas con discapacidad, de conformidad con el artículo 42 del Real Decreto Legislativo 1/2013, de 29 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General de derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social, en las condiciones que reglamentariamente se determinen.

SEGUNDO: Que se compromete a cumplir con la obligación de contar con un plan de igualdad conforme a lo dispuesto en el artículo 45 de la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad de mujeres y hombres e inscrita en el Registro laboral correspondiente.

> *NOTA: El objetivo de este anexo es tener conocimiento del número de trabajadores de los licitadores. Por ello, resulta obligatorio para los licitadores el cumplimiento y presentación de este Anexo, cualquiera que sea el número de trabajadores con que cuente.*

(Obligatorio para todas las licitadoras)

TERCERO: Que la persona, entidad o empresa a la que represento, ha preparado su oferta de manera independiente y no ha tenido ningún tipo de contacto con sus competidores ni celebrado ningún pacto con ellos relativo a precios, presentación de ofertas o a otras condiciones.

Nombre empresa	*Firma*

III. ERANSKINA.- ALDI BATERAKO ENPRESA ELKARTEA ERATZEKO KONPROMISOAREN EREDUA

IDENTIFIKAZIO DATUAK	
1. abizena, 2. abizena, izena	**NAN-IFZ**
☐ **Norberaren izenean**	
☐ **Ordezkatzen dudan enpresaren izenean**	
Ordezkatuaren sozietate izena:	
Ordezkatuaren IFK:	

IDENTIFIKAZIO DATUAK	
1. abizena, 2. abizena, izena	**NAN-IFZ**
☐ **Norberaren izenean**	
☐ **Ordezkatzen dudan enpresaren izenean**	
Ordezkatuaren sozietate izena:	
Ordezkatuaren IFK:	

IDENTIFIKAZIO DATUAK	
1. abizena, 2. abizena, izena	**NAN-IFZ**
☐ **Norberaren izenean**	
☐ **Ordezkatzen dudan enpresaren izenean**	
Ordezkatuaren sozietate izena:	
Ordezkatuaren IFK:	

*(*Eredua egokitu behar da, esleipendun gertatuz gero aldi baterako enpresa elkartean izango den enpresa bakoitza ordezkatzen duten pertsona guztiei buruzko datuak gehitzeko)*

KONTRATAZIO ESPEDIENTEAREN DATUAK	
Kontratuaren izena	**Erreferentzia kodea**

ADIERAZTEN DUTE

- Konpromisoa hartzen dutela aldi baterako enpresa elkarte gisa formalki eratzeko, erreferentziako kontratuaren esleipendun gertatuz gero, honako partaidetza portzentaje honekin:

Enpresaren izena	%

112344n1

- Honako hau izendatzen dutela enpresa elkartearen ordezkari edo ahaldun bakar, kontratutik ondorioztatzen diren eskubideak baliatu eta obligazioak betetzeko behar beste ahalmenez:

Izen-abizenak	

Tokia eta data:

Enpresaren izena	*Sinadura*
Enpresaren izena	*Sinadura*
Enpresaren izena	*Sinadura*

Aldi baterako enpresa elkarte (ABEE) batean batuta aurkezten diren enpresen artean kolusio-zantzuren bat hautemanez gero, kontratazio-mahaiak edo -organoak eskatuko die, SPKLren 69. artikuluarekin bat, berariaz eta arrazoibideak emanez justifika dezatela elkartuta lehiatzeko arrazoiak. Eta, enpresen justifikazioa aztertu ostean, kasuren batean kolusio- zantzu sendoak hautemanez gero, LEA/AVCri eman behar zaio horren berri.

112344n I

ANEXO III.- MODELO DE COMPROMISO DE CONSTITUCIÓN EN UNIÓN TEMPORAL DE EMPRESAS

DATOS DE IDENTIFICACIÓN	
1er apellido, 2º apellido, Nombre	**DNI-NIF**

☐	**En nombre propio**
☐	**En nombre de la empresa que represento**
Razón social de la representada:	
CIF de la representada:	

DATOS DE IDENTIFICACIÓN	
1er apellido, 2º apellido, Nombre	**DNI-NIF**

☐	**En nombre propio**
☐	**En nombre de la empresa que represento**
Razón social de la representada:	
CIF de la representada:	

DATOS DE IDENTIFICACIÓN	
1er apellido, 2º apellido, Nombre	**DNI-NIF**

☐	**En nombre propio**
☐	**En nombre de la empresa que represento**
Razón social de la representada:	
CIF de la representada:	

***** *Adaptar el modelo para añadir los datos relativos a todas las personas que representen a cada una de las empresas que formarán la Unión Temporal de Empresas en caso de resultar adjudicatarias.*

DATOS DEL EXPEDIENTE DE CONTRATACIÓN	
Denominación del contrato	**Código de referencia**

DECLARAN

- Que asumen el compromiso de constituirse formalmente en Unión Temporal de Empresas, en el caso de resultar adjudicatarias del contrato de referencia con el siguiente porcentaje de participación:

Nombre empresa	%

112344n1

- Que nombran representante o apoderado único de la unión con poderes bastantes para ejercitar los derechos y cumplir las obligaciones que del contrato se deriven hasta la extinción del mismo a D./Dña.:

Nombre y apellidos	

Lugar y fecha:

Nombre empresa	*firma*
Nombre empresa	*firma*
Nombre empresa	*firma*

1123444n 1

Cuando se aprecien indicios de colusión entre empresas que concurran agrupadas en una unión temporal de empresas (UTE), la mesa o el Órgano de contratación requerirá a las mismas, de acuerdo con el articulo 69 de la LCSP, que justifiquen de forma expresa y motivada las razones para concurrir agrupadas. Deberá darse traslado a LEA/AVC de aquellos casos en los que, considerando la justificación efectuada por las empresas, concurran indicios fundados de colusión.

IV. ERANSKINA.- ENPRESA TALDEARI BURUZKO ADIERAZPEN EREDUA

IDENTIFIKAZIO DATUAK	
1. abizena, 2. abizena, izena	**NAN-IFZ**

	Norberaren izenean	
	Ordezkatzen dudan enpresaren izenean	
	Ordezkatuaren sozietate izena:	
	Ordezkatuaren IFK:	

KONTRATAZIO ESPEDIENTEAREN DATUAK	
Kontratuaren izena	**Erreferentzia kodea**

ADIERAZTEN DU

Ordezkatzen duen enpresa:

	BADAGOELA Merkataritza Kodeko 42.1 artikuluan aurreikusitako egoeraren batean.
	EZ DAGOELA Merkataritza Kodeko 42.1 artikuluan aurreikusitako inolako egoeratan.

Erantzuna baiezkoa bada:

	EZ du kontratuaren esleipenean parte hartzen, ordea, banakako proposamena aurkezten duen talde bereko beste inolako enpresarekin batera, ezta Merkataritza Kodeko 42.1 artikuluan jasotako kasuren batean dagoen ezeinekin batera ere.
	BAI, kontratuaren esleipenean parte hartzen du banakako proposamena aurkezten duten talde bereko beste enpresa batzuekin edo Merkataritza Kodeko 42.1 artikuluan jasotako kasuren batean dauden enpresekin batera; enpresa horiek honako hauek dira:

IFZ/IFK	Sozietate izena

(*) Merkataritza Kodeko 42.1 artikulua:

"Edozein sozietate taldetako sozietate nagusiak atal honetan aurreikusten den bezala eman behar ditu urteko kontu eta kudeaketa txosten finkatuak.

Enpresaren izena	*Sinadura*

112344n1

ANEXO IV.- MODELO DE DECLARACIÓN RELATIVA AL GRUPO EMPRESARIAL

DATOS DE IDENTIFICACIÓN	
1er apellido, 2º apellido, Nombre	**DNI-NIF**

☐	**En nombre propio**
☐	**En nombre de la empresa que represento**
Razón social de la representada:	
CIF de la representada:	

DATOS DEL EXPEDIENTE DE CONTRATACIÓN	
Denominación del contrato	**Código de referencia**

DECLARA

Que la empresa a la que representa:

☐	SÍ se encuentra en alguno de los supuestos del artículo 42.1 del Código de Comercio.
☐	NO se encuentra en ninguno de los supuestos del artículo 42.1 del Código de Comercio.

En caso de respuesta afirmativa:

☐	NO concurre a la adjudicación del contrato con empresas que, pertenecientes al mismo grupo o en las que concurran alguno de los supuestos alternativos establecidos en el artículo 42.1 del Código de Comercio, presentan proposiciones individuales.
☐	SÍ concurre a la adjudicación del contrato con empresas que, pertenecientes al mismo grupo o en las que concurran alguno de los supuestos alternativos establecidos en el artículo 42.1 del Código de Comercio, presentan proposiciones individuales, las cuales se relacionan a continuación:

NIF/CIF	Denominación social

(*) Artículo 42.1 del Código de Comercio:

“Toda sociedad dominante de un grupo de sociedades estará obligada a formular las cuentas anuales y el informe de gestión consolidados en la forma prevista en esta sección.

Nombre empresa	*Firma*

1123444n 1

V. ERANSKINA. - ABAL EREDUA

KREDITU ENTITATEAREN EDO ELKAR BERMATZEKO SOZIETATEAREN DATUAK			
Izen soziala		**IFZ**	
Jakinarazpen eta errekerimenduetarako helbidea:			
Kalea, plaza, hiribidea…	**Zk.**	**Solairua**	**Eskua**
Udalerria	**P.K.**	**Probintzia**	
AHALDUNA(K)			
Izen-abizenak		**IFZ**	

Donostiako Udalaren aurrean honako honen abalemaile solidario moduan eratzen dira goian aipatutako entitatea eta, bere izenean eta ordezkaritzan, egintza honetan hura behartzeko ahalorde nahikoak dituzten pertsonak, dokumentu honen behealdean aipatutako ahalorde-askiespenaren arabera:

PERTSONA EDO ENTITATE ABALATUAREN DATUAK		
Izen-deiturak / Sozietate izena		**IFK / NAN**
Berme mota	☐	**Behin-behinekoa** (SPKLren 106. artikulua)
	☐	**Behin betikoa** (SPKLren 107. artikulua)
Kontratuaren xedea edo abalatuak bere gain hartutako betebeharra		
Kontratazio organoa		
Abalaren zenbatekoa (letraz eta zenbakiz)		

Entitate abal-emaileak bere erantzukizunez aitortzen du betetzen dituela Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Erregelamendu Orokorraren 56.2 artikuluak aurreikusten dituen baldintzak. Abal hau solidarioki ematen da obligaziodun nagusiarekiko, berariaz uko eginez eskusio onurari, eta kontratazio organoak egin lehen errekerimenduaz ordaintzeko konpromisoaz, Herri Administrazioen kontratuei buruzko legedian, eta hori garatzeko arauetan.

Abal hau indarrean egongo da, harik eta kontratazio organoak edo horren izenean jardunez legez horretarako gai denak, deuseztatzeko edo itzultzeko baimena ematen duen arte, Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legean eta legedi osagarrian ezarritakoarekin bat.

Tokia eta data:	
Entitatearen sozietate izena:	
Ahaldunen sinadura:	

112344n1

ANEXO V. - MODELO DE AVAL

DATOS DE LA ENTIDAD DE CRÉDITO O SOCIEDAD DE GARANTÍA RECÍPROCA				
Razón social			**NIF**	
Domicilio a efectos de notificaciones y requerimientos:				
Calle/Plaza/Avenida/...		**N.º**	**Piso**	**Mano**
Municipio	**C.P.**		**Provincia**	

APODERADO(S)	
Nombre y apellidos	**NIF**

La entidad arriba expresada, y en su nombre y representación la(s) persona(s) mencionada(s) con poderes suficientes para obligarle en este acto, según resulta del bastanteo de poderes que se reseña en la parte inferior de este documento, se constituye ante la entidad Ayuntamiento de Donostia/ San Sebastián en avalista solidario de:

DATOS DE LA PERSONA O ENTIDAD AVALADA		
Nombre y apellidos / Razón social		**CIF / NIF**
Tipo de garantía	☐	**Provisional** (Art. 106 de la LCSP)
	☐	**Definitiva** (Art. 107 de la LCSP)
Objeto del contrato u obligación asumida por la avalada		
Órgano de contratación		
Importe del aval (en letra y en cifra)		

La entidad avalista declara bajo su responsabilidad, os previstos en la legislación de contratos de las Administraciones Públicas y en sus normas de desarrollo

Lugar y fecha:	
Razón social de la entidad:	
Firma de los apoderados:	

112344n 1

VI. ERANSKINA

EROSKETA-SISTEMA DINAMIKOAN PARTE HARTZEKO ESKABIDE-EREDUA

I. Eskuratze-sistema dinamikoa (SDA)

- SDAren izena:

- Espediente-zk.:

II. Operadore ekonomikoa:

- Izena:

- Identifikazio fiskaleko zenbakia (IFZ):

- Ordezkaritza:

- > Izen-abizenak:

- > Zer kargu/gaitasunetan jarduten duen:

- > Posta-helbidea:

- > Telefonoa:

- > Posta elektronikoa:

- > Beharrezkoa izanez gero, errepresentazioari (formei, irismenari, helburuari...) buruzko informazo xehatua eman:

Sinatzaileek adierazi dute, kontratazio-espedientearen eta goian aipatutako espedientearen deialdia, ESKATZEN DU/ESKATZEN DU/DU (TE) KATEGORIA (K) hauetan onartua izan dadila: eta deitzen diren kontratu espezifikoetan eskaintza aurkeztera gonbidatuta, eta horretarako espedientearen berariazko klausula administratiboen pleguan zehaztutako agiriak aurkezten ditu.

Data eta eskatzailearen sinadura:

112344n1

ANEXO VI

MODELO DE SOLICITUD DE PARTICIPACIÓN EN EL SISTEMA DINÁMICO DE ADQUISICIÓN

I. Sistema dinámico de adquisición (SDA)

- Denominación del SDA:

- Expediente nº:

II. Operador económico:

- Denominación:

- Número de identificación fiscal (NIF):

- Representación:

-> Nombre y apellidos:

-> Cargo/capacidad en la que actúa:

-> Dirección postal:

-> Teléfono:

-> Correo electrónico:

-> En caso necesario, facilítese información detallada sobre la representación (sus formas, alcance, finalidad...):

El/Los firmante/s manifiesta/n que, teniendo conocimiento del expediente de contratación y de la convocatoria del expediente arriba reseñado, SOLICITA/N, ser admitido/s al SDA que se indica e invitado a presentar oferta en los diferentes contratos específicos que se convoquen, y a estos efectos acompaña la documentación especificada en el pliego de cláusulas administrativas particulares del expediente referenciado.

Fecha y firma del solicitante:

I12344n I

VII. ERANSKINA.- KONTRATU ESPEZIFIKOAREN LIZITAZIORAKO GONBIDAPENA

ESKURATZE SISTEMA DINAMIKOA DONOSTIAKO UDAL PATRONATUAREN INSTALAZIOETARAKO HAINBAT KIROL MATERIAL ERRENTAMENDU ERREGIMEN BIDEZ (RENTING SISTEMA) HORNITZEKO ETA INSTALATZEKO

(Espediente zbk. 2026/06)

DONOSTIAKO UDAL PATRONATUAREN INSTALAZIOETARAKO HAINBAT KIROL MATERIAL ERRENTAMENDU ERREGIMEN BIDEZ (RENTING SISTEMA) HORNITZEKO ETA INSTALATZEKO KONTRATAZIOA

112344n1

Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 226. artikuluan xedatutakoaren arabera (lege horren bidez, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB zuzentarauen transposizioa egiten da Espainiako ordenamendu juridikora), eskuratze-sistema dinamikoan onartutako enpresa guztiei gonbidapena egiten zaie kontratu espezifiko honen lizitazioan **eskaintza aurkez** dezaten **10 egun naturaleko gehieneko epean, gonbidapen hau bidali eta hurrengo egunetik aurrera zenbatzen hasita**. Eskaintzak bat etorri beharko du eskuratze-sistema dinamikoa arautzen duten baldintza-agirietan ezarritakoarekin eta gonbidapen honetan zehazten diren termino eta baldintzekin.

1. ZERBITZU SUSTATZAILEA, KONTRATAZIO-ORGANOA, KONTRATUAREN ARDURADUNA ETA KONTRATATZAILEAREN PROFILA

Zerbitzu sustatzailea:

Kontratazio-organoa:

Kontratuaren arduraduna:

- Izena:
- Telefonoa:
- Emaila:

Kontratatzailearen profila:

https://www.donostia.eus/info/Contratacion.nsf/frmWebGV?ReadForm&id=C671670319675&idioma=eus

112344n 1

2. KONTRATU ESPEZIFIKOAREN IZENBURUA ETA XEDEA

Kontratuaren izenburua: DONOSTIAKO UDAL PATRONATUAREN INSTALAZIOETARAKO HAINBAT KIROL MATERIAL ERRENTAMENDU ERREGIMEN BIDEZ (RENTING SISTEMA) HORNITZEKO ETA INSTALATZEKO KONTRATAZIOA

Kontratuaren xedea:

Con relación a la **definición del número de entregas,** el número de unidades a entregar se define con exactitud en este documento de invitación. Asimismo, las prescripciones técnicas de los suministros se describen en el **Anexo I.**

3. KONTRATUAREN IRAUPENA

3.1 Exekuzioaren hasiera-data:

3.2. Kontratuaren exekuzio epea:

Kontratu espezifikoa exekutatzeko epea _____ urtekoa izango da.

Plazos parciales:

3.3. Kontratu espezifikoaren luzapena:

Kontratu espezifiko hau **ezin da luzatu**, hargatik eragotzi gabe SPKLren 29.3 artikuluan deskribatutako egikaritze-epea luzatzeko aukera.

4. KONTRATUAREN BALIO ZENBATETSIA ETA LIZITAZIOAREN AURRKEKONTUA

4.1. LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUA ETA AURREKONTU-APLIKAZIOAK

LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUA			ESKAINTZA		
Oinarrizko A	**BEZ (%21)**	**GUZTIRA**	**OINARRIZKO A**	**BEZ (%…)**	**GUZTIRA**

- Aurrekontu-ekitaldia:....._____
- Aurrekontu-partida: ....._____
- Programa: ....._____
- Diruzenbatekoa....._____

112344n1

SPKLren 103. artikuluan ezarritakoaren arabera, kontratua indarrean dagoen bitartean ez dira prezioak berrikusiko.

4.2. KONTRATUAREN PREZIOA ZEHAZTEA

SPKLren 102.4 eta 309. artikuluen arabera, kontratuaren prezioa oroharreko prezioan zehazten da / edo beste formula baten bidez.

Lizitazioaren oinarrizko aurrekontua zehazteko kalkulatutako zuzeneko eta zeharkako kostuen eta egon daitezkeen beste gastu batzuen banakapena, SPKLren 100.2 artikulua aplikatuz, honako hau da:

Prezioaren banakapena	
Zuzeneko kostuak	
Langileak	
Gainerako zuzeneko kostuak	
Zeharkako kostuak	
Behin-behineko beste kostu batzuk	

4.3. ESPEDIENTEA IZAPIDETZEA (AURREKONTU ONDORIOETARAKO)

Arrunta:

Aurreratua:

Jasota uzten da gauzatzeko epea XXXXXtik aurrera hasiko dela, eta kontratuaren adjudikazioa baldintza etengarri baten mende geratuko dela: dagokion ekitaldian kontratutik eratorritako betebeharrak finantzatzeko kreditu egokia eta nahikoa egotea, SPKLren 117.2 artikuluaren eta aplikatu beharreko kontabilitate-araudiaren arabera.

4.4. Balio zenbatetsia

Balio zenbatetsia xxxxxx eurokoa da, banakapen honen arabera:

Balio zenbatetsia	Zenbatekoa (€)
Urteko lizitazioaren zenbatekoa (BEZik gabe)	
Balizko luzapenen zenbatekoa (BEZik gabe)	
Aurreikusitako aldaketen zenbatekoa	
GUZTIRA	

1123444n 1

Kontratua, kontratu-araudian ezarritako atalaseen arabera.

☐ **BAI** dago erregulazio harmonizatuaren mende.

☐ **EZ** dago erregulazio harmonizatuaren mende.

5. KONTRATU ESPEZIFIKOAREN ALDAKETA

Kontratu espezifikoa indarrean dagoen bitartean aldatu ahal izango da, SPKLren 203.a) eta 204. artikuluetan aurreikusitakoaren arabera, hasierako adjudikazio-prezioaren % 20, gehienez ere.

Baldintza hauek aplikatuko dira:

- Kontratu espezifikoa aldatzeko onartutako inguruabarrak:
  - *Inguruabarra 1*
  - *Inguruabarra 2*
  - …

6. BEHIN BETIKO BERMEA

Esleipen-prezioaren % 5, BEZik gabe.

6. HORNIDURAK JASOTZEKO LEKUA

Hornidurak **entregatzeko datuak** honako hauek dira:

- Posta-helbidea:

- Posta elektronikoa:

- Telefonoa:

Kontratu espezifikoaren arduradunak hemen adierazitakoa ez den beste leku bat erabaki ahal izango du hornidurak entregatzeko edo hartzeko, kontratuaren adjudikaziodunak onartu eta adostasuna eman ondoren.

7. ESKAINTZAK BALORATZEKO IRIZPIDEAK ETA HORIEN HAZTAPENA (administrazio-klausula partikularren agirietako 19. klausulan aurreikusitakoaren arabera)

7.1. Esleipen irizpideen haztapena

☐ Esleitzeko irizpide bakarra prezioa da

112344n1

☐ Prezioa eta formulen bidez ebalua daitezkeen beste irizpide batzuk baino ez dira erabiltzen, haztapen honekin:

1go ARTXIBO ELEKTRONIKOA Prezioaz bestelako formulen bidez ebaluatzeko irizpideak	**1go ARTXIBO ELEKTRONIKOA Prezioa**	**1go ARTXIBO ELEKTRONIKOA Genero berdintasuna**

☐ Conforme a lo justificado en el informe razonado adjunto, se utilizan criterios sujetos a un juicio de valor con los siguientes porcentajes:

1. ARTXIBO ELEKTRONIKOA. Balio-judizio baten mende dauden irizpideak	**1go ARTXIBO ELEKTRONIKOA Prezioaz bestelako formulen bidez ebaluatzeko irizpideak**	**ARCHIVO ELECTRÓNICO 2. Prezioa**	**2. ARTXIBO ELEKTRONIKOA Genero berdintasuna**

7.2. Prezioari aplikatzeko formula

$$Vi = \frac{Bi}{\text{Max (Bs ó Bmax)}} \times Vmax$$

Non:

- ***Vi****: baloratu beharreko eskaintzari emango zaion puntuazioa.*
- ***Bi****: baloratzen den eskaintzak egindako portzentajezko baja.*
- ***Max (Bs, Bmax)****: balio maximoa, jarraian adierazitako bien artean:*
  - ***Bs****: baja esanguratsuaren portzentajezko balioa, % 5ekoa.*
  - ***Bmax****: egindako eskaintzen gehieneko bajaren balioa (ehunekotan).*
- ***Vmax:*** *prezioaren irizpideari esleitutako gehieneko puntuazioa (X puntu).*

7.3. Automatikoki baloratzen diren beste irizpide batzuk, prezioaz bestelakoak

112344n 1

7.3.1. Formula bidez automatikoki ebaluatzen diren irizpideak

Irizpide hauek erabili ahal izango dira: Balorazio-formulan irizpide bakoitzerako bakarra hautatu behar da:

IRIZPIDEA	PUNTUAK	BALORAZIO-FORMULA
Genero-berdintasunaren irizpidea	***X arte***	

7.4. Balio-judizioen bidez aplikatzekoak diren irizpideak

7.4.1. Irizpideak eta haztapena

IRIZPIDEA	PUNTUAK

7.4.2. Metodoa eta dokumentazioa

Atal honetan, balorazio-metodoa zehaztu beharko da irizpide bakoitzerako:

- *baloratuko diren alderdiak (hemen adierazten diren alderdien arabera soilik puntuatu ahal izango dira),*
- *kontuan hartuko den dokumentazioa*
- *alderdi bakoitza baloratzeko aplikatuko den baremoa.*

8. NEURRIZ KANPOKO BALOREAK

Kontratazio Mahaiak anormaltasun-presuntzioan dauden eskaintzak identifikatu beharko ditu, honako parametro objektibo hauen arabera:

1.- **Lizitatzaile bakar bat** aurkezten bada, haren eskaintza anormalki baxua izango da honako bi baldintza hauek betetzen baditu:

a) Eskaintza ekonomikoa lizitazioaren oinarrizko aurrekontua baino txikiagoa izatea, ehuneko 25 unitate baino gehiagotan.

b) Prezioaz bestelako esleipen-irizpideengatik dagokion puntuazioa handiagoa izatea pleguan ezarritako puntuazio osoaren % 90 baino.

112344n1

2.- **Bi lizitatzaile** aurkezten badira, eskaintza anormalki baxua dela ulertuko da, baldin eta bi baldintza hauek betetzen baditu:

a) Eskaintza ekonomikoa beste eskaintza baino ehuneko 20 unitate txikiagoa izatea.

b) Prezioaz besteko gainerako esleipen-irizpideengatik dagokion puntuazioa puntuaziorik baxuena baino % 50 handiagoa izatea.

3.- **Hiru lizitatzaile** aurkezten badira, eskaintza anormalki baxua dela ulertuko da, baldin eta honako bi baldintza hauek betetzen baditu:

a) Eskaintza ekonomikoa aurkeztutako eskaintzen batez besteko aritmetikoa baino ehuneko 10 unitate txikiagoa izatea. Hala ere, batez besteko hori zenbatzeko, ez da kontuan hartuko zenbateko handieneko eskaintza, batez besteko hori baino ehuneko 10 unitate handiagoa denean. Nolanahi ere, neurriz kanpokotzat jotzen da 25 ehuneko-unitatetik gorako baja.

b) Prezioaz besteko gainerako esleipen-irizpideengatik dagokion puntuazioa gainerako lizitatzaileek irizpide horiengatik lortutako puntuazioaren batez besteko aritmetikoa baino % 50 handiagoa izatea.

4.- **Lau lizitatzaile edo gehiago** aurkezten badira, eskaintza anormalki baxua izango da honako bi baldintza hauek betetzen baditu:

a) Eskaintza ekonomikoa aurkeztutako eskaintzen batez besteko aritmetikoa baino ehuneko 10 unitate txikiagoa izatea. Hala ere, horien artean batez besteko hori baino portzentajezko 10 unitate baino gehiago gainditzen duten eskaintzak badaude, adierazitako kasuan ez dauden eskaintzekin soilik kalkulatuko da batez besteko berri bat. Nolanahi ere, gainerako eskaintzen kopurua hiru baino txikiagoa bada, batez besteko berria zenbateko txikiagoko hiru eskaintzen gainean kalkulatuko da.

b) Prezioaz bestelako esleipen-irizpideengatik dagokion puntuazioa gainerako lizitatzaileek irizpide horiengatik lortutako puntuazioaren batez besteko aritmetikoa baino % 50 handiagoa izatea.

Kalkulu horiek egiteko, "Lortu beharreko gutxieneko puntuazioa" betekizuna aplikatuta fase honetara iritsi diren lizitatzaileen eskaintzak bakarrik hartuko dira kontuan.

BERDINKETAK DESEGITEKO IRIZPIDEAK
SPKLren 147. artikuluak xedatutakoak, bertan zehazten den hurrenkeraren arabera.

112344n1

9. KONTRATUA GAUZATZEKO BALDINTZAK ETA KONTRATISTAREN BESTE BETEBEHAR BATZUK

9.1. Betebehar orokorrak

Kontratu honi betebehar hauek dagozkio, eskuratze-sistema dinamikoa arautzen duten agirietan ezarritakoaren arabera:

a) AKZAko 27. klausulan araututako kontratu espezifikoak gauzatzeko baldintza bereziak.
b) AKZAko 28. klausulan araututako kontratu espezifikoen funtsezko kontratu betebeharrak.
c) ESD hau arautzen duten BTAko 4. atalean araututako betebeharrak.
d) Dokumentu honetan araututako beste funtsezko betebehar batzuk:

1. betebeharra
2. betebeharra

e) Azpikontratazioa jakinarazteko eta azpikontratistei egin beharreko ordainketak egiaztatzeko betebeharrak, AKZAren 36 atalaren arabera. Hala badagokio, eta SPKLren 215.2.e) artikuluan aurreikusitakoaren arabera, kontratista nagusiak ezin izango ditu honako zeregin kritiko hauek azpikontratatu:

(Adierazi, halakorik badago, azpikontratatu ezin diren zeregin kririkoak):

- *1. zeregin kritikoa*
- *2. zeregin kritikoa*
- …

9.2. Kontratua gauzatzeko beste baldintza batzuk

Egikaritze-baldintzak berrikuntzarekin zerikusia duten kontsiderazio ekonomikoei buruzkoak izan daitezke, ingurumen-arlokoak edo gizarte-arlokoak, SPKLren 202. artikuluaren 1. eta 2. ataletan aurreikusitakoaren arabera. Baldintza horiek kontratistari eta, hala badagokio, azpikontratistei eskatuko zaizkie. Egikaritze-baldintza bakoitzerako bi aukera hauetako bat aukeratu beharko da:

- *SPKLren 211. artikuluaren 1. atalaren f) letraren ondorioetarako, kontratuaren funtsezko betebehartzat hartzen da, eta hala adierazten da, edo*
- *Ez-betetzea gertatuz gero, AKZAko 30. klausulan penalizazio bat ezartzen da.*

10. ORDAINKETA ETA FAKTURAZIOA

10.1. Prezioa ordaintzea

SPKLren 198. artikuluan ezarriarekin bat, hornidurak kontratuan xedatuarekin bat datozela egiaztatzen duten dokumentuak onartzen diren datatik hasita 30 egun naturaleko epearen barnean prezioa ordaindu beharko du Administrazioak; eta berandutzaz jardunez gero, 30 egun naturaleko epe hori betetzen denetik aurrerako berandutza interesak eta kobrantza kostuengatiko kalte-ordainak ordaindu beharko dizkio kontratistari, artikulu honetan bertan aurreikusten den moduan.

Edonola ere, kontratistak ez badu aurkezten faktura dagokion administrazio-erregistroan hogeita hamar eguneko epean, interesen sorrera ez da hasiko harik eta hogeita hamar egun igarotzen diren arte faktura zuzen aurkezten duen egunetik, baldin eta Administrazioak ez badu fakturarekiko onarpenik eman, hala badagokio ere, eta ez badu dagokion ordainketarik egin.

112344n1

Bestetik, emandako zerbitzuak kontratuan xedatuari egokitzen zaizkiola egiaztatzen duten dokumentuak onartu beharko ditu Administrazioak, ondasunen entrega efektiboaren ondotiko 30 egun naturalen barnean.

10.2. Fakturak aurkezteko baldintzak

Horniduraren ordainketa entrega egin eta adostasunez jaso ondoren egingo da, aurrez aurkeztuta, betiere, fakturak edo dokumentu baliokideak, ziurtagiriak entrega partzialak direnean, eta harrera akta, hala dagokionean. Horretarako, entrega datatik 30 egun naturaleko epea izango du kontratistak, faktura aurkezteko.

Fakturak formatu elektronikoan aurkeztu beharko dira abenduaren 27ko 25/2013 Legeak, faktura elektronikoa sustatzeko eta sektore publikoan fakturen kontularitza erregistroa sortzekoak, xedatutako kasuetan.

Faktura elektronikoak aurkezteko puntu orokorra:

Gipuzkoako Foru Aldundia

Fakturazio elektronikoaren datuak:

- Kontratazio Organoa: Código DIR3: LA0002656
- Kontabilitate Organoa, Kontu-hartzailetza Orokorra: Código DIR3: LA0002656
- Prestazioaren hartzailea: Codigo DIR3…….

11. ZEHAPENAK

ESDn ezarritako zigorrak: AKZAren 30. klausulan aurreikusitakoak.

Kontratu espezifiko honetarako aurreikusitako beste batzuk:

12. KONTRATU ESPEZIFIKOA SUNTSIARAZTEKO ARRAZOIAK

Aplikagarriak dira eskuratze-sistema dinamikoaren administrazio-klausula berezien agiriko 42. klausulan aurreikusitako suntsiarazpen-kausak.

Kontratu espezifikoaren ezaugarri berezien ondorioz, ESD honetako AKZAn aurreikusitakoez bestelako suntsiarazte-arrazoiak ezartzea beharrezkoa balitz, atal honetan jaso ahal izango dira.

13. ESKAINTZAK AURKEZTEKO MODUA ETA ESKAINTZEN EDUKIA

Eskaintzak formatu elektronikoan aurkeztu beharko dira nahitaez, PLACSP[3] edo erakundearen eskura dagoen beste kontratazio-plataforma baten bidez.

Enpresaren legezko ordezkariak elektronikoki sinatu beharko ditu eskaintzak.

Erakunde hartzaileak eskaintzak irekitzeko izapidea egin beharko du, lizitazio elektronikoaren aginduei jarraituz.

Horrez gain, eskaintzetan eskainitako produktuen dokumentu teknikoak sartu beharko dira, eta/edo, eskatuz gero, produktu horien laginak.

Balio-judizioaren mende dauden irizpideak zehaztu badira, eskaintza teknikoko 1. artxibo elektronikoan sartu beharko da ezarpen-planak edo irtenbide teknikoak baloratzeko behar den dokumentazioa, balio-judizioaren mende dauden irizpideen arabera. Ezin izango da gutun-azal horretan informazio ekonomikorik edo irizpide automatikoei dagokien dokumentaziorik sartu; hori guztia 2. artxibo elektronikoan aurkeztu beharko da. 1. artxibo elektronikoa agiri ekonomikoak eta formulen bidez ebalua daitezkeen irizpideak jasotzen dituen artxibo elektronikoa ireki aurretik baloratu beharko da.

- Balio-judizioen mende dauden irizpideak baloratzeko dokumentuak, hala badagokio.

OHAR GARRANTZITSUAK: ESKURATZE SISTEMAN ONARTUTAKO OPERADORE EKONOMIKOAK EZ DAUDE BEHARTUTA ESKAINTZA AURKEZTERA EZTA LIZITAZIOAN PARTE HARTUKO EZ DUTELA JAKINARAZTERA ERE.

GONBIDAPEN-DOKUMENTU HAU ESKURATZE-SISTEMA DINAMIKOAREN PLEGUEN AURKAKOA DENEAN, AZKEN HORIEK GAILENDUKO DIRA.

3 Plataforma Kontratazio Publikoa Euskadin-Contratación Publica en Euskadi: https://www.contratacion.euskadi.eus/informacion-general-perfil-contratante/webkpe00-kpeperfi/es/

112344n 1

ANEXO I. PLIEGOS DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS

112344n1

ANEXO II.- MODELO DE OFERTA ECONÓMICA Y DE LOS OTROS ELEMENTOS DE LA OFERTA EVALUABLES MEDIANTE FÓRMULAS

DATOS DE IDENTIFICACIÓN		
1er apellido, 2º apellido, Nombre		**DNI-NIF**
☐	**En nombre propio**	
☐	**En nombre de la empresa que represento**	
	Razón social de la representada:	
	CIF de la representada:	

DATOS DEL EXPEDIENTE DE CONTRATACIÓN	
Denominación del contrato	**Código de referencia**

Enterado de las condiciones y requisitos que se exigen con relación al expediente de contratación indicado, propone el/los siguiente/s precio/s y, en su caso, las ofertas del resto de elementos evaluables mediante fórmulas.

1.- OFERTA ECONÓMICA

Precio del suministro:

Base Imponible:.....
IVA.....
Total.....

2.- OTROS ELEMENTOS EVALUABLES MEDIANTE FÓRMULAS

Criterio de igualdad:

En virtud del *Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos*, así como la *Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales*, las licitadoras NO deberán indicar el nombre y apellidos ni ningún otro dato identificativo del personal.

Lugar y fecha:

Nombre empresa	*Firma*

1123444n 1

ANEXO VII.- INVITACIÓN A LA LICITACIÓN DEL CONTRATO ESPECÍFICO

SISTEMA DINÁMICO DE ADQUISICIÓN DE SUMINISTRO E INSTALACIÓN POR RÉGIMEN DE ARRENDAMIENTO (SISTEMA RENTING) DE DIVERSO MATERIAL DEPORTIVO PARA LAS INSTALACIONES DEL PATRONATO MUNICIPAL DE DEPORTES DE SAN SEBASTIÁN

(Expediente nº 06/2026)

CONTRATACIÓN DE SUMINISTRO E INSTALACIÓN POR RÉGIMEN DE ARRENDAMIENTO (SISTEMA RENTING) DE DIVERSO MATERIAL DEPORTIVO PARA LAS INSTALACIONES DEL PATRONATO MUNICIPAL DE DEPORTES DE SAN SEBASTIÁN

112344n1

En virtud de los dispuesto en el artículo 226 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que transponen al ordenamiento jurídico español las directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014, se invita a todas las empresas admitidas al sistema dinámico de adquisición a **presentar oferta** en la licitación de este contrato específico **en el plazo máximo de 10 días naturales contados a partir del día siguiente a la fecha de envío de esta invitación**. La oferta deberá ajustarse a lo establecido en los pliegos que rigen el sistema dinámico de adquisición y a los términos y condiciones que se concretan en esta invitación.

1. SERVICIO PROMOTOR, ÓRGANO DE CONTRATACIÓN, RESPONSABLE DEL CONTRATO Y PERFIL DEL CONTRATANTE

Servicio promotor:

Órgano de contratación:

Responsable del contrato:

- Nombre:
- Teléfono:
- Email:

Perfil del contratante:

https://www.donostia.eus/info/Contratacion.nsf/frmWebGV?ReadForm&id=C671670319675&idioma=cas

2. TÍTULO Y OBJETO DEL CONTRATO ESPECÍFICO

Título del contrato: CONTRATACIÓN DE SUMINISTRO E INSTALACIÓN POR RÉGIMEN DE ARRENDAMIENTO (SISTEMA RENTING) DE DIVERSO MATERIAL DEPORTIVO PARA LAS INSTALACIONES DEL PATRONATO MUNICIPAL DE DEPORTES DE SAN SEBASTIÁN

Objeto del contrato:

Con relación a la **definición del número de entregas,** el número de unidades a entregar se define con exactitud en este documento de invitación. Asimismo, las prescripciones técnicas de los suministros se describen en el **Anexo I.**

3. DURACIÓN DEL CONTRATO

3.1 Fecha de inicio de ejecución:

3.2. Plazo de ejecución del contrato:

El plazo de ejecución del contrato específico será de _____ años.

Plazos parciales:

I123444n I

3.3. Prórroga del contrato específico:

El presente contrato específico **no es prorrogable,** sin perjuicio de la posibilidad de ampliación del plazo de ejecución descrita en el artículo 29.3 de la LCSP.

4. VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO Y PRESUPUESTO DE LICITACIÓN

4.1. PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN Y APLICACIONES PRESUPUESTARIAS

PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN			**OFERTA**		
P base	**IVA (21%)**	**TOTAL**	**PRECIO BASE**	**IVA (…….%)**	**TOTAL**

- Ejercicio presupuestario:..... _____
- Partida presupuestaria: ..... _____
- Programa: ..... _____
- Importe ..... _____

112344n1

Conforme a lo establecido en el artículo 103 de la LCSP, no procederá la revisión de precios durante la vigencia del contrato.

4.2. DETERMINACIÓN DEL PRECIO DEL CONTRATO

De acuerdo con los artículos 102.4 y 309 del LCSP, la determinación del precio del contrato se realiza *a tanto alzado / (u otra fórmula)*.

El desglose de los costes directos e indirectos y otros eventuales gastos calculados para la determinación del presupuesto base de licitación, en aplicación del artículo 100.2 de la LCSP, es el siguiente:

Desglose Precio	
Costes directos	
Personal	
Resto costes directos	
Costes indirectos	
Otros costes eventuales	

4.3. TRAMITACIÓN DEL EXPEDIENTE (A EFECTOS PRESUPUESTARIOS)

Ordinaria:

Anticipada:

Se hace constar que el plazo de ejecución comenzará a partir del XXXXX y que la adjudicación del contrato queda sometida a la condición suspensiva de existencia de crédito adecuado y suficiente para financiar las obligaciones derivadas del contrato en el ejercicio correspondiente, de acuerdo con el artículo 117.2 de la LCSP y la normativa contable de aplicación.

4.4. Valor estimado

El valor estimado asciende a xxxxxx **euros**, según el siguiente desglose:

Valor estimado	Importe (€)
Importe de licitación anual (IVA excluido)	
Importe de las posibles prórrogas (IVA excluido)	
Importe de las modificaciones previstas	
TOTAL	

1123444n 1

El contrato, conforme a los umbrales establecidos en la normativa contractual:

☐ **SI** está sujeto a regulación armonizada

☐ **NO** está sujeto a regulación armonizada

5. MODIFICACIÓN DEL CONTRATO ESPECÍFICO

El contrato específico **podrá ser modificado** durante su vigencia, conforme a lo previsto en los artículos 203.a) y 204 LCSP, en un porcentaje máximo del 20 % del precio inicial de adjudicación.

Serán de aplicación las siguientes condiciones:

- Circunstancias admitidas para modificar el contrato específico:
  - *Circunstancia 1*
  - *Circunstancia 2*
  - …

6. GARANTÍA DEFINITIVA

5 % del precio de adjudicación (IVA excluido).

6. LUGAR DE RECEPCIÓN DE SUMINISTROS

Los **datos de la entrega** de los suministros, son:

- Dirección Postal:

- Correo electrónico:

- Teléfono:

El responsable del contrato específico podrá determinar para la entrega y/o recepción de los suministros un lugar distinto al aquí indicado, previa aceptación y conformidad del adjudicatario del contrato.

7. CRITERIOS DE VALORACIÓN DE LAS OFERTAS Y SU PONDERACIÓN (conforme a las previsiones de la cláusula 19 de los PCAP)

7.1. Ponderación de los criterios de adjudicación

☐ El único criterio de adjudicación es el precio

☐ Solo se utiliza el precio y otros criterios evaluables mediante fórmulas, con la siguiente ponderación:

ARCHIVO ELECTRÓNICO 1 Criterios evaluables mediante fórmulas distintos al precio	ARCHIVO ELECTRÓNICO 1 Precio	ARCHIVO ELECTRÓNICO 1 Igualdad de género

☐ Conforme a lo justificado en el informe razonado adjunto, se utilizan criterios sujetos a un juicio de valor con los siguientes porcentajes:

ARCHIVO ELECTRÓNICO 1. Criterios que dependen de un juicio de valor	ARCHIVO ELECTRÓNICO 2 Criterios evaluables mediante fórmulas distintos al precio	ARCHIVO ELECTRÓNICO 2. Precio	ARCHIVO ELECTRÓNICO 2. Igualda de género

7.2. Fórmula aplicable al precio

$$Vi = \frac{Bi}{} \times Vmax$$

Max (Bs ó Bmax)

Donde:

- ***Vi:*** *puntuación que se atribuirá a la oferta a valorar.*
- ***Bi:*** *baja porcentual realizada por la oferta que se valora.*
- ***Max (Bs, Bmax):*** *valor máximo de entre los dos indicados a continuación:*
  - ***Bs:*** *valor porcentual de la Baja significativa, que se establece en un 5% .*
  - ***Bmax:*** *valor de la Baja máxima (porcentual) de las ofertas realizadas.*
- ***Vmax:*** *puntuación máxima atribuida al criterio del precio (X puntos).*

7.3. Otros criterios evaluables automáticamente mediante fórmulas, distintos al precio

7.3.1. Criterios evaluables automáticamente mediante fórmulas

Podrán emplearse los siguientes criterios. En la fórmula de valoración debe elegirse sólo una para cada criterio:

CRITERIO	PUNTOS	FÓRMULA DE VALORACIÓN
Criterio de igualdad	***Hasta X***	

1123444n 1

7.4. Criterios cuya cuantificación depende de un juicio de valor

7.4.1. Criterios y ponderación

CRITERIO	PUNTOS

7.4.2. Método y documentación

En este apartado se deberá especificar para cada criterio el método de valoración:

- *los aspectos que se valorarán (sólo se podrá puntuar en base a los aspectos que aquí se indiquen),*
- *la documentación que se considerará y*
- *el baremo que se aplicará para valorar cada aspecto.*

8. OFERTAS ANORMALMENTE BAJAS

La Mesa de Contratación deberá identificar las ofertas que se encuentren incursas en presunción de anormalidad, con arreglo a los siguientes parámetros objetivos:

1.- Si concurre **un sólo licitador**, su oferta se presumirá anormalmente baja cuando cumpla acumuladamente los dos siguientes requisitos:

a) Que la oferta económica sea inferior al presupuesto base de licitación en más de 25 unidades porcentuales.

b) Que la puntuación que le corresponda por el resto de los criterios de adjudicación diferentes del precio sea superior al 90% de la puntuación total establecida para éstos en el pliego.

2.- Si concurren **dos licitadores**, su oferta se presumirá anormalmente baja cuando cumpla acumuladamente los dos siguientes requisitos:

a) Que la oferta económica sea inferior en más de 20 unidades porcentuales a la otra oferta.

b) Que la puntuación que le corresponda por el resto de los criterios de adjudicación diferentes del precio sea superior en más de un 50% a la puntuación más baja.

112344n1

3.- Si concurren **tres licitadores**, su oferta se presumirá anormalmente baja cuando cumpla acumuladamente los dos siguientes requisitos:

a) Que la oferta económica sea inferior en más de 10 unidades porcentuales a la media aritmética de las ofertas presentadas. No obstante, se excluirá para el cómputo de dicha media la oferta de cuantía más elevada cuando sea superior en más de 10 unidades porcentuales a dicha media. En cualquier caso se considera desproporcionada la baja superior a 25 unidades porcentuales.

b) Que la puntuación que le corresponda por el resto de los criterios de adjudicación diferentes del precio sea superior en más de un 50% a la media aritmética de la puntuación del resto de licitadores por estos criterios.

4.- Si concurre **cuatro o más licitadores**, su oferta se presumirá anormalmente baja cuando cumpla acumuladamente los dos siguientes requisitos:

a) Que la oferta económica sea inferior en más de 10 unidades porcentuales a la media aritmética de las ofertas presentadas. No obstante, si entre ellas existen ofertas que sean superiores a dicha media en más de 10 unidades porcentuales, se procederá al cálculo de una nueva media sólo con las ofertas que no se encuentren en el supuesto indicado. En todo caso, si el número de las restantes ofertas es inferior a tres, la nueva media se calculará sobre las tres ofertas de menos cuantía.

b) Que la puntuación que le corresponda por el resto de los criterios de adjudicación diferentes del precio sea superior sea superior 50% a la media aritmética de la puntuación del resto de licitadores por estos criterios.

Todos estos cálculos se realizarán considerando únicamente aquellas ofertas de los licitadores que, en aplicación del "Requisito de puntuación mínima" han llegado a esta fase.

CRITERIOS ESPECÍFICOS PARA DESEMPATES
Las previstas en el art. 147 de la LCSP, en el orden determinado en el mismo.

9. CONDICIONES DE EJECUCIÓN Y OTRAS OBLIGACIONES DEL CONTRATISTA

9.1. Obligaciones generales

Al presente contrato le resultan de aplicación las siguientes obligaciones, conforme a lo establecido en los pliegos reguladores del sistema dinámico de adquisición:

f) Las condiciones especiales de ejecución recogidas en la cláusula 27 de los PCAP.
g) Las obligaciones contractuales esenciales reguladas en la cláusula 28 de los PCAP.
h) Las obligaciones establecidas en el apartado 4 de los PPT que rigen el presente SDA.
i) Otras obligaciones contractuales esenciales señaladas en este documento:

Obligación 1
Obligación 2

j) Las obligaciones de comunicación de la subcontratación y la acreditación de los pagos a los subcontratistas conforme a la cláusula 36 de los PCAP. En su caso, y conforme a lo previsto en el artículo 215.2.e) de la LCSP, el contratista principal no podrá subcontratar las siguientes tareas críticas:

(Indicar, si las hay, las tareas críticas que no pueden ser subcontratadas):

- *Tarea crítica 1*
- *Tarea crítica 2*
- …

9.2. Otras condiciones de ejecución del contrato

Las condiciones de ejecución podrán referirse a consideraciones económicas, relacionadas con la innovación, de tipo medioambiental o de tipo social según la previsión del artículo 202 LCSP apartados 1 y 2. Dichas condiciones se exigirán al contratista y a los subcontratistas, en su caso.
Para cada condición de ejecución deberá elegirse una de estas dos opciones:

- *La condición tiene el carácter de obligación esencial de ejecución a los efectos de la letra f) del apartado 1 del artículo 211 de la LCSP, indicándose así, o bien*
- *Se establece una penalidad en el cláusula 30 del PCAP para el caso de su incumplimiento.*

1123444n 1

10. PAGO Y FACTURACIÓN

10.1. Pago del precio

De acuerdo con lo establecido en el artículo 198 de la LCSP, la Administración tendrá obligación de abonar el precio dentro de los 30 días naturales siguientes a la fecha de aprobación de los documentos que acrediten la conformidad de los suministros prestados con lo dispuesto en el contrato, y si se demorase, deberá abonar al contratista, a partir del cumplimiento de dicho plazo de 30 días naturales, los intereses de demora y la indemnización por los costes de cobro previstos en este mismo artículo.

En todo caso, si la empresa contratista incumpliera el plazo de 30 días naturales para presentar la factura ante el registro administrativo, el devengo de intereses no se iniciará hasta transcurridos 30 días naturales desde la fecha de presentación de la factura en el registro correspondiente, sin que la Administración haya aprobado la conformidad, si procede, y efectuado el correspondiente abono.

Por otra parte, la Administración deberá aprobar los documentos que acrediten la conformidad de los suministros entregados con lo dispuesto en el contrato, dentro de los 30 días naturales siguientes a la entrega efectiva de los bienes.

10.2. Condiciones de presentación de facturas

112344n1

El pago del suministro se efectuará una vez sea entregado y recibido de conformidad, previa presentación de facturas o documento equivalente, certificaciones si son entregas parciales y acta de recepción cuando proceda. A tal efecto, la contratista deberá presentar la factura en el plazo de 30 días naturales desde la fecha de la entrega.

Las facturas deberán presentarse en formato electrónico en los supuestos establecidos por la Ley 25/2013, de 27 de diciembre, de impulso de la factura electrónica y creación del registro contable de facturas del Sector Público.

Punto General de Entrada de facturas electrónicas:

Diputación Foral de Gipuzkoa

Datos de facturación electrónica:

- Órgano de Contratación: Código DIR3: LA0002656
- Órgano Contable Intervención General: Código DIR3: LA0002656
- Destinatario de la Prestación: Codigo DIR3…….

11. PENALIDADES

Penalidades fijadas en el SDA: las previsiones de la cláusula 30 del PCAP.

Oras previstas para el presente contrato específico:

12. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO ESPECÍFICO

Son de aplicación las causas de resolución previstas en el cláusula 42 del PCAP del sistema dinámico de adquisición.

Si en virtud de las especiales características del contrato específico fuera necesario contemplar causa de rsolución disitntas a la rpevistas en los PCAP del presente SDA, se podrán incluir en este apartado.

13. FORMA DE PRESENTACIÓN Y CONTENIDO DE LAS OFERTAS

Las ofertas se presentarán obligatoriamente en formato electrónico, a través de la PLACSP[4] u otra plataforma de contratación a disposición del organismo.

Las ofertas deberán firmarse electrónicamente por el representante legal de la empresa.

El organismo destinatario deberá realizar el trámite de apertura de las ofertas siguiendo los preceptos de la licitación electrónica.

Adicionalmente, en las ofertas se deberá incluir documentos técnicos de los productos ofertados y/o, en caso de solicitarlo, muestras de dichos productos.

En el supuesto de que se hayan definido criterios sujetos a juicio de valor, se deberá incluir en el archivo electrónico n.º 1 de la oferta técnica, la documentación que permita evaluar los planes de implantación o las soluciones técnicas conforme a los criterios sujetos a un juicio de valor, sin que sea posible incluir en este sobre información económica o correspondiente a criterios automáticos que se presentará en el archivo electrónico n.º 2. El Sobre 1 se deberá valorar de forma previa a la apertura del sobre que contiene la documentación económica y de los criterios evaluables mediante fórmulas.

- Documentos para valorar los criterios sujetos a juicios de valor, en su caso.

NOTAS IMPORTANTES: LOS OPERADORES ECONÓMICOS ADMITIDOS AL SISTEMA DINÁMICO NO ESTÁN OBLIGADOS A PRESENTAR OFERTA NI A COMUNICAR QUE NO VAN A CONCURRIR A LA LICITACIÓN.

EN LO QUE ESTE DOCUMENTO DE INVITACIÓN SE OPONGA A LOS PLIEGOS DEL SISTEMA DINÁMICO DE ADQUISICIÓN, PREVALECERÁN ESTOS ÚLTIMOS.

112344n 1

4 Plataforma Kontratazio Publikoa Euskadin-Contratación Publica en Euskadi: https://www.contratacion.euskadi.eus/informacion-general-perfil-contratante/webkpe00-kpeperfi/es/

ANEXO I. PLIEGOS DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS

112344n1

ANEXO II.- MODELO DE OFERTA ECONÓMICA Y DE LOS OTROS ELEMENTOS DE LA OFERTA EVALUABLES MEDIANTE FÓRMULAS

DATOS DE IDENTIFICACIÓN	
1er apellido, 2º apellido, Nombre	**DNI-NIF**
☐ **En nombre propio**	
☐ **En nombre de la empresa que represento**	
Razón social de la representada:	
CIF de la representada:	

DATOS DEL EXPEDIENTE DE CONTRATACIÓN	
Denominación del contrato	**Código de referencia**

Enterado de las condiciones y requisitos que se exigen con relación al expediente de contratación indicado, propone el/los siguiente/s precio/s y, en su caso, las ofertas del resto de elementos evaluables mediante fórmulas.

1123444n 1

1.- OFERTA ECONÓMICA

Precio del suministro:

Base Imponible:.....
IVA.....
Total.....

2.- OTROS ELEMENTOS EVALUABLES MEDIANTE FÓRMULAS

Criterio de igualdad:

En virtud del *Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos,* así como la *Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales*, las licitadoras NO deberán indicar el nombre y apellidos ni ningún otro dato identificativo del personal.

Lugar y fecha:

Nombre empresa	*Firma*

VIII. ELEMENTUAK KENTZEKO KONPROMISOA

IDENTIFIKAZIO DATUAK	
1. abizena, 2. abizena, izena	**NAN-IFZ**
☐ **Norberaren izenean**	
☐ **Ordezkatzen dudan enpresaren izenean**	
Ordezkatuaren sozietate izena:	
Ordezkatuaren IFK:	

ESKURATZE SISTEMA DINAMIKOAREN ESPEDIENTEAREN DATUAK	
DONOSTIAKO UDAL KIROL PATRONATUAREN INSTALAZIOETARAKO HAINBAT KIROL MATERIAL ERRENTAMENDU ERREGIMENEZ (RENTING SISTEMA) HORNITZEKO ETA INSTALATZEKO KONTRATUA	**Erreferentzia kodea 06/2026**

112344n1

KONPROMISOA HARTZEN DU

- KUPek aldez aurretik adierazitako ekipo guztiak erretiratzeko, horretarako plangintza bat adierazita, lizitazio honetako kontratu-dokumentazioan jasotzen den bezala.

Enpresaren izena	*Sinadura*

ANEXO VIII- ELEMENTUAK KENTZEKO KONPROMISOA

DATOS DE IDENTIFICACIÓN		
1er apellido, 2º apellido, Nombre		**DNI-NIF**
	En nombre propio	
	En nombre de la empresa que represento	
	Razón social de la representada:	
	CIF de la representada:	

DATOS DEL SISTEMA DINÁMICO DE ADQUISICIÓN	
CONTRATO DE SUMINISTRO E INSTALACIÓN POR RÉGIMEN DE ARRENDAMIENTO (SISTEMA RENTING) DE DIVERSO MATERIAL DEPORTIVO PARA LAS INSTALACIONES DEL PATRONATO MUNICIPAL DE DEPORTES DE SAN SEBASTIÁN	**Código de referencia** **06/2026**

1123444n 1

SE COMPROMETE

- A la retirada de todos los equipos indicados previamente por el PMD, señalando un planning para el mismo, tal y como se recoge en la documentación contractual de esta licitación.

Nombre empresa	*Firma*

IX – ERANSKINA:	ANEXO- IX:
APLIKAGARRI DEN HITZARMEN KOLEKTIBOARI ETA SEKTOREKO LAN HITZARMENARI BURUZKO ADIERAZPEN EREDUA	**DECLARACIÓN del CONVENIO COLECTIVO A APLICAR A LOS TRABAJADORES y DEL CONVENIO SECTORIAL**
Eskuratze Sistema Dinamikoaren objektua / Objeto del Sistema Dinámico de Adquisición**:** _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____	
D./Dª _____ _____ ____ _____ jn./and., NAN/ DNI: ____ _____ _____ _ Posta-helbidea / Dirección postal: _____ , y Tfno zbkia / y nº de teléfono: _____ ____ _____ _____ _____ , ondorengo enpresaren ordezkari gisa jardunez (edo bere izenean) / actuando en representación de la **EMPRESA siguiente (o en nombre propio)**: _____ .	
adinez nagusia, Zenbait Klausula Sozial Kontratazio Publikoan sartzeari buruzko apirilaren 7ko Eusko Legebiltzarraren 3/2016 legearen 5.5 artikuluarekin bat eginik, duen ordezkaritzaren izenean eta kontratuaren esleipenduna izanez gero,	mayor de edad, y a los efectos de lo establecido en diversos artículos de la “Ley 3/2016 del Parlamento Vasco, de 7 de abril, para la inclusión de determinadas cláusulas sociales en la contratación pública”, en la representación que ostenta y de resultar adjudicatario del contrato,
Arduraz ondorengoak ADIERAZTEN DITU:	**DECLARA responsablemente los siguientes:**
1.- Administrazio-klausula berezien agirietan ohartaraz dela kontratua bete egin beharko duela indarrean dauden legezko, erregelamenduzko eta hitzarmenezko hainbat xedapen, betiere lan-arloan, Gizarte Segurantzaren arloan eta laneko segurtasunaren eta osasunaren arloan aplikatzekoak badira.	1.- Que se da por conocedor de que los pliegos de cláusulas administrativas particulares incorporan la advertencia de que el contrato se halla sujeto al cumplimiento de las disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes y que resulten de aplicación en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad y salud en el trabajo
2.- Bere enpresa proposamen ekonomikoa prestatu du, enpleguaren babesean, lan baldintzetan eta lan arriskuen aurreikuspenean indarrean dauden legezko, erregelamenduzko eta hitzarmenezko xedapenak aintzat hartuta, eta, bereziki, aplikagarriak diren jarduera sektoreetako hitzarmen kolektiboak eta ingurumena babestekoak.	2.- Que ha tenido en cuenta en la elaboración de la oferta las obligaciones derivadas de las disposiciones vigentes en materia de protección del empleo, condiciones de trabajo y prevención de riesgos laborales, en particular los convenios colectivos de aquellos sectores de actividad que resulten de aplicación, y de protección del medio ambiente.
3.- Era berean, kontratua esleitu eta gero, langileei benetan aplikatuko zaien lan baldintzei buruz eskatutako informazio guztia emango dio kontratazio organoari.	3.- Igualmente que se obliga a facilitar al órgano de contratación cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente

112344n1

	a esos trabajadores y trabajadoras.
4.- Kontratuaren xede den jardueran arituko diren langileei hitzarmen kolektibo hau APLIKATUKO zaie (5.2 artikulua):	4.- Que APLICARÁ el siguiente convenio a las/los trabajadores/as que realicen la actividad del contrato (art. 5.2),
....H ITZARMEN KOLEKTIBOA	CONVENIO COLECTIVO DE ….....
5.- Kontratu honen xede diren prestazioak egiten dituzten langileen soldata-baldintzak betetzeko esleipendunak duen betebeharra bermatze aldera (SPKLren 122.2 atala) lizitatzaileak adierazten du aplikagarria den hitzarmen kolektibo sektoriala honakoa dela: ::	5.- A efectos de garantizar la obligación del adjudicatario de cumplir las condiciones salariales de los trabajadores que realicen las prestaciones objeto de este contrato (Art. 122.2 de la LCSP) el licitador se manifiesta que el Convenio Colectivo Sectorial de aplicación es el siguiente: ::
Donostian, 20__(e)ko _____ren _____	

Enpresaren izena /Nombre empresa	*Sinadura / Firma*

1123444n 1

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado digitalmente :
Uxue Garaizar Bosch (12/05/2026 09:01 CEST)
Egiaztatzeko / Verificación : https://www.donostia.eus/scve
Eskaera kodea / Código de petición : M7T3-AR25-E4HJ-RYA5